

LUSOPRESS



UNINDO OS PORTUGUESES

Publicação mensal
Director: Lídia Sales

17º Ano · Nº 118
15 outubro/15 novembro 2022
Distribuição gratuita



SOCIÉTÉ DE TRAVAUX PUBLICS

César Santos e Manuel Gonçalves

uma referência nos trabalhos
públicos na região parisiense



TURISMO · EXPORTAÇÃO · COMUNIDADES LUSAS



Eurelec
reuniu fornecedores
e clientes de distribuição
elétrica num dia
de portas abertas



São 18 as candidatas
a Miss Portuguesa França
2022
Conheça-as nesta edição



PRIM LAND
Depuis 1988

Primeur, Traiteur, Boucherie, Epicerie, charcuterie et Cremerie



Prim'Land, empresa de renome desde 1988 continua a evolir, venha descobrir as nossas novas instalações.



  @PrimlandRomainville
 Contact@PrimlandRomainville.fr
 +33 (0) 1 49 88 06 85



96 Boulevard Edouard Branly, 93230 Romainville



CONCESSIONAIRE/CONCESSIONÁRIA

Éxito Régie Publicitaire
19, avenue James de Rothschild
77164 FERRIÉRES EN BRIE - França

ASSOCIADOS

Armindo Freire
Fernando Amorim
Joaquim Filipe
José Gomes de Sá
Lídia Sales

PROPRIÉTAIRE / PROPRIETÁRIO

EDITEUR / EDITOR

JOSÉ GOMES DE SÁ
CONT. Nº 128 275 863
Rua do Sino, nº9
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal

REDACTION / REDAÇÃO

Rua do Sino, nº9
3640-050 CUNHA SERNANCELHE - Portugal
19, avenue James de Rothschild
77164 FERRIÉRES EN BRIE - França

DIRECTION ÉDITORIALE

DIRECÇÃO EDITORIAL

Lídia Sales | +33 611 853677
lidiasales@lusopress.tv

REDACTION / REDAÇÃO

Chefe de Redação
Isabel Oliveira | +33 699 669 662
isabeloliveira@lusopress.tv
Wilkerson Alves | +33 624 191 665
wilkersonalves@lusopress.tv

COLLABORATEURS / COLABORADORES

Eduardo Lino
Pedro Gomes
Victor Ferreira

DESIGNER ET PAGINATION

João Cazenave
joaocazenave@lusopress.tv

DIRECTION COMMERCIAL

DIRECÇÃO COMERCIAL

José Gomes de Sá | +33 618 447 455
gomesdesa50@gmail.com

SERVICE FINANCIER / SERVIÇO FINANCEIRO

CAPPIN

IMPRESSION / IMPRESSÃO

Multiponto, SA
Rua da Fábrica, 260 - 4585-013 Baltar

STATUT ÉDITORIAL / ESTATUTO EDITORIAL

www.lusopress.tv/magazine

ISSN: 1968-6366

I.N.P.I. Nº NATIONAL 08/3550245

ERC 126147

lusopress@gmail.com

www.lusopress.tv



crónica da direcção

V

ivemos mais uma vez um período con-
turbado a nível global. Ainda preocupados
com o vírus que não se consegue exter-
minar de vez, fomos surpreendidos no
início do ano com a invasão da Rússia à
Ucrânia. Creio que como eu, muitos pen-
savam que seria uma situação resolvida

com alguma rapidez, mas constatamos que se arrasta já
há oito longos meses sem solução à vista. O futuro é uma
incógnita, mas até quando e quantas mais vidas vão ser
precisas perder para encontrarem uma solução?

O empresariado dirigido por portugueses em França tem
grande destaque nesta edição, damos a conhecer várias
iniciativas em diversas áreas.

A solidariedade também aqui está presente através de
associações que têm como objectivo ajudar o próximo;
os membros das associações dedicam horas da sua vida,
sempre em regime de voluntariado, por vezes em prejuí-
zo da vida familiar e profissional.

Aproxima-se a 6ª edição da eleição da Miss Portuguesa
França, as dezoito candidatas foram seleccionadas e até
ao dia 26 de novembro a expectativa é grande. Quem
será a vencedora que irá representar a comunidade por-
tuguesa de França em Portugal no próximo ano?

Boa leitura

Lídia Sales — *lidiasales@gmail.com*

01 crónica da direcção

04 à conversa com..

César Santos e Manuel Gonçalves da ECR

14 empresas e empresários

Les Dauphins destacou-se pela inovação tecnológica na Convenção Nacional de Ambulância e Mobilidade

18 empresas e empresários

Eurelec reuniu fornecedores e clientes de distribuição eléctrica num dia de portas abertas

26 empresas e empresários

"A Nossa Casa"

um espaço de produtos e refeições portuguesas em Goussainvill

32 comunidade

Rádio Alfa comemorou 35 anos de existência com emissão ao vivo

48 feiras e associações

Salão do Imobiliário e Turismo Português regressou para promover Portugal junto dos franceses

94 cultura e lazer

Portugueses de Valor 2023

100 Portugal

40 anos de geminação entre Leiria e Saint-Maur assinalados com inauguração do anfiteatro Odete Lopes

112 Conheça as 18 candidatas a Miss Portuguesa França

2 162 horóscopo



Portugueses
de **valor**

Miss Portuguesa
França



GROUPE
ARTHUR BRAS
BÂTISSEUR D'EXCELLENCE



De retour à Vémars, le **Groupe Arthur Bras** vous propose de découvrir son nouveau concept de **Résidences et Maisons de GRAND STANDING**.

D'un aspect architectural résolument contemporain, cet ensemble immobilier s'intègre parfaitement dans un environnement agréable et préservé. Bordé de forêts et de champs, tout en ayant accès à moins de 5 mn à l'A1 pour **PARIS** et l'aéroport **CDG**. Cette situation géographique de premier choix assure un avantage certain à ces logements pour y vivre à proximité de son travail ou pour répondre à la **forte demande locative** du secteur.

« **Les Villas** » représente **35 MAISONS** parfaitement intégrés dans un ensemble harmonieux où plusieurs résidences de petite taille sont construites par le Groupe Arthur Bras, Promoteur/Constructeur.

Vous aurez le choix entre 4 modèles de 86 à 106 m² habitables plus garage

Ces maisons seront livrées clé en mains avec les prestations haut de gamme.

Pour les résidences, vous pourrez découvrir **nos STUDIO, F2 et F3** agrémentés pour certains de Jardins, balcons ou terrasses avec vue sur le parc.

L'accès sécurisé, l'ascenseur et les parkings en sous sol font parties des nombreuses prestations que nous vous proposons de découvrir en contactant notre service commercial.

D'autres programmes en cours de commercialisation.

Groupe Arthur BRAS

3 avenue Albert 1er – 60 300 SENLIS

Tél : 03 44 57 70 15 / Fax : 03 44 57 56 86 / Mail : arthur.bras@wanadoo.fr / Site : www.arthur-bras.com

INFO/VENTE

06.87.83.77.79 et 06.81.02.68.96

Em seis anos, a ECR evoluiu e tornou-se uma referência em trabalhos públicos na região parisiense

César Santos e Manuel Gonçalves. Dois portugueses, cujo destino se cruzou. César nasceu em França, mas foi em Portugal que começou a trabalhar com 17 anos. Cedo se tornou empresário no ramo dos trabalhos públicos, mas a crise fê-lo regressar a França, corria o ano 2012. Já Manuel é natural de Bragança, e só aos 25 anos pisou o território francês. Conheceram-se porque trabalhavam na mesma área, mas em empresas diferentes.

O que seria, à partida, dois caminhos sem nada em comum, a vida tratou de os unir. Falamos dos percursos de César Santos e Manuel Gonçalves. Um nasceu em França, e o outro em Portugal. Fazem dez anos de diferença de idades, mas desde 2017 que são sócios da ECR. Até aqui chegarem, deixaram para trás um caminho de superação. César Santos nasceu em Paris 12, é filho de pais portugueses. Cresceu em França, mas tem as suas raízes familiares em Pombal e na Guarda, onde todos os anos passava os seus verões. Com 16 anos os pais decidem regressar a Portugal, e sendo menor de idade acompanhou os progenitores nesta mudança de vida. A adaptação ao país que tanto gostava não correu como desejava e, por isso, decidiu não continuar com os estudos. Começou a trabalhar com 17 anos, iniciando carreira numa empresa de trabalhos públicos para a EDP. Foi adquirindo experiência durante dois anos, até que arriscou colocar-se em conta própria com 19 anos. Aventureiro e empreendedor, esta





César Santos e Manuel Gonçalves



aventura empresarial durou até à crise de 2008, altura em que a empresa começou a não corresponder às suas expectativas. Decidiu regressar a França em 2012, ingressando numa empresa do mesmo setor de atividade: trabalho públicos no setor da eletricidade e do gás. Por outro lado, Manuel Gonçalves nasceu em Portugal, na aldeia de Pinela, em Bragança. De família humilde, cedo abandonou a escola para começar a trabalhar. Também se direcionou para o ramo dos trabalhos públicos e trabalhou durante três anos em Espanha, antes de decidir emigrar para França, em 1998.

Foi a partir de 2012, ano em que César regressou a França, que a vida destes dois sócios se começou a cruzar. Em comum, tinham o facto de trabalharem para empresas do mesmo setor de atividade, e

de ambos assumirem posições de chefia. Apesar de nunca trabalharem na mesma empresa, conheceram-se e foram criando uma relação de proximidade. Pouco a pouco, foi crescendo a vontade de terem um projeto em comum. “Nós trabalhávamos para empresas diferentes, mas fomos conversando sobre a possibilidade de arriscarmos num projeto em comum. Não avançamos para a criação da ECR por uma questão financeira. O que nos fez arriscar foi o facto de ambos estarmos em posições de chefia, e contribuirmos em muito para o crescimento das respetivas empresas, mas não nos sentíamos valorizados por isso. Não havia reconhecimento ou uma palavra de agradecimento por parte dos nossos patrões. Por isso, quisemos criar uma empresa para ter esses valores. Queremos transmitir aos nossos funcioná-

rios o reconhecimento merecido, dar uma ‘palmadinha nas costas’ e agradecer o trabalho deles”, começou por explicar César Santos.

Juntos pelo mesmo objetivo, criaram a ECR em janeiro de 2017, uma empresa que executa trabalhos públicos para o setor da eletricidade e do gás. “Trabalhamos diretamente para dois clientes no ramo da eletricidade e do gás, que é a Enedis, empresa de distribuição de eletricidade, e a Gaz de France, empresa fornecedora de gás natural para o território francês”, disse Manuel Gonçalves.

Hoje, a empresa tem todas as condições para executar todos os serviços, sem necessidade de subcontratar serviços externos. “Temos a capacidade de realizar desde o estudo até ao trabalho final para o cliente. Temos um escritório de estudos



Véhicule en stock
Possibilité d'aménagements
Bois/Meuble/Fermeture



Véhicules neufs
Financement possible
Crédit bail/Location longue durée



1/3 Avenue de la trentaine 77500 Chelles, France

Appelez-nous au 01-64-26-11-11





e pessoal qualificado, temos camiões, e uma central de reciclagem, que é uma atividade complementar, que ajuda para o meio ambiente, e não dependemos de ninguém. Podemos considerar que é uma empresa que faz uma obra chave na mão, do início do projeto até a concretização da obra”, sublinhou César.

Ao longo destes seis anos de existência, é notória a evolução da empresa. “Em 2017 não tínhamos este volume de trabalho, evoluímos rapidamente porque os clientes fizeram confiança no nosso trabalho”, explicou Manuel. A verdade é que a empresa começou do zero, com apenas os dois sócios e, neste momento, tem quase 200 colaboradores na sua estrutura.

“Pouco a pouco demonstramos as nossas capacidades, os investimentos foram sempre bem calculados e nada foi feito à toa. A evolução da empresa é especial”, acrescenta César. Os números falam por si. Em 2017 a empresa faturou 700 mil euros. Este valor subiu para 4 milhões e 700 mil euros no ano seguinte, sete milhões em 2019, 11 milhões em 2020, 16 milhões em 2021 e, este ano, a expectativa é atingir os 25 milhões de euros em volume de negócios. Toda a estrutura da empresa trabalha em prol do mesmo, e todos alinhados no mesmo sentido, desde o serviço financeiro, o departamento de segurança e qualidade no trabalho, passando pelos engenheiros, chefes de equipa e pessoal no terreno.





Com novas instalações desde janeiro de 2022, é aqui que a ECR desenvolve o seu método de trabalho, sempre com o foco na qualidade e serviço ao cliente. “Temos uma maneira de trabalhar própria, reciclamos e valorizamos os resíduos internamente, e isso é importante para o ambiente, mas também para o cliente, porque assim não estamos dependentes de outros. Formámos os colaboradores ao nosso método de trabalho e isso vai-se completando ao longo do tempo. É verdade que a empresa só tem seis anos no papel, mas temos aqui pessoas com mais de 20 anos de experiência neste ramo de atividade, e isso faz a diferença”. As novas instalações ficaram concluídas no início do ano e têm 20 mil metros quadrados de terreno, dos quais dois mil são armazém e escritórios.

Cerca de 70% dos colaboradores são portugueses, o que dá por si só, uma garantia de qualidade de trabalho. “Estamos muito contentes com todos os colaboradores, independente da sua nacionalidade, mas é verdade que os portugueses têm mais aptidão para chefiar e assumir responsabilidades”. Com olhos postos no futuro, César e Manuel, pretendem agora continuar num rumo de estabilidade para a ECR. “Atingimos um grande nível em seis anos, com um crescimento muito rápido, agora o objetivo é estabilizar”. Manuel salientou ainda o grande trunfo para o sucesso: “é um trabalho de equipa e temos tomado boas decisões em conjunto”.

Dia de portas abertas na ECR



Dia de portas abertas a clientes, fornecedores e parceiros

Num dia diferente do habitual, a ECR abriu as suas portas a clientes, fornecedores e parceiros de negócio. Com todas as condições para executar todos os trabalhos sem necessidade de subcontratar serviços externos, a ECR quis mostrar, de portas abertas, as suas mais-valias. “O cliente, hoje, gosta de ver onde e como estamos situados. Decidimos fazer um grande evento porque é a primeira vez que o fazemos nestas instalações”, explicou Manuel Gonçalves. Com seis anos de existência, a evolução da ECR é notória. Aqui, o foco está na qualidade e serviço ao cliente. “O cliente ao ver os nossos meios e as nossas instalações, é uma garantia de qualidade para eles. É importante apresentar isto aos clientes, porque no escritório eles não têm esta perceção”. Mais do que mostrar as suas condições de trabalho, este dia de portas abertas na ECR tinha como objetivo estreitar relações com os parceiros. “Estou feliz por poder mostrar um pouco de tudo o que temos, seja ao nível de equipamentos ou a nível humano. É que assim que conseguimos criar uma proximidade com todos os nossos parceiros”, disse César. Neste dia especial para a ECR, também os colaboradores foram parte integrante da ocasião. “Hoje paramos completamente a nossa produção porque consideramos que eles fazem parte de tudo isto. Sem eles, não conseguíamos estar aqui hoje. Era inimaginável ter este dia sem eles, somos todos uma grande família, e isso é o nosso ponto forte”. O dia de portas abertas contou com animação, música e gastronomia portuguesa, com um serviço de catering do supermercado Saveurs du Portugal. **L**



ENQUÊTE DE SATISFACTION 2022⁽¹⁾

97%, c'est le pourcentage des clients interrogés qui sont satisfaits de la qualité de la relation clients de Caixa Geral de Depósitos⁽²⁾.

**Vous aussi rejoignez une banque qui place ses clients au coeur de ses priorités.
Rencontrons-nous.**

Plus d'informations et coordonnées de nos agences sur www.cgdf.fr



Caixa Geral de Depósitos
FRANCE

Chacun de nos clients mérite une attention unique.

(1) Enquête téléphonique réalisée du 31 mars au 21 avril 2022 par la société MV2Group, auprès de 1003 clients particuliers représentatifs de la banque et issus de notre réseau composé de 48 agences. (2) Satisfaction globale : 97% des clients interrogés ont attribué une note entre 5/10 et 10/10, soit 97% de clients satisfaits, avec une moyenne de 8/10.

Caixa Geral de Depósitos, S.A. • Succursale France - Banque • 38, rue de Provence - 75009 PARIS • Téléphone 01 56 02 56 02 • Mandataire d'assurance lié Immatriculé au Portugal à TASF sous le n° 207186041, notifié à l'ORIAS en tant qu'intermédiaire d'assurance en libre établissement en France • Siren 306 927 393 RCS Paris • APE 6419Z • Ident. Intracommunautaire FR 88 306 927 393 • Siège Social: Av. João XXI, 63 - 1000-300 Lisboa, Portugal • Capital Social € 3 844 143 735 [www.cgdf.pt] • CRCL et NIPC n° 500 960 046 • Document non contractuel.
Crédit photos : iStock.com/shapecharge • iStock.com/PeopleImages



VOTRE DISTRIBUTEUR DE MATERIEL ELECTRIQUE

EURELEC

DISTRIBUTION



contact@eurelecdistribution.com



[@EurelecDistribution](https://www.facebook.com/EurelecDistribution)



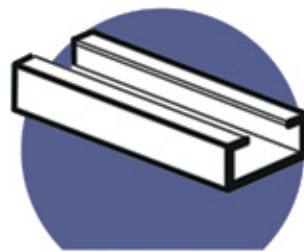
Chauffage



Sécurité & Communication



Appareillages



Conduit & Cheminement



Réseau Informatique & VDI



Eclairage



Fils & Câbles



Appareillages Industriel & Tertiaire



Noirot
EATON



ACOVA
:hager



EFAPEL

legrand

atlantic
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE ET CHAUFFE-EAU

Schneider Electric

LEDVANCE

Schlemmer
Industry & Building Plans

Electris

Depuis 1997, des partenariats avec les plus grandes marques

NOS AGENCES

Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg
Tél: 01 82 35 00 64

Noisy le Grand

3 Rue Sancho Panca
93160 Noisy-le-Grand
Tél: 01 82 38 00 99

St Maur - La Varenne

58 Bvd de la Marne
94210 La Varenne-Saint-Hilaire
Tél: 01 55 97 26 26

Carrières sur Seine

44 Rue Charles François Daubigny
78420 Carrières-sur-Seine
Tél: 01 82 38 00 76

Bondy

203 Avenue Gallieni
93140 Bondy
Tél: 01 82 38 00 93

Plaisir

8 Rue des Frères Lumière
78370 Plaisir
Tél: 01 30 81 65 51

Montesson

46Ter Avenue Gabriel Péri
78360 Montesson
Tél: 01 34 80 60 84

Viroflay

122 Avenue du Général Leclerc
78220 Viroflay
Tél: 01 30 24 24 00

Paris 14^e

100 Rue de l'Ouest
75014 Paris
Tél: 01 53 90 19 97

Boa Vista - Leiria

Rua Nova 40 IC2 KM 129
2420-399 Boa Vista, Portugal
Tél: +351 244 720 520



Croissy-Beaubourg

9 Rue Ambroise Croizat
77183 Croissy-Beaubourg
Tél: 01 82 38 00 30

Les Dauphins destacou-se pela inovação tecnológica na Convenção Nacional de Ambulância e Mobilidade



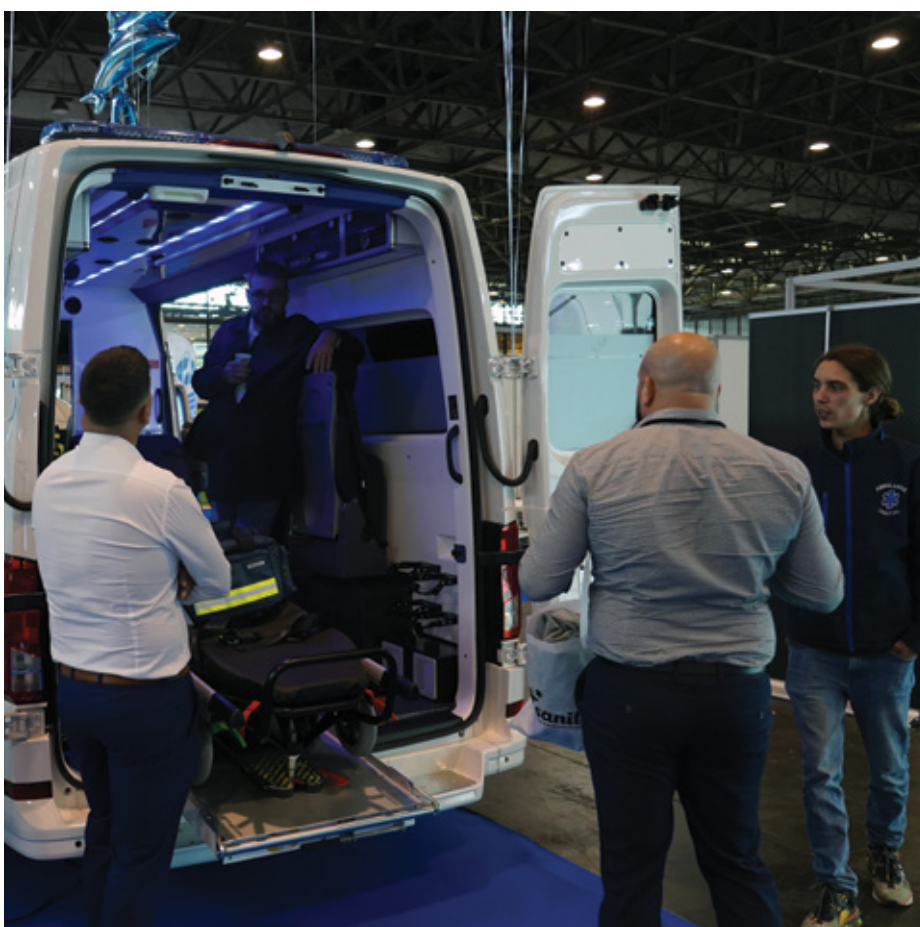
O centro de exposições Paris Nord Villepinte acolheu, durante dois dias, a Convenção Nacional de Ambulância e Mobilidade. Organizada pelas duas principais organizações profissionais que representam o transporte médico, a convenção apresentou uma nova era para a organização do transporte e tratamento médico.

Teve lugar no parque de exposições Paris Nord Villepinte, durante dois dias, a Convenção Nacional de Ambulância e Mobilidade. O evento é organizado pela Câmara Nacional de Serviços de Ambulância e pela Federação Nacional de Mobilidade Sanitária, as duas principais organizações profissionais do setor. “É a única feira a nível nacional, e aqui encontram-se todos os carroceiros de ambulâncias, distribuidores de material, os seguros, setor informático, tudo está aqui representado e, por isso, a nossa presença é crucial”, começou por dizer Estefânio Jorge, da empresa Les Dauphins. Sendo líder de mercado, a Les Dauphins marcou presença e destacou-se na convenção com o maior stand em exposição. “Du-



Mapril Baptista com clientes

Ambulância 100% elétrica



rante estes dois dias passam por cá todos os empresários de norte a sul de França, das Antilhas e da Córsega. Estão cá muitos dos nossos clientes e por isso é importante estar presente. Sendo líder de mercado temos de estar cá, e por isso, temos um stand com 250 metros quadrados de exposição. É o maior stand da feira, e está sempre cheio. É verdade que somos uma empresa, mas é como se fossemos uma família. Estão cá os nossos colaboradores e recebemos os clientes como se estivéssemos em casa”, acrescentou.

Sob o lema da convenção “continuidade ou transformação”, a Les Dauphins assumiu a sua posição de líder no que toca à inovação. Conhecida pela qualidade das suas ambulân-

cias, a empresa de Mapril Baptista destaca-se também pelo lugar pioneiro no que toca a inovação tecnológica. “Sempre que fazemos um salão, temos uma inovação, e este ano é o carro elétrico que tem uma autonomia de 400 quilómetros. Já temos a confirmação de que, com a nossa transformação e com as pessoas dentro da ambulância, se consiga fazer 350 quilómetros. É um carro que vendemos bem. Estamos a apostar em outros carros elétricos para o futuro, porque sabemos que este é o caminho. Continuamos sempre a trabalhar, porque a empresa Les Dauphins sempre esteve em primeiro lugar no que toca a inovação”, disse Mapril Baptista. É disso exemplo um sistema de desinfeção que recupera as bactérias existen-

tes numa ambulância. “O aparelho também é anti-Covid e é uma inovação nossa. Já estamos a espalhar o sistema ao nível nacional”. Mais do que a vertente comercial, a Les Dauphins privilegiou a relação e o contacto de proximidade com os parceiros. “É uma feira importante para nós pelos encontros que proporciona. É evidente que também vendemos, mas é mais um dia de relação com os clientes que nem sempre temos oportunidade de ver. Temos a sorte de ter muita gente no nosso stand”.

Para além do serviço de transporte de doentes e venda de ambulâncias, a Les Dauphins também comercializa material médico. Serviço também disponível aos clientes durante a convenção. “Temos a nossa boutique vir-



tual que dá para encomendar diretamente, e em 24 horas o material está no cliente”. De motorista de ambulância a maior fornecedor deste tipo de veículo em França, foi este o caminho de Mapril Baptista. A Les Dauphins promete continuar a fazer a diferença.

Um pouco de história

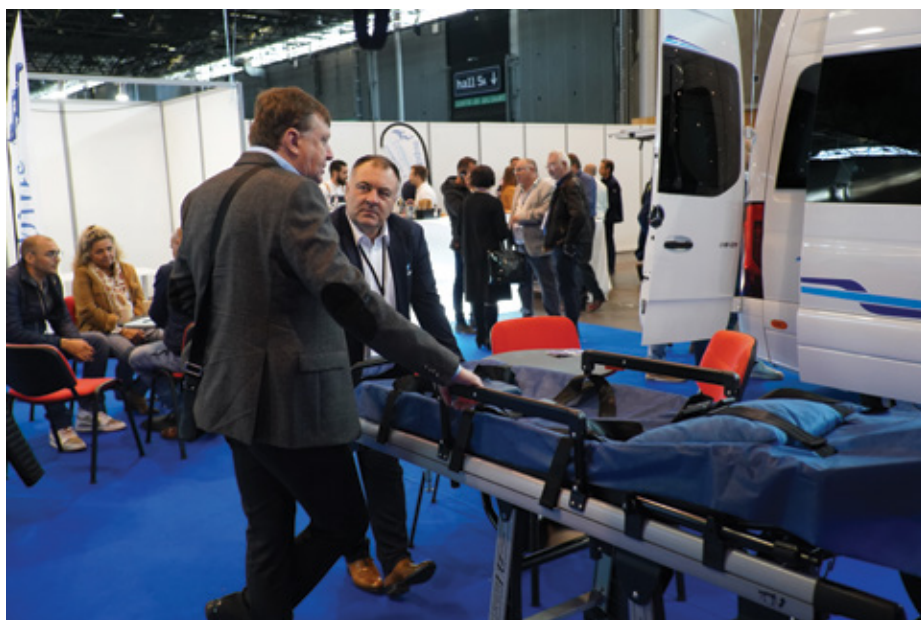
Mapril Baptista chegou a França com sete anos. Começou a estudar numa escola que ficava a três quilómetros de casa, mas aos 12 anos já trabalhava. Aproveitava as quintas-feiras para juntar uns trocos. Era apenas um miúdo, mas já era “desenrascado e tinha lábia”. Foi a ajudar imigrantes que encheu os primeiros bolsos. Ia para a fila do Gabinete da Imigração ajudar os portugueses que não sabiam falar francês. Até chegou a ter uma secretária destacada. Fez passaportes no Consulado para aqueles que precisavam. Chegou a ser o único português que vendia jornais com informações de Portugal na zona e até aos domingos foi para os mercados vender fruta. Já sabia conduzir. Tirar a carta foi apenas uma questão burocrática e foi ao volante de uma ambulância Peugeot 404 que encontrou o caminho para o sucesso. Ainda era muito novo ao lado dos patrões, mas encheu o peito de coragem e foi apresentar as suas sugestões para fazer crescer o negócio do transporte de doentes. “Eu disse-lhe que podia multiplicar o rendimento da firma. Ele ficou muito surpreendido porque eu ao lado dele era uma criança. Um mês depois a mulher dele veio ter comigo para saber quais eram as soluções que eu tinha para a empresa deles. Eles ficaram um bocado surpreendidos, mas disseram que eu podia pôr o meu sistema a funcionar”, recorda. Em seis meses, a empresa multiplicou o movimento por três. Logo no segundo mês, o salário de Mapril também aumentou para 1 800 francos. “Já parecia outra firma, não tinha nada a ver”.

A confiança estava instalada e percebeu que podia trabalhar por conta própria. Estava na hora de ter a primeira de muitas empresas. Em 1979, pediu um empréstimo de 50 mil francos, precisou de cinco fiadores e arrancou com o negócio. Em cada terra, havia uma firma de ambulâncias e para a empresa de transportes funcionar sobre rodas, era preciso ser aceite pelos outros empresários. Naquela altura, ainda havia “um racismo evidente em França”. Para Mapril ainda se tornou mais complicado porque era português. No final, a tal “lábia e desenrascos” que mostrava desde miúdo acabou por vencer. “Eu fui bater à porta de todos e disse-lhes que se eles tinham clientes, eu ainda não. Pedi-lhes para eles me darem um cliente para eu levar ao hospital. No dia seguinte, retribuiria a ajuda com outra marcação ou outro cliente. Comecei a fazer assim e resultou. Ninguém se dava, mas eu dava-me com todos. Tinha amigos em todas as empresas e foi assim que a história da minha empresa começou”. A empresa de transportes de doentes cres-

ceu à velocidade das urgências. Mapril Baptista acabou por recuperar todas as firmas da zona. “Quando eles começaram todos a ir para a reforma, a maior parte deu-me os clientes, ou venderam-me as empresas”. Nos anos 90, chegaram a ser 17 e tinha mais de 300 ambulâncias nas estradas. Também tinha “mais de 300 empregados” e geria “a maior empresa de transportes sanitários em França”.

Apesar de ainda manter o negócio do transporte, em 1999 começou a vender ambulâncias adaptadas. Atualmente, vende entre 1500 e 2000 veículos por ano e já pôs mais 15 mil carros na estrada.

A Les Dauphins, fundada em 2003, tem 52% do mercado nacional e 90% da região de Paris. Fatura 60 milhões de euros por ano e até na Disneyland Paris, a Minnie e o Mickey já inauguraram as ambulâncias de Mapril Baptista. “Os carros são todos fabricados em Portugal”, numa fábrica onde trabalham 75 funcionários. No total, o grupo dá emprego a 150 pessoas. ■■





SERVICE DE LOCATION DE BENNES ET CENTRES DE TRI

pour déchets professionnels du BTP en Île-de-France



Centre de L'Île-Saint-Denis

14 Quai du Chatelier
93450 L'Île-Saint-Denis

Tél. 01 48 09 54 24

Centre de Pontcarré

17 Allée des peupliers
77135 Pontcarré

Tél. 09 80 63 79 34

Centre de Vitry-Sur-Seine

37 Rue de Seine
94400 Vitry-sur-Seine

Tél. 01 46 80 34 28

Centre de Massy

19 Rue du Péro
91300 Massy

Tél. 01 69 93 87 65

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



Contactez-nous : contact@luxobennes.com

**LUXO
BENNES**
Location de Benne | Recyclage



Eurelec reuniu fornecedores e clientes de distribuição elétrica num dia de portas abertas

Fernando Costa é o rosto que está por trás do sucesso da Eurelec. Dedicada à distribuição de material elétrico, esta empresa tem 24 anos de sucesso empresarial. Foi um longo caminho percorrido, em que o empresário não esquece o papel dos clientes. Por isso, todos os anos a Eurelec abre as suas portas e proporciona um dia de convívio.

Desde a sua criação, em 1997, a Eurelec tem perseguido a mesma vocação: ouvir e servir os seus clientes da melhor forma possível, de modo a apoiá-los na superação dos grandes desafios. É por isso que, todos os anos, a empresa promove um dia de portas abertas onde os seus fornecedores e clientes têm a oportunidade de expor os seus produtos.

Natural de Espite, Ourém, o empresário acionou o interruptor da proatividade e nunca mais a desligou. Desde muito novo saiu de Portugal e com apenas 4 anos conheceu de perto a realidade da vida francesa. “O meu percurso profissional é muito simples, comecei como electricista. Trabalhava para compa-



nhas de água, na parte industrial. Aqueles sítios onde se analisam e tratam da água para podermos beber”, diz-nos. “Comecei a empresa em 1986, com uma firma, designada Sagí, que ainda hoje existe. Exercia funções de eletricitista”, relata. É nos sonhos que nascem ideias, e Fernando conheceu a oportunidade de tornar real a sua ambição. “Na altura, em 1997, estava a procurar locais para a Sagí e acabei por encontrar uma vitrina importante. Assim nasceu a Eurelec, com a parte da venda de material elétrico como atividade principal”, explica. Com várias lojas na região parisiense, e agora também em Portugal, a empresa tem prestado um serviço de qualidade.



Dia de portas abertas

A Lusopress esteve presente no dia de portas abertas da Eurelec. Tony Parreira é um dos funcionários mais antigos da casa e foi ele quem nos explicou o que estava a acontecer. “Está a acontecer hoje aqui um grande evento, uma iniciativa que estava parada há três anos devido ao Covid. É sempre um dia extraordinário, com várias animações e um excelente serviço de catering. Estão aqui 40 expositores e muitas promoções. Quem comprar um pack tem direito a batismo de voo, e penso que somos a única empresa a fazer isso”.

A Eurelec destaca-se pela sua experiência, aliada a um espírito vanguardista. É uma marca conhecida pela sua confiança. Foram





vários os expositores da área da distribuição elétrica que marcaram presença, e que aproveitaram o momento para publicitar o seu produto.

Ao longo do dia, todos os participantes foram servidos por uma equipa da Primland, que tratou de toda a logística alimentar do evento. Stéfanie Andrade coordenou todo o serviço, e sublinhou à Lusopress ser um orgulho servir clientes como a Eurelec. “Clientes como o senhor Costa, que quer coisas diferentes, não é um problema. Adaptamo-nos e fizemos coisas diferentes em relação ao habitual, como a mesa de queijos que fazemos na hora, a mesa de frutas, as sobremesas, grelhados na hora e cocktails com álcool. Foi um serviço diferente, que nos deixa orgulhosos”.

Foi um dia de trocas, convívio e experiências que tornam a Eurelec uma empresa cada vez mais próxima dos seus parceiros comerciais. **L**



SOS BOITES MOTEURS

L'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE

**Le spécialiste
de la boîte de vitesse
manuelle et automatique
reconditionnée**

**La référence
du moteur et de
la boîte d'occasion
sur toute la France**

**6, rue Emile SEHET
ZA des Chataigniers
95150 TAVERNY
Fax.: 01 30 40 93 57**

**Tel.: 01 30 40 93 50
Port1: 06 75 18 15 27
Port2: 06 89 66 67 48**

sosboitesmoteurs@orange.fr

www.sosboitesmoteurs.com

PRO.FIL

SARL

Démolition - VRD - Espaces Verts

01 64 05 16 77
contact@profil77.fr

Une expérience
de plus de 35 ans
à votre service !



Joaquim Filipe

Scripta Code é a marca responsável pelas roupas do concurso Miss Portuguesa França 2022

A inovação, tecnologia e uma constante adaptação ao mercado, cada vez mais exigente, são a base das decisões da Scripta Code. A empresa está no mercado de confecção de vestuário feminino há cerca de 30 anos e conta com mais de 200 pontos de venda em território nacional.

Sediada no concelho de Barcelos, a Scripta Code atua no mercado de confecção de vestuário feminino. Paula Machado é a diretora criativa da empresa e foi com ela que a Lusopress esteve à conversa. “A empresa já existe

há cerca de 30 anos, foi criada pelo meu marido, ainda era solteiro. Quando nos casamos comecei a trabalhar com ele e a empresa foi crescendo. Começou pequena, com apenas dois funcionários, mas fomos adaptando às exigências

do mercado e assim a empresa foi evoluindo”.

Reconhecida pelo seu crescimento contínuo e consistente, a Scripta conta com uma equipa de profissionais qualificados e com produção interna. A empresa tem, neste momento, dois ramos de negócio: produção para terceiros, e produção para a marca própria Scripta. “A nossa marca, a Scripta, já representa 50% da faturação da empresa”.

As instalações revelam o espírito empreendedor e contemporâneo que caracteriza os seus fundadores. “Quando se trabalha por intuição, como é o meu caso, fazemos bem quando gostamos muito do que fazemos. Foi com esse propósito que surgiu a Scripta, a marca onde faço transmitir tudo o que gosto em termos de moda, em termos de roupa, tendo contenção por saber o que o mercado nos pede”.

A Scripta já conquistou um lugar definitivo no mercado e conta com mais de 200 pontos de venda em território nacional. A internacionalização da marca tem sido um sucesso e abriu caminho para a representação em vários países no continente europeu, americano e africano. Para além disso, continua a alta velocidade a produção para outras marcas. “Temos várias marcas internacionais a trabalhar connosco, em que fazemos a produção deles e o desenvolvimento do que trazem. Alguns clientes sabem o que querem e nós só produzimos, mas a maior parte chega com ideias, imagens ou desenhos e nós é que fazemos a pesquisa de tecidos, de acessórios, fazemos o modelismo do que querem e apresentamos as peças para ver se vai ao encontro do que querem. É um trabalho em conjunto”.

A marca Scripta e a empresa fundem-se nos mesmos ideais, qualidade e elegância, combinadas num look impecável para uma





Paula Machado, Diretora Criativa da Scripta Code

consumidora exigente. “O nosso tipo de roupa abrange um estatuto mais moderno, casual, mais chique. Conseguimo-nos ajustar às lojas”.

Parceria Miss Portuguesa França

Recentemente, surgiu um convite inesperado, mas aceite de imediato. A Scripta Code está, assim, responsável pela produção das

roupas para o desfile que irá decidir a próxima Miss Portuguesa França. “O que mais vi foi confiança no que fazemos. A quem nos dá confiança, a Scripta associa-se e torna-se


parceira nesse tipo de projetos. Quem confia numa marca como a minha para fazer parte de um projeto que engloba muita coisa, e desta dimensão, só me deixa vaidosa e a sentir-me vitoriosa pelo percurso que fizemos até aqui”.

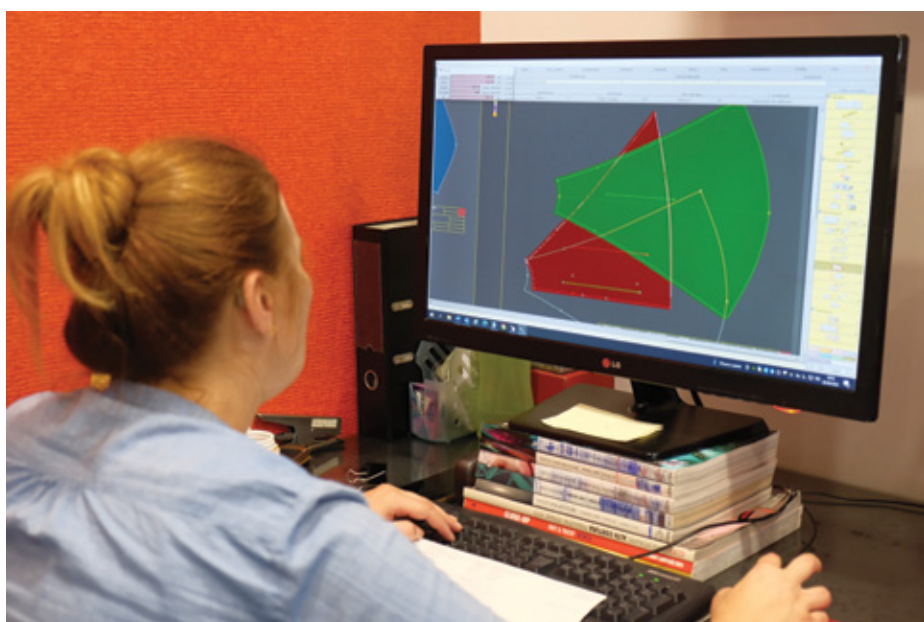
A adaptação às exigências do mercado e à qualidade estão na base de todas as decisões. A parceria com a iniciativa Miss Portuguesa França vem reforçar o espírito da Scripta Code. “Quando crio cada peça da Scripta, dou muito de mim, dou muito do meu tempo, das minhas emoções, da forma



como eu lido e da forma como gosto de ver a mulher. É uma forma de a marca se exprimir e transmitir como gosta de ver a mulher, e isto é a cereja no topo do bolo”.

Resta agora, descobrir, como serão as peças que vestirão todas as candidatas. “A roupa valoriza-nos muito. Por vezes, uma miss veste diferente de outra e a roupa pode não a valorizar tanto, apesar da miss ter muito para dar. Para escolher as peças, eu baseei-me no facto de serem iguais para todas, apenas mudar os tons dos vestidos. Porque não vai ser só a roupa a mandar, queremos que a miss também mande. A forma dela estar, a forma de ser, que o corpo também mande. A roupa pode esconder muita coisa. Muitas são mais valorizadas pelo que levam vestido do que por outra coisa. O que queremos é prevalecer a essência da miss. Os vestidos estão a ser criados nesse ponto de vista, de não falarem muito mais, estarem ali como adorno, mas serem elas que falem”.

As peças estarão no desfile do dia 26 de novembro, na gala Miss Portuguesa França 2022. 





Grelhar é no Gresilva!

Os Grelhadores GRESILVA® são equipamentos desenvolvidos para uso profissional, contudo, são muitos os particulares, que optam pelo GRESILVA® para o seu ambiente familiar.

São simples e eficientes, ligam-se e estão prontos a grelhar, o fumo é reduzido, a temperatura é regulável e são fáceis de limpar.

Pela sua saúde,
coma grelhados na brasa
sem chama e sem carvão!

GRESILVA®

Inovação em
Grelhadores



www.gresilva.pt

Lisb@20²⁰

PORTUGAL
2020

UNião Europeia
Fundos Europeus
de Desenvolvimento Regional

Lisboa

+351 219 628 120

Porto

+351 229 829 947/8

email

export@gresilva.pt

"A Nossa Casa"

um espaço de produtos e refeições portuguesas em Goussainville

Presuntos, bacalhau, bebidas, enlatados... não faltam opções neste supermercado português. Seja pelos produtos ou para fazer uma refeição, A Nossa Casa está de portas abertas para si.



E ntramos n'A Nossa Casa, e realmente sentimo-nos em casa. Aqui, respira-se Portugal. Este espaço comercial português fica localizado em Goussainville, e está de portas abertas desde 2007. Manuel dos Santos é quem nos dá as boas-vindas e é o responsável por este típico espaço lusitano. Natural de Sever do Vouga, distrito de Aveiro, é emigrante desde os 5 anos de idade e dedicou grande parte da sua vida ao comércio de frutas e legumes. “Durante cerca de 20 anos fui vendedor de frutas e legumes de luxo em feiras e mercados. Depois, durante mais dez anos, fui também distribuidor de frutas e legumes. Nessa altura, também constituí uma empresa de manutenção de limpezas, que ainda hoje mantenho, já dura 25 anos”. Entretanto, Manuel dos Santos cansou-se da vida dura e intensa de feirante e pensou em redirecionar a sua atividade profissional. Pessoa sentimental, sentiu uma necessidade interior de regressar ao seu país natal, Portugal. “Senti saudades do mês país e quis regressar, mas acabei por criar aqui em França um cantinho com produtos portugueses. É outra forma de matar saudades das minhas raízes”, conta.

atividade para outro tipo de produtos. “Criei um espaço para vender produtos portugueses, produtos que eu nem conhecia”. Sem medo de arriscar, apostou num espaço comercial de produtos portugueses. “Experimentei, e como não havia restauração aqui nesta zona, também fiz a parte de churrasqueira, complementando com produtos de Portugal. E desde logo ficou a ser A Nossa Casa”. A verdade é que conciliar supermercado com churrasqueira para levar começou a resultar muito bem, mas rapidamente percebeu que o espaço tinha potencial para mais. Para além dos produtos, n'A Nossa Casa é também possível sentar, comer e beber como se estivesse num restaurante. “Fazer apenas a venda de produtos não tinha a saída que eu desejava, e por isso decidi começar a fazer restauração. Tirei produtos do espaço e coloquei mesas para as pessoas almoçarem. E começou a funcionar bem. Também tenho licença para poder vender álcool ao balcão. Agora, todos os concorrentes têm um espaço de snacking, mas fui eu o primeiro a criar esse conceito”, diz. Ficou assim um espaço multiserviço, bastante apreciado pelos clientes. Para além das mesas no interior, há ainda uma esplanada associada ao espaço. “Ao início, a ideia era virem fazer compras, e



ALVEIRÃO é o nome da adeg
biológica fundada pela família Faria
Vieira, no seu local de origem, na
última década do século passado.
Na aldeia do Chícharo, onde o Tejo
se despede das Beiras e transita para



a lezíria, são produzidos o Encostas
do Vale Godinho e o Maximo'S.
As encostas íngremes e calcárias das
vinhas e a proximidade das Serras
D'Aire e Candeeiros marcam os
nossos vinhos e *terroir*.



www.alveirao.com
Tm. +351 912 016 319
alveiraobio@alveirao.com

Rua da Olaia, n.º 14
Chícharo
2350-156 Olaia
Portugal

levar produtos da churrasqueira para casa, mas depois fizemos o bar, e algumas pessoas começaram a querer almoçar aqui e por isso colocámos mesas. Cada vez fui colocando mais mesas. As pessoas compram, mas podem sentar e almoçar, e está a correr muito bem assim”.

Mas, afinal, quais são as principais especialidades da casa? “O que temos sempre e que resulta é tudo o que é de churrasco, o frango, entrecosto, barriguinhas, grelhados, e no inverno também fazemos Feijoada, Cozido à Portuguesa e Bacalhau a Brás”. Ao nível do supermercado é possível encontrar um pouco de todos os produtos portugueses: conservas, vinhos, azeite, bacalhau, presunto, enchidos, queijos, e tudo o que faça lembrar Portugal.

E se pensa que a maioria dos clientes da ‘Nossa Casa’ são portugueses, está enganado. “Quando abrimos tínhamos muitos portugueses, mas atualmente os meus clientes são 70% franceses e 30% portugueses. Os franceses gostam muito dos nossos produtos, mas gostam de explicações, e veem atrás de algo que comeram ou experimentaram em Portugal”. Estes números também são explicados pela caracterização da comunidade portuguesa da região envolvente. “Aqui a comunidade portuguesa já é a segunda geração. Ou seja, os pais já estão reformados e a maioria regressaram a Portugal. Esta segunda geração não é tão ligada aos produtos portugueses como os pais”. Presuntos, bacalhau, bebidas, enlatados ... não faltam opções neste supermercado português. Seja pelos produtos ou para fazer uma refeição, A Nossa Casa está de portas abertas para si. “Podem vir, são todos bem-vindos. Chama-se A Nossa Casa, porque quem vier vai encontrar um sítio de sensibilidade do nosso país”. **L**





FRANCE <-> PORTUGAL

La solution pour vos transports...
A solução para os seus transportes...

Transports journaliers, France / Portugal
Deux sites (au Nord et au Sud de Paris),
espaces de stockage sécurisés
Des solutions logistiques pour vos
transports.



SERVIÇO ESPECIAL EMIGRANTES

A PARTIR DE 10€

Carros • Malas • Cartões • Garrações



Transportes diários entre França e
Portugal

Oferecemos aos nossos Clientes
soluções logísticas à medida das suas
necessidades, no transporte de carga,
armazenagem e distribuição.
Projetamos e implementamos soluções

FRANCE

65 Avenue de Valenton
94 450 Limeil Brévannes
Téléphone : 01.45.98.91.68
Fax: 01.45.98.21.25
E-mail: exploit@europe-express.fr



PORTUGAL

Rua Cabo das Casas
2150-028 Azinhaga - Golegã
Tel. 249 957 085
Fax 249 957 062
E-mail: geral@europe-express.pt

Disponível 24h/24h et 7j/7j ■ 24 horas por dia, 365 dias por ano.

Vilamoura Club é o ponto de diversão de referência da comunidade portuguesa

Vilamoura Club é a pista de dança da comunidade portuguesa da região parisiense. Com mais de mil metros quadrados, e duas salas, o espaço tem os melhores Dj's, performers e artistas que trazem o melhor de Portugal. Fica localizado em Villeneuve-Saint-Georges.





VILAMOURA



A Costa do Sol foi, durante vários anos, a discoteca de referência para a comunidade portuguesa da região parisiense. Ficaram muitas recordações de várias gerações de portugueses. Mas o espaço ganhou uma nova vida, com a abertura do Vilamoura Club. Há sete anos que a discoteca tem uma nova gerência, mas o propósito continua a ser servir a comunidade portuguesa. “Esta discoteca já existe há 30 anos, era a Costa do Sol, uma discoteca portuguesa, e quisemos seguir no mesmo sentido, mas com

um estilo mais moderno, com outros estilos, e com tudo o que se consome em Portugal, de onde vêm muitos artistas”, explicou Christophe Gonçalves, sócio do Vilamoura Club. Ultrapassando várias dificuldades, o Vilamoura Club tem superado as expectativas. “Está a correr muito bem, é verdade que tivemos o problema do Covid, mas já abrimos em fevereiro deste ano e tudo está a correr bem, sempre com casa cheia”. A Lusopress foi conhecer o ambiente e passar uma noite na Vilamoura Club. Uma noite

dedicada a ritmos brasileiros. “Tivemos dois mc’s do Brasil, que são famosos lá e o funk funciona bastante em Portugal. Por isso, quisemos trazer aqui para a comunidade portuguesa de França”. Apesar do espaço ser aberto a todos, o foco está bem definido: comunidade portuguesa. E se ainda não visitou o espaço do Vilamoura Club, não faltam oportunidades para o fazer. Desde Toy, a Lucenzo e Badoxa, são vários os artistas que passarão pelo espaço do Vilamoura Club.  



PROCURAMOS DISTRIBUIDOR

NOUS RECHERCHONS UN
DISTRIBUTEUR



WWW.ESSENCIASPT.COM
INTERNACIONAL@LONGLIFE.PT / +351 913 048 779

José Freitas e Ricardo José



Rádio Alfa comemorou 35 anos de existência com emissão ao vivo

Criada em 1987, a Rádio Alfa é um marco da comunidade portuguesa em França. Viveu alguns dos importantes momentos históricos de Portugal e da França, foi-se adaptando às novas gerações, ultrapassou crises e, hoje, continua de pé, ao lado dos portugueses. A Alfa está de parabéns, são 35 anos de vida.

"A Rádio Alfa está hoje de parabéns. São 35 anos a ligar, a divertir, a informar a comunidade portuguesa de Paris, e agora também de França, uma vez que estamos presentes em Lille, Estrasburgo e Lyon". Foi esta a mensagem que mais se ouviu ao longo de todo o dia na emissão da Rádio Alfa. O dia 5 de outubro, além de ser a data da Implantação da República Portuguesa, é também a data que assinala o nascimento da Rádio Alfa. São 35 anos a transmitir informação, cultura e desporto em português. A Rádio Alfa comemorou três décadas e meia com uma emissão em direto da sala Vasco da Gama, em Valenton.

"Em 35 anos, temos de pensar que são duas gerações. Quando a rádio nasceu, dirigia-se para a primeira geração de portugueses que tinham chegado a França e que tinham uma necessidade de saber alguma coisa de Portugal, e com qualidade. Foi essa a aposta



Fernando Lopes



LE
GESTE
D'OR



CONSTRUCTION BOIS

Plancher et murs en panneau bois CLT
"panneaux préfabriqués bois en façade
et en plancher combinant performances
techniques et thermiques"



Réalisons des logements
collectifs en structure
métallique apparente.
construction industrialisée
Béton, Acier et Bois.



510 rue Tuboeuf

77170 Brie-Comte-Robert

Tél: +33 (0)1 64 13 30 44



da Alfa, desde a primeira hora. A informação é muito importante, mas a Rádio Alfa não é apenas isso. É desporto, é música, é cultura. Há vários artistas que demos a conhecer e ajudamos a evoluir e a crescer. Mas a vertente mais importante é conseguirmos chegar à comunidade portuguesa que vive na região. É dar a informação da nossa comunidade. Claro que a Rádio Alfa precisa do mundo associativo e de uma vivência à volta da lusofonia forte, para existir, e nós podemos contribuir para que esse movimento continue a existir e que possa crescer. São 35 anos, é muito tempo, mas parece que foi ontem que foi criada. Só espero que possa continuar a existir durante vários anos, e que possamos-nos orgulhar da sua mudança e evolução”, disse

à Lusopress Fernando Lopes, diretor geral da estação.

Ao longo de todo o dia, convidados e público em geral foram aparecendo na sala Vasco da Gama, onde estava montado um estúdio móvel, e a partir do qual foram realizados todos os programas do dia. Também marcaram presença algumas crianças que, no mesmo espaço, tiveram uma aula de português. O antigo deputado da Circulo da Europa, Carlos Gonçalves, foi um dos convidados da emissão especial de aniversário, e revelou o papel importante da Rádio Alfa para a comunidade portuguesa. “Eu acompanhei a fundação desta rádio, estive com ela no primeiro momento. Foi fundamental para a nossa comunidade, que

passou a estar mais informada. A rádio ajudou a aproximar os portugueses de França de Portugal, proporcionou visibilidade a muitos dos artistas da música popular portuguesa, e também a artistas da emigração. É uma das referências de Portugal em França e, por isso, muitas pessoas se quiseram associar a 35 anos de trabalho para com os portugueses de França e para com a nossa língua e cultura”.

Ricardo José é jornalista da Alfa desde os primeiros tempos de existência e, com ele, fizemos uma visita guiada pelas instalações da rádio. São 35 anos de uma rádio para todos. A Rádio Alfa está de parabéns! “Continuem a ser os melhores ouvintes do mundo”, concluiu Fernando Lopes. **L■**



VALORES QUE NOS APROXIMAM.

Onde quer que esteja.

FALE CONNOSCO
bancomontepio.pt

Caixa Económica Montepio Geral – caixa económica bancária, S.A., designada por Banco Montepio.

França: 32, rue Notre Dame des Victoires, 75002 Paris
Tel : 33 140 260 641 / email : paris@montepio.pt

Alemanha: Schafergasse 17 – 5º, 60313 Frankfurt Main
Tel: 49 69 9139 4716/17 / email: frankfurt@montepio.pt

Canadá: 1286, Dundas Street West, Toronto, Ontário, M6J 1X7
Tel: 1 416 588 7776 / email: toronto@montepio.pt

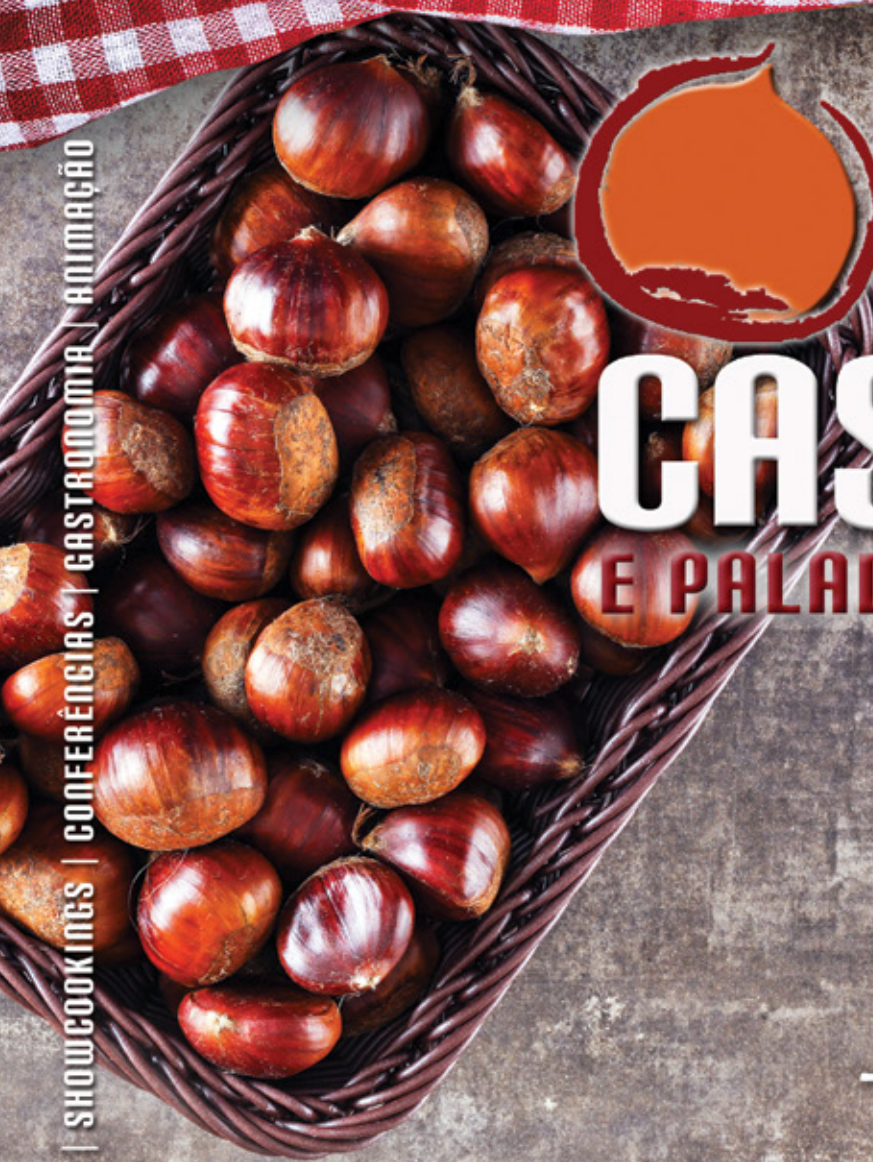
Suíça: 9, rue Terreaux du Temple, CP 1829, 1211 Genève 1
Tel : 41 22 731 5800 / email : genebra@montepio.pt

EUA: 143 Ferry Street, Newark NJ 07105 – 2114
Tel: 1 973 589 1448 / email: newark@montepio.pt

2022

TRANCOSO
MUNICÍPIO

JORNADAS TÉCNICAS | SHOWCOOKINGS | CONFERÊNCIAS | GASTRONOMIA | ANIMAÇÃO



FEIRA DA CASTANHA

E PALADARES DE OUTONO



4 NOV



5 NOV

4 - 5 - 6 NOVEMBRO
TRANCOSO
PAVILHÃO MULTIUSOS

Cidade de Paris homenageou Aristides de Sousa Mendes com um passeio em seu nome

Foi inaugurado um passeio, ao longo da conhecida Boulevard des Batignolles, entre a rua Andrieux e a praça Prosper Goubaux, com o nome de Aristides de Sousa Mendes. O momento contou com a presença da presidente da câmara de Paris, Anne Hidalgo, e também no autarca de Lisboa, Carlos Moedas.

Gérald Mendes, neto de Aristides de Sousa Mendes

Em Paris, foi inaugurado o passeio Aristides de Sousa Mendes, uma decisão da Câmara de Paris para homenagear o antigo cônsul português em Bordéus. Aristides terá salvado mais de 30 mil judeus em França, contrariando as ordens do governo português. A decisão de homenagear o cônsul foi aprovada pelo Conselho de Paris em novembro de 2021 e, consumada em setembro de 2022, durante a Temporada Cruzada entre França e Portugal, uma iniciativa de diplomacia bilateral que visa aprofundar o relacionamento cultural entre os dois países. Quem marcou presença na cerimónia foi Carlos Moedas, presidente da autarquia de Lisboa. “É importantíssimo ver que uma cidade como Paris está a homenagear um homem que foi tão importante para a história do mundo. O meu primeiro dia de trabalho como presidente da câmara de Lisboa foi a entrada de Aristides de Sousa Mendes no Panteão Nacional e hoje, estar aqui, nesta rua, com o nome de Aristides de Sousa Mendes, repre-



senta a grandiosidade do nosso povo. Aristides representa a solidariedade, representa a capacidade do povo português, aquela capa-



cidade de dizer não ao poder quando assim é exigido, e ele teve essa coragem. Penso que isso é importante porque é a capacidade de Portugal fora de Portugal, é a imagem que os homens conseguem, que vão além das suas capacidades e daquilo que é a ordem que lhes é dada”, disse.

O passeio, ou ‘promenade’, situa-se entre os 17.º e 8.º bairro da capital francesa, numa

LTDTF

DEMOLITION – TERRASSEMENT



UN SERVICE ET SUIVI DE QUALITE DEPUIS PLUS DE 20 ANS
PARTICULIERS ET PROFESSIONNELS



LOCATION D'ENGINS – RECYCLAGE MATERIAUX



2 RUE DES ENTREPRENEURS – 77270 VILLEPARISIS
TEL : 01 64 27 20 20 - FAX : 01 64 27 20 24

[HTTPS://LTDTF.FR](https://ltdtp.fr)
CONTACT@LTDTF.FR



das zonas mais nobres da capital. “Para mim, Aristides de Sousa Mendes representa a capacidade que tivemos na história de estar sempre do lado certo. E ele esteve do lado certo. A pergunta é: o que nós teríamos feito se estivéssemos naquela posição? Aristides foi, realmente, grande. Eu convidei os seus familiares para estarem mais próximos de Lisboa e de Portugal, porque o seu país não o reconheceu no tempo certo. É um dia que eu tinha de estar presente, na iniciativa da câma-

ra de Paris, para agradecer e representar os lisboetas e, de certa forma, os portugueses”, acrescentou.

Agora existem duas placas que lembram aquele que salvou milhares de vidas, mesmo que isso lhe tivesse custado a carreira diplomática. Um momento com especial significado para os familiares de Aristides de Sousa Mendes. “Esperamos que esta praça possa recordar a memória do meu avô e influenciar os homens e mulheres de boa vontade, hoje, que ajudem

também os refugiados que fogem a estas guerras. Não apenas da guerra na Ucrânia, das guerras em África, por todo o lado”, confessou Gérald Mendes, neto de Aristides.

Esta é a homenagem de Paris ao diplomata português que em junho de 1940 passou milhares de vistos a judeus franceses e de outras nacionalidades, assim como figuras que se opunham ou eram perseguidas pelo regime de Hitler e pelo regime de Vichy, liderado pelo marechal Philippe Pétain. **L■**

BAZZI
Maison Fondée en 1927

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE PEINTURE

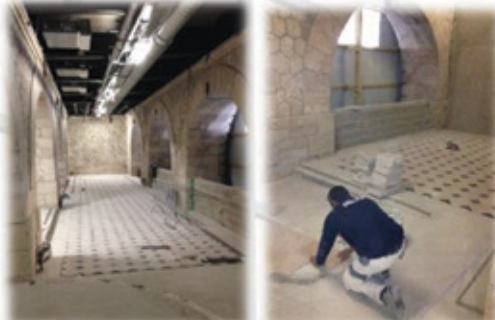
Qualibat 6112

Tél.: 01 64 26 65 10
Fax: 01 64 26 65 11

Z.A.E. DES TUILERIES
11, RUE DES NONETTES
77500 CHELLES

SLCR

Construction / Réhabilitation



CONSTRUCTION
EXTENSION
SURELEVATION

RENOVATION
REAMENAGEMENT

REHABILITATION
BUREAUX
COPROPRIETE

Siège Sociale

4bis rue Antoine Bourdelle 75015 PARIS – 01.45.48.70.15 – contact@slcrbtp.com

Entrepôt – Livraison

4 Allée des Acacias 93430 VILLETANEUSE – contact@slcrbtp.com

Consulado em Paris acolheu o lançamento da Federação de Câmaras Portuguesas de Comércio e Indústria na Europa



Federação de Câmaras Portuguesas de Comércio e Indústria na Europa

Decorreu, no Consulado Geral de Portugal em Paris, o lançamento da FECCIPE – Federação das Câmaras do Comércio e da Indústria Portuguesa na Europa. O evento, que é uma organização da CCIFP [Câmara do Comércio e Indústria Franco Portuguesa], contou entre outros, com a presença do Senhor Secretário de Estado da Internacionalização, Bernardo Ivo Cruz, o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Carlos Oliveira, o Conselheiro Económico da Embaixada em Paris, Eduardo Henriques, e os presidentes das câmaras de comércio da Alemanha, Bélgica, Luxemburgo, Reino Unido e França.

O Consulado Geral de Portugal em Paris acolheu o lançamento da Federação de Câmaras Portuguesas de Comércio e Indústria na Europa. É a primeira federação constituída a nível europeu. “O objetivo final é juntarmos as nossas forças, as nossas experiências, as nossas boas práticas. Por enquanto

são dez países europeus, e o que queremos é que os nossos associados possam fazer negócios com outros associados na Alemanha, na Polónia ou num dos outros países. O ponto comum é a língua portuguesa e o facto de termos uma afinidade e investirmos em Portugal”, explicou Carlos Vinhas Pereira, da câmara francesa.

São dez as câmaras de comércio que integram a federação, numa primeira fase. O trabalho em rede e a troca de experiências são as principais mais-valias desta união. “É unir as nossas forças, dentro da rede das câmaras mundiais, onde existem 62. Assim, temos constituído o nosso grupo de câmaras europeias”,

40 ANOS DE EXPERIÊNCIA NA BOA GASTRONOMIA



A BOA GASTRONOMIA PORTUGUESA VARIEDADES TODOS OS SÁBADOS

LE MIDI et LE SOIR : DU MARDI AU DIMANCHE
BANQUETS - ANNIVERSAIRES - COMMUNIONS - BAPTÊMES



Voie Georges Pompidou - RN 19
94450 - Limeil-Brévannes

Tél: 01 43 86 87 44 - 06 75 12 68 46
www.restaurant-lamontagne.com



acrescentou. A partilha de experiências entre as diferentes câmaras de comércio reflete-se também na realização de eventos. “Pode haver um salão do imobiliário na Polónia, ou na Alemanha, como alguns países já fizeram. Como nós podemos fazer uma feira do setor alimentar, como faz a Polónia com grande sucesso. Podemos aprender com as boas práticas uns dos outros. Somos portugueses e espero que sejamos unidos”.

O lançamento contou com a presença do Secretário de Estado da Internacionalização, Bernardo Ivo Cruz. “Todas as câmaras de comércio no estrangeiro são parceiras fundamentais neste esforço conjunto de aumentarmos as exportações portuguesas e de atrairmos investimento estruturante para Portugal. Nós não podemos não trabalhar todos em conjunto. Os desafios são muitos, a concorrência é muita. Todos os países do mundo querem atrair o melhor investimento e ajudar as suas empresas a ter a melhor presença internacional. O governo, as câmaras de comércio, as confederações, as associações, a Aicep, o setor privado, as ONG’s, todos nós temos de trabalhar de braço dado para gerarmos a riqueza que os portugueses merecem e têm direito”, disse. Esta federação tem como objectivo contri-



Bernardo Ivo Cruz, Carlos Oliveira e Carlos Vinhas Pereira



buir para o crescimento e o desenvolvimento das câmaras de comércio a nível europeu e salvaguardar os interesses comuns. “Esta criação da federação é mais um passo, e importante, para reforçarmos a capacidade que o país tem de promover as boas empresas portuguesas e a sua internacionalização, e de promover Portugal como país de rece-

ção de investimento estrangeiro estruturante para a nossa economia e para o nosso crescimento económico”, acrescentou Bernardo Ivo Cruz.

A federação conta, numa fase inicial, com as câmaras de comércio de França, Luxemburgo, Inglaterra, Bélgica, Alemanha, Noruega, Roménia, Espanha, Polónia e Irlanda. **LI**

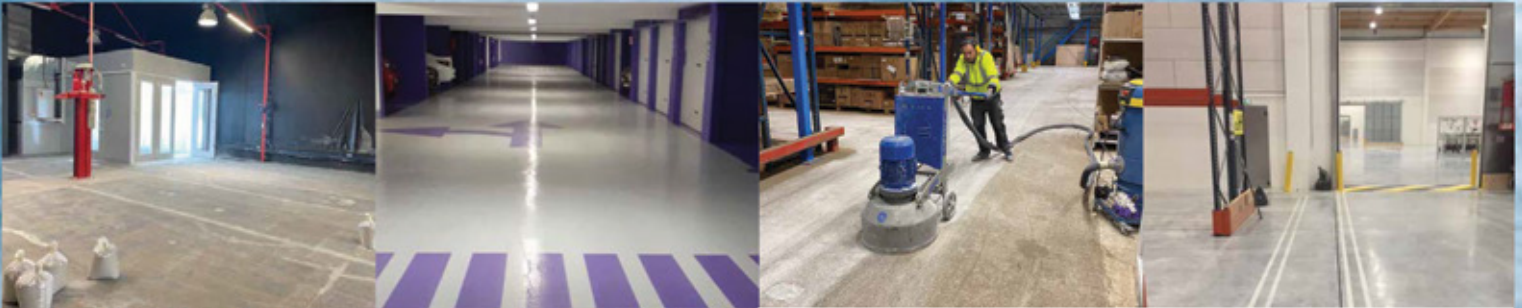


Z.I. de la Poudrette · 128, Av de Rome - 93320 LES PAVILLONS sous BOIS
Tél.: 01 55 89 10 20 · Fax 01 55 89 10 21

MÉCANIQUE · CARROSSERIE · PEINTURE

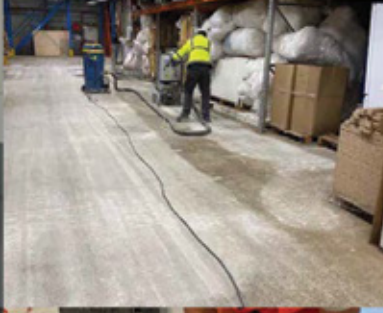
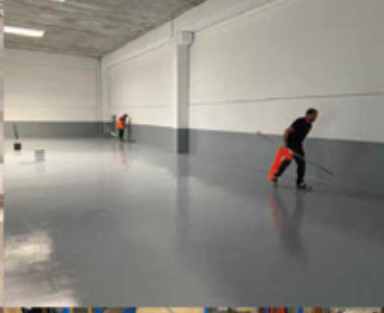
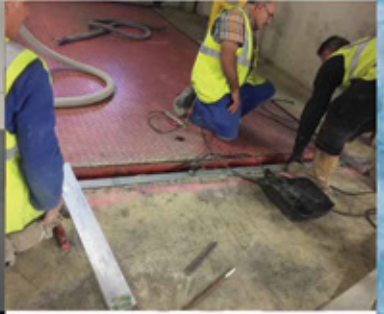
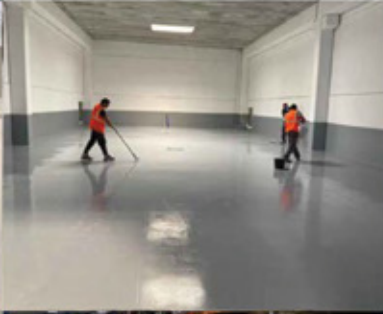
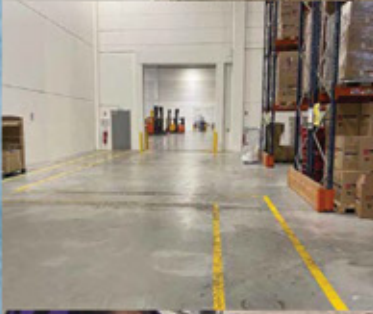




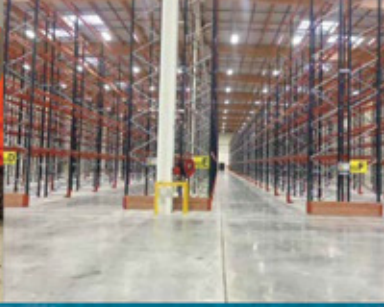
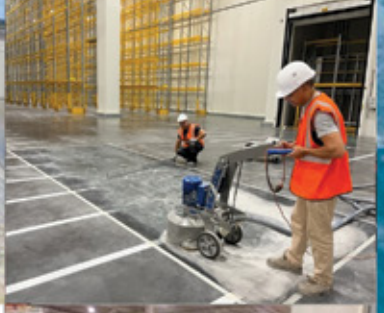


SLR

SERVICE LOGISTIQUE RÉSINE



Réparation & entretien des sols industriels



Une solution adaptée à vos besoins



Siège social : 21, rue de Fécamp — 75012 PARIS
Bureau : 53, rue Louis Ampère - ZI des chanoux
93330 Neuilly sur Marne
Tél. : 01 43 00 71 72 - Mobile : 06 19 18 34 67
E.mail : sylvio.mendes@mendes.fr / sylviomendes@hotmail.fr



Crosne e Vila de Rei são agora cidades geminadas



Assinatura do protocolo de geminação



44 Ricardo Aires e Michaël Damiati

O protocolo de geminação entre os municípios de Vila de Rei e de Crosne, em França, tem como objetivo “a cooperação e estabelecimento de redes capazes de fomentar a economia e potenciar as empresas dos dois municípios”. O acordo foi formalizado numa sessão presidida pelo Município de Crosne, pelo presidente Michaël Damiati, e contando com o presidente da Comissão de Geminação, Jean-Pierre Ybert.

Depois de, em julho deste ano, Crosne e Vila de Rei terem assinado uma carta de intenção para o protocolo de geminação, agora foi o momento de efetivar as intenções. Crosne e Vila de Rei passaram a ser cidades geminadas. “Antes de mais, estou muito feliz porque, como disse, faz três anos que lançamos este projeto. Com a crise do Covid deixamos um pouco para trás, mas continuamos a ter trocas e hoje é a finalização destas trocas e a concretização de vários intercâmbios. Tenho o prazer de ter como parceiro uma vila portuguesa, que já sentíamos falta em Crosne”, começou por dizer Michaël Damiati, presidente do Município de Crosne.

A cerimónia de assinatura do protocolo de geminação teve lugar nos salões do Hôtel de Ville de Crosne, por Michaël Damiati, presidente da cidade e pelo presidente da Câmara Municipal de Vila de Rei, Ricardo Aires. “Vamos fazer algo para bem de Vila de Rei e para bem de Crosne. Para haver estas geminações tem de ser com dois povos e, por isso, espero também que Crosne também vença em Portugal, em termos culturais, turísticos e económicos”, explicou Ricardo Aires.

O protocolo prevê a cooperação entre estas duas entidades, baseado no desenvolvimento mútuo na base dos interesses e opções de cada Município, e de acordo com as disponibilidades existentes em cada momento. “Vai estar muito na base da cultura, das atividades económicas e de turismo. Claro que o meu homólogo tem a sua palavra e chegaremos a um entendimento, mas já há um diálogo que prevê que estas atividades sejam as primeiras a serem implementadas”, adiantou o autarca português.

“Certamente estaremos voltados para a juventude, para o desporto, para a cultura, coisas que permitirão partilhas entre Fran-

A FRESCURA VEM DO MAR

LA FRAÎCHEUR VIENT DE LA MER



NAZARÉ | PENICHE | LISBOA

Visite-nos e saiba mais em / Visitez-nous et apprenez-en plus sur
www.lsf-sa.pt



**LUIS SILVERIO
& FILHOS**

NAZARÉ • DESDE 1987



ça e Portugal. Realmente estamos muito focados nos jovens. Tive a oportunidade de ir a Vila de Rei e vi que também era uma cidade muito dinâmica, que fez muitas coisas pelos jovens, por isso, aqui temos muita fé no futuro e nas suas novas gerações”, sublinhou o presidente de Crosne.

Está prevista a divulgação e participação em feiras e exposições, divulgação de produtos regionais, cedência de um espaço/armazém comum para recolha, armazenamento e distribuição de produtos, criação de uma rede de oferta de agentes turísticos e o fomento de intercâmbio entre as pessoas e, em particular, os jovens.

Uma delegação oficial das duas localidades geminadas, deslocou-se a França para esta ocasião. A artista Nathalie Afonso marcou presença na cerimónia e mostrou-se feliz pelo momento, assim como Pedroso Leal. “Esta geminação demorou, mas finalmente se concretizou. Conseguimos juntar as peças e tornou-se realidade. Para Vila de Rei foi a primeira geminação, foi a primeira experiência internacional”.

O Município de Vila de Rei encontra-se a criar uma Comissão de Geminação “para poder fazer face à necessidade de implementação de todo o projeto, proposta essa que será votada numa Assembleia Municipal. De seguida, esta geminação será comunicada formalmente à Associação Nacional de Municípios Portugueses”, refere a autarquia.

A cerimónia foi acompanhada pela inauguração, na cidade, de uma exposição intitulada “Casais de Sonho”, do coletivo franco-português de artistas Borderlovers. É um exemplo de ligação

entre Portugal e França, e que conta com artistas lusos e franceses e que apresenta obras alusivas a casais imaginários, lusitanos e gauleses, imaginariamente unidos, com amor e humor, pelo intelecto, pela vida e pela obra e não pela carne. **L■**



GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25



E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr

*A grande escolha de produtos ibéricos perto de si.
Visite as nossas lojas!*

Armazéns de Grosso com loja ao particular

SEMOY - ORLEANS
📍 1 Rue de L'Orme Gâteau
45400
☎ 02 38 22 12 22

RILLIEUX-LA-PAPE - LYON
📍 807 Rue des Mercieres
69140
☎ 04 78 88 06 66

CHENNEVIERES SUR MARNE - PARIS
📍 3 Bis Rue Gay Lussac
94430
☎ 01 56 31 33 40

BORDEAUX
📍 24 Rue Edmond Besse,
33300
☎ 05 57 19 29 88

Lojas do Grupo Mariano com venda ao particular

SAINT PIERRE DES CORPS - TOURS
📍 30 Rue Pierre des Corps
37700
☎ 02 47 46 28 94

LYON (LE SOLEIL DU PORTUGAL)
📍 28 Rue de La Tete D'Or
69006
☎ 04 78 93 29 08

SAINT PRIEST
📍 73 Rue des Etats Unis
69800
☎ 04 74 72 44 36

CLERMONT-FERRAND
📍 16 Rue D'Herbert
63000
☎ 04 73 75 93 90

GIVORS
📍 1 Place Pasteur
69700
☎ 04 78 57 51 62

PONT DE CHÉRU Y
📍 17 Rue de La Republique
38230
☎ 09 62 64 20 88

ARBENT - OYONNAX
📍 1 Route de Dortan
1100
☎ 04 74 73 04 45

MORTEAU - BESANÇON
📍 36 Grande Rue
25500
☎ 03 81 67 37 08

TROYES
📍 37 Rue des Bas Trevois,
10000
☎ 03 25 73 13 12

FONTENAY LE FLEURY - PARIS
📍 16 Avenue de La Republique - 78330
☎ 01 30 23 99 51

FRONTIGNAN - VIC LA GARDIOLE
📍 47 Route de Montpellier
34110
☎ 04 67 38 42 54

NICE
📍 139 Boulevard Gambetta
06000
☎ 04 93 51 81 30

MOUGINS
📍 1999 Avenue du Maréchal Juin - 06250
☎ 04 93 45 77 72

MENTON
📍 13 Rte de Sospel
06500
☎ 04 93 96 65 90

RODANGE (LU)
📍 28-30 Route de Longwy - L-4830
☎ +352 265 039 20

DUDELANGE (LU)
📍 29 Av. GD Charlotte - L-3440
☎ +352 511 677

ROANNE
📍 58 Rue Mulsant
42300
☎ 04 77 71 83 85

VIERZON (EM BREVE)

BLOIS (EM BREVE)



Salão do Imobiliário e Turismo Português regressou para promover Portugal junto dos franceses

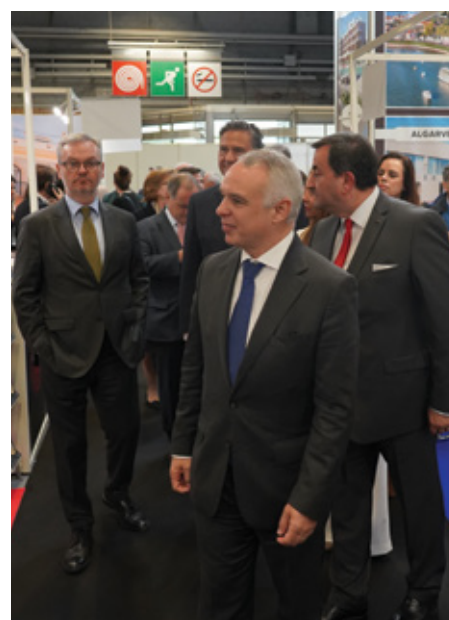
O evento, que se realiza em Paris desde 2012, contribui para a divulgação e promoção das oportunidades que Portugal oferece ao nível dos sectores do turismo e do imobiliário.



Durante três dias, Paris voltou a ser a capital do turismo e do imobiliário português, com a realização, no centro de exposições da Porte de Versailles, da nona edição do Salão do Imobiliário e do Turismo Português – In Portugal, um evento que, segundo a organização, “é o ponto de encontro das melhores empresas e instituições que representam o setor imobiliário e turístico em Portugal”.

Na nona edição do salão estiveram mais de 150 expositores e mais de 10 mil visitantes. Além disso, o evento foi também palco de várias conferências. Organizado pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, o salão conta com a parceria da Fundação AIP e o apoio das delegações de Paris do AICEP Portugal e do Turismo de Portugal e teve este ano como destaque a região da Madeira.

Faz precisamente 10 anos desde a primeira edição, que decorreu em 2012. O Salão do Imobiliário e do Turismo Português foi criado por Carlos Vinhas Pereira, presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa. Na altura, olhou para a Primavera Árabe como uma oportunidade de os reformados franceses procurarem novos mercados. Neste caso, Portugal. Aproveitada esta oportunidade, o





Fumeiros®
Casa de
Lamego
Enchidos Regionais

Queijos
Quinta do Granjão



www.varofumeiro.pt

PONTE NOVA, S/N | 3610-054 MONDIM DA BEIRA | Portugal
Tel. 254 679 407 | Email. geral@varofumeiro.pt





salão saiu do papel e abriu as suas portas na capital francesa. O objetivo era promover junto dos franceses o destino Portugal para visitar e residir. Depois de uma paragem forçada pela pandemia, o salão regressou à capital francesa.

Numa altura em que os franceses continuam no topo da lista dos estrangeiros que mais imobiliário compram em Portugal, o salão voltou a promover Portugal junto do público francófono, nomeadamente quem procura visitar ou viver no país. Foi dado um foco especial aos municípios e regiões, através da divulgação do que têm para oferecer. Seja para o turismo ou para o setor imobiliário, a banca assume-se como um parceiro imprescindível na hora de investir e, por isso, também se fizeram representar fortemente.

Na cerimónia de inauguração estava o

Secretário de Estado para a Internacionalização, Bernardo Ivo Cruz, o Embaixador de Portugal em França, Jorge Torres Pereira, o Cônsul-Geral de Portugal em Paris, Carlos Oliveira e o Deputado português eleito pelo círculo eleitoral da Europa, Paulo Pisco.

Existe cada vez mais procura de franceses por Portugal, e o salão é uma ponte para o investimento acontecer. Hoje, cerca de 50 mil franceses estão instalados em Portugal, beneficiando do Estatuto de Residente Não Habitual. E, para eles, existem soluções à medida.

Carlos Vinhas Pereira, o presidente da CCIFP, discursou na cerimónia de abertura e lembrou que, depois de 2012, altura em que o salão nasceu, até hoje, o número de turistas franceses que visitam Portugal “cresceu bastante. Passaram de 3 para 5 milhões, ultrapassaram os Ale-

mães. Por razões históricas, os Ingleses ainda estão à frente”.

Aliás, o Secretário de Estado da Internacionalização, Bernardo Ivo Cruz, confirmou que cada vez há mais casais franceses a instalarem-se em Portugal para aí trabalharem e “os números são tão importantes que o Liceu francês em Lisboa até teve de criar uma nova escola para acolher tantos estudantes”. Para Bernardo Ivo Cruz, investir em Portugal é uma “decisão racional” e uma “decisão do corpo e da cabeça”. Para o Embaixador de Portugal em França “o Salão do imobiliário faz parte do calendário dos grandes eventos anuais que têm a ver com a Comunidade portuguesa em França e é necessário saudar este esforço”.

O salão regressa em 2023, com a promessa de mostrar mais produtos, serviços e oportunidades que Portugal oferece. **L**



quem sabe...
...sabe!

"Há dez anos que troquei do carvão para um grelhador GRESILVA e estou muito satisfeito."

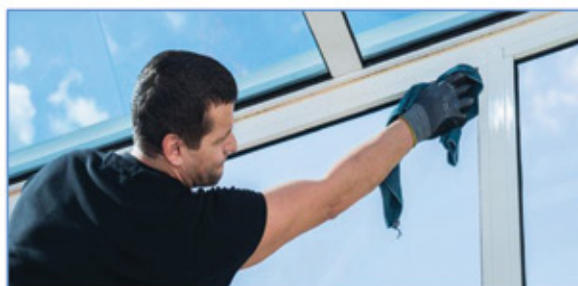
José Marques
Restaurante Adega do Zé
Setúbal

GRESILVA
Inovação em Grelhadores
www.gresilva.pt
Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8
f gresilvagrills i gresilva_grills



BBN – LNIR – MHP

- Nettoyage tous locaux (Tertiaires, habitat social, syndic...)
- Débarras et remise en état
- Dératisation, désinsectisation, désinfection
- Ventes sacs plastiques et produits d'entretien



- Ecoute
- Réactivité
- Proximité
- Qualité
- Services



Des professionnels au service
de la Propreté

9 rue des Sablons – 91540 ECHARCON
Tél. : 01 76 62 26 30 – Fax 01 72 92 98 54
Mail : exploitation@puissance5.fr



Santa Casa da Misericórdia de Paris voltou a realizar corrida solidária

A corrida solidária é um momento de convívio num parque natural, que permite fazer desporto por uma boa causa, para ajudar os mais necessitados dos portugueses ou de origem portuguesa em França: as famílias, as pessoas isoladas, os mais idosos assim como os mais jovens.

Correr para ajudar: foi este o lema que levou dezenas de pessoas numa manhã de domingo a participar na corrida da Santa Casa da Misericórdia de Paris. Fosse a correr ou a caminhar, o espírito era o mesmo: ajudar quem mais precisa. “Após dois anos de pausa, pensei que houvesse menos pessoas a aderir, mas claro que esperamos sempre muito mais. Ainda assim, estou contente com a participação, a boa disposição e a solidariedade dos participantes”, disse Ilda Nunes, Provedora da Santa Casa da Misericórdia de Paris à Lusopress.

“Isto é muito especial para mim, porque há muito tempo que numa conversa afirmei que um dia por ano as associações se deviam juntar em prol da santa casa. Poucos sabem do trabalho que faz a santa casa pela população portuguesa necessitada”, disse Miguel Pires, enquanto cozinhava uma feijoada para todos os participantes.

A corrida solidária é um momento de convívio num parque natural que permite fazer desporto por uma boa causa. Manuel Calado foi um dos vencedores e mostrou-se feliz por poder participar na prova. “É um evento para favorecer as pessoas que precisam e por isso somos todos solidários nesta pequena corrida”.

A corrida teve lugar no Domaine de la Cour Roland, em Jouy-em-Josas. Foi um momento de união da comunidade portuguesa em prol da solidariedade. “A santa casa organiza esta corrida que esteve interrompida durante a pandemia, e agora que voltou a organizar



Manuel Calado e António Fernandes

é preciso a comunidade voltar a mobilizar-se porque a santa casa ajuda muitas pessoas ao longo do ano, tem uma atividade com imenso mérito e é preciso apoiar esta instituição para terem os meios necessários para poderem ajudar quem mais precisa”, comentou Fi-

CANELAS

COM MUITO AMOR
DESDE 1982


**CANELAS, C'EST LE GOÛT DU PORTUGAL EN FRANCE :
DES PÂTISSERIES ET DES METS EMBLÉMATIQUES
DE LA GASTRONOMIE LUSITANIENNE,
CONFECTIONNÉS DE MANIÈRE AUTHENTIQUE
ET ARTISANALE, ET AVEC GÉNÉROSITÉ.**





lpe Ramalho Ortigão, Cônsul-geral Adjunto em Paris.

“Todas as iniciativas são boas, e eu sou sempre solidário com estas atitudes porque já tive um grave problema e gostei que fossem solidários comigo. Por isso, temos de ser solidário para com todos”, disse o cantor Luís Manuel.

Depois da corrida, a Santa Casa da Misericórdia de Paris tem já várias atividades planeadas. “Estamos a organizar vários eventos, que vão ter lugar a 18, 19 e 20 de novembro. Teremos um jantar de gala solidário, mas também teremos um seminário sobre economia social”. A provedora deixou ainda um alerta, sobre a falta de voluntários que existem na Santa Casa da Misericórdia. “Temos muita falta de voluntários. Eu, como professora, gostava de trazer muitos jovens para a misericórdia porque as forças dos que fundaram a Misericórdia vão diminuindo. Ainda assim, a Santa Casa da Misericórdia está aberta a todos, qualquer pessoa é bem-vinda”. 







RESTAURANT
Franco-Portugais

01 48 79 36 15

57 Bd de Strasbourg
93600 AULNAY SOUS BOIS





**GSVI
DISTRIBUTEUR
AGRÉÉ**



GSVI Toulouse
Tél : 05 62 22 02 02
59 Rue des Lacs
31150 Lespinasse

www.gsvi.com

Un réseau de 14 garages
à votre service



Spécialiste maintenance,
réparation mécanique
et carrosserie

**Poids-lourds
& utilitaires**



Vous propose à la
location des véhicules
poids-lourds & utilitaires
de tous types
(de 3 Tonnes à 44 Tonnes)

**BESOIN D'UNE
LOCATION ?**

Tél : 05 62 22 99 90



www.servi-loc.fr

Academia do Bacalhau de Paris promoveu noite solidária a favor do povo ucraniano com Duo Nikolayev



Um dos três pilares das Academia do Bacalhau é a solidariedade, e esta é mesmo uma das principais características da academia de Paris. Agora, os beneficiários foram famílias ucranianas instaladas em França, refugiadas da guerra do seu país.



Asala Vasco da Gama, em Valenton, viveu mais uma noite solidária. As portas abriram-se a um evento de apoio às famílias ucranianas. A iniciativa partiu da Academia do Bacalhau de Paris. “Sabemos que muitas famílias saem da Ucrânia para países europeus, como a França, e Portugal também. Aqui, perto de Paris, uma família de portugueses acolheu uma família ucraniana e daí a academia ter sido solicitada para ajudar. É normal, porque quando muitos portugueses saíram de Portugal na altura na guerra nas Colónias, tiveram como solução a África do Sul. Relembro que foi na África do Sul que nasceu a Academia do Bacalhau. Por isso, a academia não faz nada mais, nada menos, do que em 68 os compadres que ajudaram famílias. São famílias que precisam não só de alimentação, mas também financeiramente de alguma coisa,

Compre nas Lojas

- PRIMLAND
- LES HALES DU PORTUGAL
- AUX DELICES
- IBÉRICO



Melhor Azeite Português em 2022

Lágrima Dourada

Azeite Virgem Extra, Portugal

SOLSIMBOLICO LDA

Rua Direita nº20

5150-415-SANTA COMBA VLF, GUARDA

+33 607 27 85 28 - solsimbolico@gmail.com



Manuel Pinto Lopes e Luís Gonçalves



Conselheiro dos Assuntos Consulares da Embaixada da Ucrânia em França

quanto mais não seja para dar educação aos filhos ou considerar um futuro regresso à Ucrânia”, explicou Fernando Lopes, compadre a academia de Paris.

“É uma excelente iniciativa, a academia tem sempre este objetivo de solidariedade e é particularmente importante nesta altura em que a Europa está em guerra, e a Ucrânia precisa de apoio. A academia faz a sua parte para apoiar os ucranianos, alguns que estão acolhidos por portugueses em França”, sublinhou Filipe Ramalho Ortigão, Cônsul-geral Adjunto em Paris. Houve também a oportunidade de conhecer o trabalho de uma associação franco ucraniana. “É a associação A Travers de l'Europe, que já existe desde 2014 e que tem feito várias ações. No último verão foram buscar crianças à Ucrânia e durante 15 dias estiveram em Paris a visitar a cidade, e mudar um pouco o seu estado de espírito”, acrescentou Fernando Lopes.

A Academia do Bacalhau de Paris fez jus a um dos seus pilares, a solidariedade, e rapidamente organizou este concerto solidário. “Conversámos com alguns parceiros, como o senhor Comendador Armando Lopes,



que nos cedeu este espaço gratuitamente, e muitas outras entidades se disponibilizaram para ajudar e apoiar. Várias pessoas se inscreveram para assistirem a este recital de música clássica, um momento diferente para nós, portugueses”, comentou Luís Gonçalves, presidente da Academia do Bacalhau de Paris.

O protagonismo da noite esteve no Duo Nikolayev, dois conhecidos músicos ucranianos, residentes em França. “Conhecemos o Benjamim Duarte e a sua família, que nos ajudou com o alojamento de alguns dos nossos compatriotas. Tudo foi possível graças

à ajuda da comunidade portuguesa que é uma grande comunidade, com grande solidariedade, foram incríveis e ficamos muito emocionados. Pensamos em organizar um concerto de agradecimento ao povo português, mas também para partilhar valores, como a humanidade, os valores familiares, a bondade, alegria, e esta é a nossa principal missão”, salientou Denys Nikolayev.

A solidariedade do povo português é reconhecida pelas autoridades ucranianas, que se fizeram representar no evento através do Conselheiro dos Assuntos Consulares da Embaixada da Ucrânia em França. **LI**

GARAGE RIC'AUTO





PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr



ECR

SOCIÉTÉ DE TRAVAUX PUBLICS



ECR - Euro Câble Réseaux

8, rue de l'Industrie · 77500 LIMOGES-FOURCHES

+33 1 71 30 60 26





Hipódromo de Vincennes voltou a celebrar um dia dedicado a Portugal

Após dois anos de pausa devido ao contexto pandémico, Portugal regressou ao Hipódromo de Vincennes. Foi a 10ª edição do dia de Portugal em Vincennes, um dia grandioso e cheia de fervor. Corridas de altíssimo nível na pista, animação gratuita, música e gastronomia portuguesa foram os saborosos ingredientes deste momento mágico. Uma aldeia gastronómica permitiu saborear suculentas especialidades portuguesas.

O Hipódromo de Vincennes abriu portas a um excepcional dia dedicado a Portugal. Corridas de alto nível, animações, música e gastronomia ... não faltaram pontos de interesse no recinto. Esta é já a 10ª edição de um dia importante para a comunidade portuguesa da região parisiense. “Estou muito feliz hoje por organizar e acolher o dia de Portugal, que é um evento muito importante para os demais. É um evento histórico que organizamos todos os anos ao preço das elites no final de setembro. É um evento em que damos vida a toda a cultura lusófona, ao nível da gastronomia que pode ser vista de uma forma diferente e que oferece um painel de toda a gastronomia portuguesa que existe, mas também no ambiente musical como a Filarmonia Portuguesa de Paris que atua hoje. Também podem encontrar outras animações gratuitas”, explicou Pierre-Emmanuel Kuster, do departamento de comunicação





SAVEURS[®] DU PORTUGAL

o seu supermercado português!





do hipódromo. “Está a 10ª edição do dia de Portugal aqui no Hipódromo de Vincennes, com uma participação fantástica da comunidade”, disse à entrada do recinto Filipe Ramalho Ortigão, Cônsul-geral Adjunto em Paris. Foram mais de 12 mil as pessoas que quiseram assistir a esta jornada de Portugal

no hipódromo de Vincennes. Também a Embaixada de Portugal se fez representar através do Ministro Conselheiro Frederico Nascimento. “Estou muito impressionado com os portugueses que aqui vieram e todos os anos aderem a esta iniciativa. Aliás, o próprio diretor do recinto me disse que o dia de Portugal é o dia com mais gente no



GARAGE RIC'AUTO

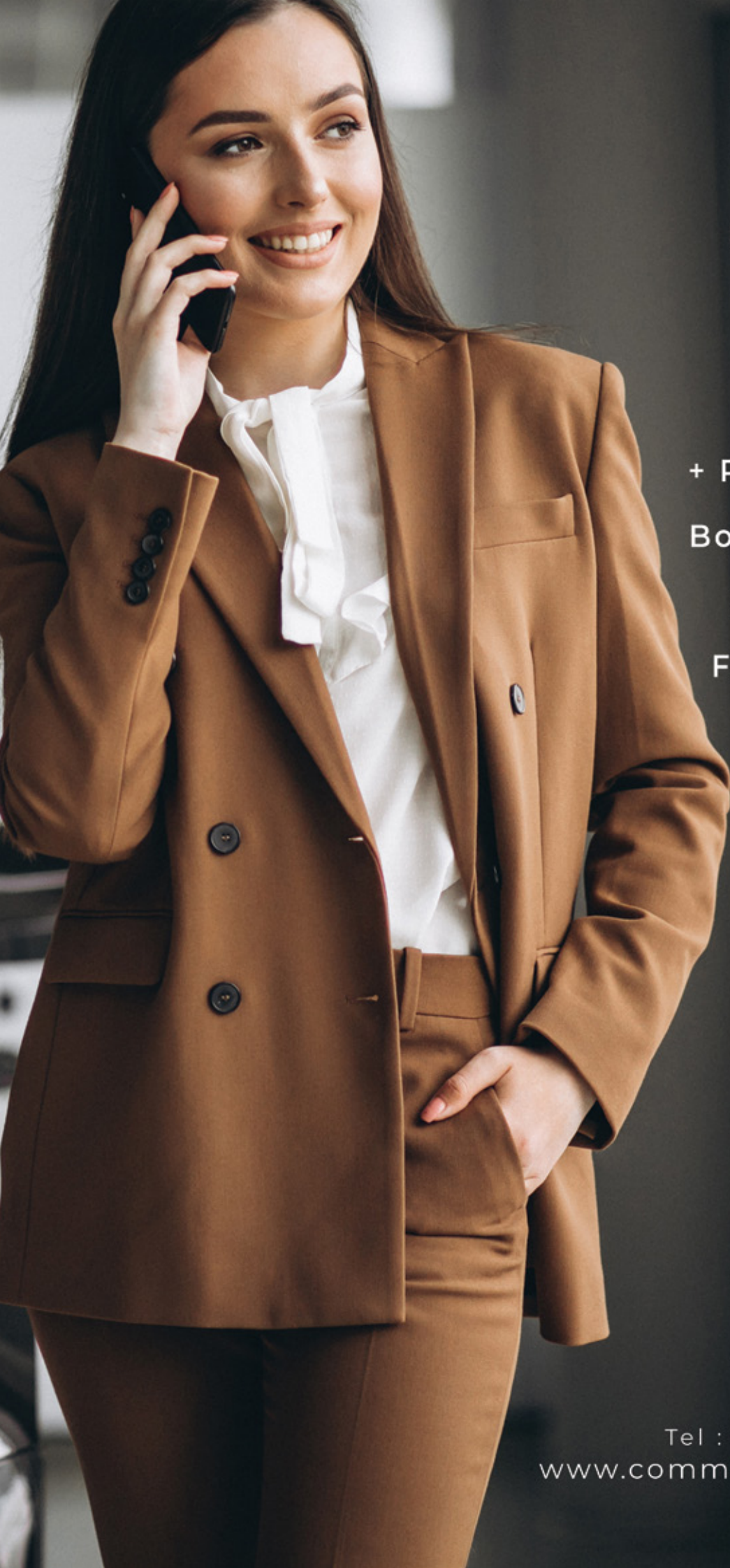
PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE



REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25

E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr



COMMERCIAL/E

CDI Temps Plein

FIXE + % + Primes

Véhicule fourni

Suivi et
Développement
Clientèle Paris
+ Région parisienne

Bonne présentation

Parlant portugais

Formation assurée

Débutant/e
Accepté/e
si motivé/e

Tel : 01 40 40 41 90
www.commeneuf-nettoyage.fr



hipódromo, graças a este fluxo de portugueses”. Depois de uma paragem de dois anos, este evento foi, para alguns, uma estreia. É o caso de Nathalie de Oliveira, deputada eleita pelo Círculo da Europa. “Este é um dia de encontro histórico e são milhares os portugueses desta região que pensam neste dia muito tempo antes. É uma honra poder presenciar este evento”. No interior do hipódromo, não faltaram as barraquinhas gastro-

nómicas, que saciaram o paladar dos portugueses. A animação foi grande, com a participação de grupos de folclore, mas também com a presença da Banda Filarmónica Portuguesa de Paris. Este ano, novamente, as rachaduras passaram por Vincennes para um grande dia de trote que incluiu nada menos que 9 corridas de alto nível, incluindo 2 corridas de grupo, o alto nível de corridas de trote. **L**

SPAP

DEPUIS 1954

Industriel au service des professionnels
du bâtiment et travaux publics

Fabricant produits en béton

Blocs, Hourdis

Poutrelles, poutres, prédalles

Bureau d' Études Intégré

51 Route de l'île st-julien,
94380 Bonneuil-sur-Marne, France

T: +33 1 43 77 06 06 | F: +33 1 43 77 89 51
spapbet@gmail.com | plateformespap@gmail.com



**LOUEZ NOS VILLAS
POUR VOS VACANCES !**

Réservez sur:
www.paradiseportugal.com

David Batista
Administrateur

 **+351 910 887 225**

Lourinhã
Côte d'Argent - Portugal

guestlourinha@gmail.com





**GROUPE
DSA**

NOTRE MÉTIER : VOTRE FAÇADE



Leader sur les marchés de l'**ENTRETIEN** et de l'**HABILLAGE de FAÇADES**, le Groupe DSA est le résultat d'un développement constant au fil des projets qu'il s'est vu confier et le fruit de son adaptabilité aux besoins sans cesse renouvelés de ses clients et partenaires.

**NOS VALEURS ET NOTRE CULTURE D'ENTREPRISE :
L'HUMAIN AVANT TOUT**



NOS ENTITES

DSA

4, Rue du Pérou
91300 Massy
01 69 75 18 70

DSA AQUITAINE

10, Rue Pierre Gauthier
33320 Eysines
05 56 38 38 38



Arlindo DOS SANTOS
Président du Groupe DSA

NOS ACTIVITES :



Bardage



Couverture



Isolation



Parement



Ravalement

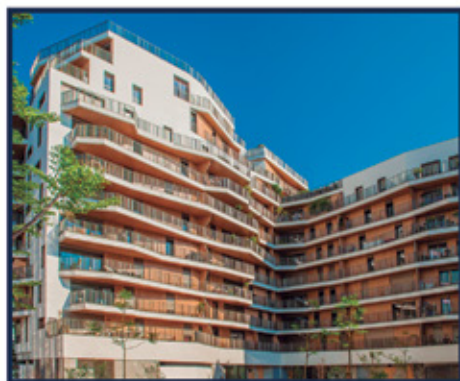


Rénovation

PROXIMITE ET SAVOIR-FAIRE

Bardage, couverture, isolation, parement, ravalement, rénovation : autant de domaines qui permettent au Groupe DSA d'offrir une vraie valeur ajoutée et des solutions adaptées aux attentes de chacun de ses clients, « **PROFESSIONNELS** » comme « **PARTICULIERS** ».

LA SATISFACTION CLIENT,
NOTRE ENJEU MAJEUR



Retrouvez-nous sur :

WWW.GROUPEDSA.FR



Com muitos jovens, grupo de folclore Aldeias do Minho de Malakoff mantém vivas as tradições portuguesas

Criado em 1983, o grupo de folclore Aldeias do Minho de Malakoff pretende manter vivas as tradições portuguesas.



Os seus fundadores eram de Viana do Castelo e, por isso, o grupo representa a região do Minho e do Alto Minho. Organizam dois festivais por ano, em maio e em outubro, na sala de festas Jean Jaurés, em Malakoff. A Lusopress acompanhou o mais recente festival que o grupo organizou e esteve à conversa com dois elementos jovens do grupo: Lidy Alves e Elodie Santos. “Este é um dos nossos festivais que organizamos anualmente, e fazemos esta festa durante dois dias. No sábado são as rusgas com seis grupos diferentes, e no domingo é um festival em que os grupos vêm trajados e cada um representa a sua própria região”, explicou Lidy Alves.

No próximo ano, o grupo completa 40 anos de existência. “Somos muito conhecido na região parisiense, e estamos a crescer aos poucos. Ao longo do ano, temos os nossos ensaios ao sábado a noite, vamos a festivais, e participamos nos eventos da vila de Malakoff, como por exemplo “les Vœux du Maire”, a “Kermesse” em junho e participamos na Festa das associações. Também temos uma intervenção na festa do 14 de julho, também para a Mairie”, disse Lidy, que além de membro do grupo, foi também

Miss Portuguesa França 2019 e Miss Portuguesa 2021, representando Portugal no concurso Miss Mundo em Porto Rico. Lidy Alves é um exemplo da boa representação de Portugal nas comunidades. “Faço parte do grupo há mais de dez anos. Comecei porque acho que é sempre bom relembrar as nossas tradições, a nossa cultura, e a cultura do folclore é muito importante e mui-



CHURRASQUEIRA - RÔTISSERIE

VIANDE | CHARCUTERIE | TRAITEUR | PÂTISSERIES

Aux Délices

FRUITS & SAVEURS

O seu
supermercado
de produtos
portugueses!



FRAÎCHEUR · GOÛT · CHOIX C'EST TOUS LES JOURS LE MARCHÉ

BRIE COMTE ROBERT (77)
7, allé Denis Papin
Tél. 01 64 05 89 77

PONTALT COMBAULT (77)
1, rue de la Franquette
Tél. 01 60 28 01 00

DRAVEIL (91)
46, av. Henri Barbusse
Tél. 01 69 83 10 37

SAINT-DENIS (93)
9, square Pierre de Geyter
Tél. 01 49 22 00 91

COLOMBES (92)
18, rue Gabriel Péri
Tél. 01 41 30 76 21


Magasins ouverts 7/7 du lundi au jeudi de 9h00 à 19h15, les vendredi et samedi de 8h45 à 19h30, le dimanche de 8h45 à 12h45

to rica. Encontrei aqui uma segunda família, somos grupo muito unido”, conta.

E é de realçar a presença a presença de muitos jovens neste grupo de folclore. Elodie Santos é outro exemplo, e está no grupo há 17 anos. “Eu não gostava muito de rancho, apesar de os meus pais adorarem e sempre me incentivarem para que eu entrasse. Sou de Viana do Castelo e esta tradição faz parte da família. Inicialmente eu tinha muita vergonha, mas houve uma pessoa que teve a paciência de me ensinar a dançar, e a partir daí converti-me. Agora até sou colecionadora de trajes, lenços, ouro, todos os adereços de folclore”, conta.

A verdade é que Elodie Santos começou a interessar-se a colecionar elementos característicos do folclore, também impulsionada pelo facto da mãe ser costureira e ter um olhar próprio e característico para os trajes. “Como vianesa que sou, tenho vontade de orgulho em representar o Minho e são vários os trajes que tenho, porque cada terra tem o seu uso e costume”.

Para além de Lidy e Elodie, são muitos os jovens que fazem parte do grupo e que representam a cultura popular portuguesa. “Aqui em França temos muitos jovens nos ranchos, e com gosto. É bom porque assim não se perde a nossa cultura, apesar que em Portugal sinto que se perdeu um bocado esta tradição entre os jovens. Ainda assim, eu participo todos os anos na Mordomia, e nas Festas de Viana, e este ano também vi muitos jovens, por isso, todos temos de puxar uns pelos outros em prol do folclore português”.

Lidy Alves, desvendou ainda uma iniciativa que está a organizar. “Vou aliar o folclore ao concurso Miss Portuguesa França. Na próxima gala, a 26 de novembro, que irá eleger a nova Miss Portuguesa França, existirão desfiles para mostrarmos os diferentes trajes do folclore português. Quero mostrar a nossa cultura ao nível dos trajes”, conta. 



Móveis Carla[®]

desde 1974

Símbolo de qualidade!

Existimos para o servir !

Desde 1974



Darque - 2500m²

Av. 1º de Maio, nº589

Darque - Viana do Castelo

Tel. 258 331 366



Barcelos - 1500m²

Estrada Nacional nº103. 1

Perelhal - Barcelos

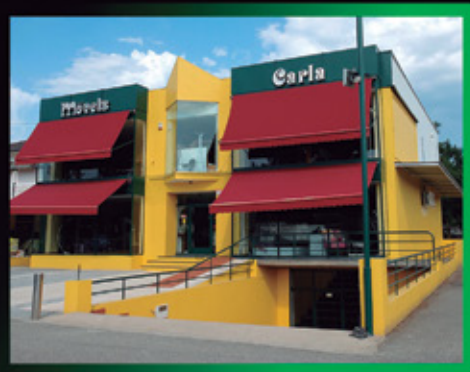
Tel. 253 868 190

Vila Meã - 1200m²

Estrada Nacional nº13

Vila Meã - Valença

Tel. 251 798 089



- Orçamentos grátis
- Qualidade garantida
- Atendimento personalizado
- Montagem gratuita
- Assistência a móveis danificados
- Entregas gratuitas no país e estrangeiro
- Amplo parque de estacionamento privado
- Parque infantil para os seus filhos
- Facilidade de pagamento



Paris

Brie - Comte - Robert

Rue Gustave Eiffel, 2/4

Tel/fax. 01 64 88 92 20

Luxemburgo
França
Suíça



Transporte
e montagem **Grátis**



36 empresas portuguesas marcaram presença na Batimat, o salão da indústria da construção

A feira Batimat é o Salão Internacional da Indústria da Construção. Trata-se de um certame bienal líder e referência mundial na fileira da construção civil e dos materiais de construção.

Durante quatro dias, o parque de exposições Paris Porte de Versailles reuniu os profissionais do setor. A Batimat realiza-se, no mesmo espaço e no mesmo período, conjuntamente com as feiras Interclima, dedicada aos equipamentos elétricos e sistemas de climatização para a construção civil, e a Ideobain, esta especialmente focada nos materiais e equipamentos para as casas de banho e Spa's. Nesta edição de 2022 a participação portuguesa ascende a 36 participantes, dos quais 8 são acompanhadas pela AEP – Associação Empresarial de Portugal. Estarão igualmente presentes a associação ABIMOTA (Ferragens), APICER (Cerâmicas) e CMM (Construções metálicas).





Votre partenaire
propreté

Véritable acteur de
référence dans le
secteur du nettoyage et
services associés

Nous recrutons

NOS FILIALES :

GROUPE SAINES NETTOYAGE

www.saines-nettoyage.fr

GROUPE ARMOR NET OUEST

www.armor-net-ouest.fr

AMP – 2M NETTOYAGE

www.2m-nettoyage.fr

SAINES EUROCLEAN

www.saines-euro-clean.fr

AMP – HYES

NANT'NET

www.nantnet.com

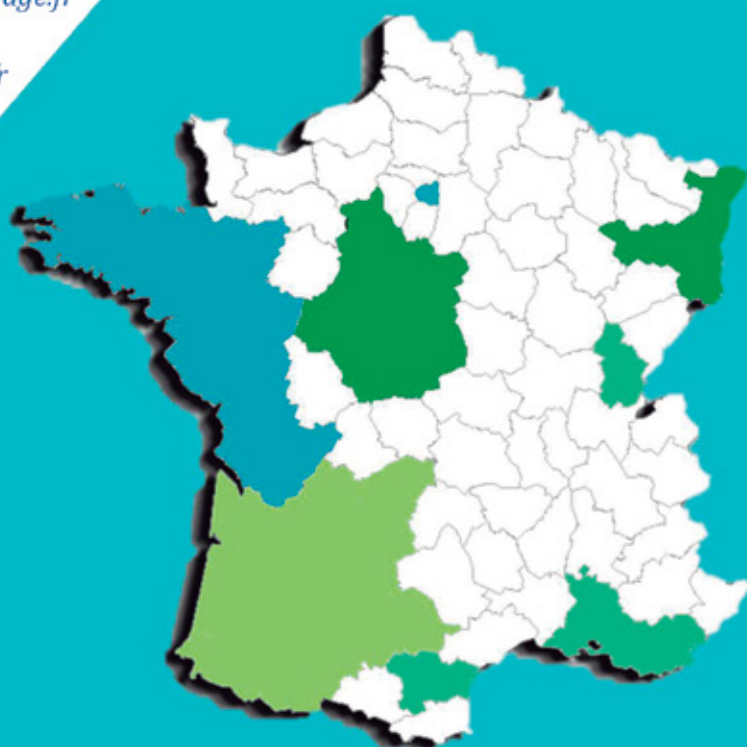
SERENET

www.serenet.fr

LNY 85

SIAL

www.sial-france.fr



SIEGE SOCIAL :

32 BOULEVARD MARECHAL JUIN – 44 100 NANTES

02 40 58 60 00 – contact@costa-expansion.fr



Há 60 anos que a Batimat conecta profissionais à inovação. Todos os profissionais de construção e arquitetura se reúnem para discutir e escolher os produtos e soluções inovadoras que constroem os edifícios de hoje e de amanhã. Foram 1300 expositores e mais de 100 demonstrações. A Lusopress foi ao encontro da presença portuguesa no certame, e encontrou a APICER. A Associação Portuguesa das Indústrias de Cerâmica e de Cristalaria, foi constituída em 1996, em resultado do esforço conjugado das três associações nacionais que durante mais de 20 anos repartiram entre si a representação setorial nacional da cerâmica portuguesa, assumindo-se, neste contexto, como a única estrutura associativa sectorial de âmbito nacional. A APICER aproveitou o certame para apresentar uma marca recentemente criada: a Portugal Ceramics. “A marca foi criada à pouco tempo e é destinado ao subsector de pavimentos e revestimentos, e ao setor da loiça utilitária e decorativa, e tem como objetivo promover a cerâmica portuguesa a nível internacional. Vamos começar pelo mercado francês na área da construção, e por isso es-

tamos aqui a promover os produtores portugueses de pavimentos e revestimentos. Depois iremos para outros mercados, como os Estados Unidos da América, Alemanha e Itália, promover a marca Portugal Ceramics, a marca da cerâmica portuguesa”, explicou Martim Chichorro, representante da marca na Batimat. A marca pretende comunicar um posicionamento que seja autêntico, relevante e diferenciador, assim como melhorar a comunicação e a imagem do setor, essencialmente nos mercados internacionais. “É uma marca que foi estudada durante vários anos com a cooperação das empresas, pensamos no que queremos transmitir para dar uma imagem de cerâmica moderna, inovadora, que vai de encontro aos problemas e faz as soluções para arquitetos, projetistas, construtores e importadores”. Esta foi a primeira feira para divulgar a marca, e os contactos já se fizeram sentir. “Tem sido um sucesso, temos tido muitos contactos. O painel e o stand têm suscitado muitas visitas e muita curiosidade. Trata-se de um painel feito com peças de produtores de cerâmica portuguesa e vamos levar o painel para ou-

tros mercados”. Também de Portugal para Paris viajou a Vicaïma, empresa criada em 1959 em Vale de Cambra. “A Vicaïma é hoje a maior fábrica de portas da Europa, com sede em Portugal, e o nosso mercado é mundial, por isso França é um mercado importante para nós”, começou por dizer Pedro Silva, administrador da Vicaïma. Como expositor, a Vicaïma estreou-se na Batimat. “O balanço é positivo. A Batimat é uma feira transnacional, ela está em Paris, mas o público-alvo é muito mais extenso do que propriamente as empresas francesas. Obviamente com grande enfoque à Europa de proximidade e aos países africanos de expressão francesa”.

Foi uma montra para mostrar os produtos da empresa líder de mercado a nível europeu. “Nós produzimos atualmente dois milhões de portas por ano. Somos especialistas em portas de interior, sejam portas normais ou técnicas, como são as portas corta-fogo, portas acústicas e portas de segurança”. Na Batimat foi possível promover e antecipar inovações para o setor da construção. O evento regressa em 2024. ■■



SERNANCELHE
FESTA DA CASTANHA



ANOS
1992  2022

28, 29 E 30
OUTUBRO

"Hôtel Levy – A Embaixada de Portugal em Paris" foi apresentado livro sobre o edifício da embaixada

A Embaixada de Portugal em França lançou o livro "Embaixada de Portugal em Paris – Hôtel Lévy". Uma obra que reúne, não só, a perspetiva histórica e arquitetónica deste palacete parisiense — desde os tempos do seu primeiro proprietário, Georges-Raphael Levy — como o destaque de alguns dos eventos diplomáticos mais relevantes que nele tiveram lugar desde a sua aquisição pelo estado português em 1936.

A Embaixada de Portugal em Paris abriu portas à apresentação de um livro sobre o próprio edifício. "Hôtel Levy – A Embaixada de Portugal em Paris", é o título da obra que estará brevemente disponível. A apresentação contou com a presença de João Gomes Cravinho, Ministro dos Negócios Estrangeiros. Foi em 2018, quando o Embaixador português decidiu, pela primeira vez, abrir as portas da Embaixada no quadro das Jornadas do Património que surgiu a ideia de estudar mais a fundo o edifício. "Percebemos, quando abrimos esta Embaixada ao público nas Jornadas Europeias do Património, que nos faltava ter mais elementos e mais detalhes. Começámos a perceber que esta Embaixada merecia e tinha vários

aspectos que necessitam de ser verdadeiramente estudados", explicou Jorge Torres Pereira.

O edifício foi comprado pelo Estado Português em 1936 aos herdeiros de Raphael Georges Lévy. O Embaixador na altura era Armando da Gama Ochoa. "Este livro é muito importante. O local onde nos encontra-

mos, a Embaixada de Portugal em França é um edifício absolutamente magnífico, adquirido numa altura em que o Estado português o podia fazer, e os preços estavam baratos. França estava numa profunda crise. Houve a arte e o engenho de não só adquirir na época, como também através do arquiteto Raul Lino, mobilar com mobília da época, de Luís XVI, apropriado a este edifício", sublinhou João Gomes Cravinho.

Depois da II Guerra Mundial, o Ministério dos Negócios Estrangeiros enviou o arquiteto Raul Lino para analisar as consequências do edifício. Foi aí, e graças a Raul Lino, que se percebeu que a Embaixada nunca deveria ser vendida pelo seu elevado valor. "Aquilo que aqui se procurou fazer não é, simplesmente, um livro para colocar em cima de uma mesa de centro. É um livro de grande qualidade científica sobre os mais diversos aspectos, desde logo aquilo que era Paris no fim do século XIX, altura da construção desta residência", acrescentou.

Trata-se de livro de grande qualidade científica sobre os mais variados aspectos do edifício. João Gomes Cravinho louvou ainda a coragem pela iniciativa do Embaixador Jorge Torres Pereira. "Isto prestígia muito





MULTIOMPAGE

Louez une pompe à béton avec chauffeur.
NOTRE DIVISE : BIEN VOUS SERVIR EN TOUTE SECURITE.
Découvrez nos divers forfaits de location.



EUROPOMPAGE



7, rue de La Longueraie - 91270 Vigneux sur Seine
Tel.: 01 69 42 23 20 - h.morgado@multipompage.fr - www.multipompage.fr



Ministro dos Negócios Estrangeiros e Embaixador de Portugal em França



a Embaixada de Portugal em França, mas também prestigia a diplomacia portuguesa porque diz que sabemos compreender e respeitar aquilo que é o nosso património no estrangeiro”, disse o Ministro. Participaram ainda na apresentação do livro elementos da equipa científica que o levou a cabo. Pierre Assouline, Alexandre Gady , Simon Ducros, Christophe Parant, François Gilles, Manuel Villaverde e Pyra Wise. Contou igualmente com o trabalho do fotógrafo Alberto Plácido e a colaboração de Alice Legé e Mariana Reis de Castro na investigação.

“Com este livro, através de se compreender a história e a complexidade do que está para trás do que se vê no palácio, percebe-se que há uma justificação para continuarmos a ter estes edifícios”, concluiu o Embaixador de Portugal em França. O livro vai ser impresso pela Imprensa Nacional Casa da Moeda. A Embaixada de Portugal agradece a um conjunto de mecenas sem os quais a edição desta obra não teria sido possível: Fidelidade, Caixa Geral de Depósitos, ENGIE, SLCR, Montepio, AR France Invest, Novadelta France e Camões I.P. **L**



ERASMUS+

Venha estudar em Portugal
Venez étudier au Portugal

O Erasmus+ é uma poderosa experiência de aprendizagem que proporciona oportunidades de desenvolvimento, para todos, numa Europa mais inclusiva, mais digital e mais verde.

Venha fazer a sua mobilidade em Portugal, um país aberto, acolhedor e inclusivo que investe no conhecimento e nas pessoas.

Um país que acolhe a diversidade e valoriza a sua riqueza multicultural, incentiva a criatividade e a audácia. Um país na vanguarda dos desenvolvimentos tecnológicos, com a combinação perfeita das tradições culturais e estilo de vida europeu.

Erasmus est une expérience d'apprentissage puissante qui offre à chacun la possibilité de se développer dans une Europe plus inclusive, digitale et plus verte.

Venez faire votre mobilité au Portugal, un pays ouvert, accueillant et inclusif qui investit dans la connaissance et les personnes.

Un pays qui embrasse la diversité et valorise sa richesse multiculturelle, encourage la créativité et l'audace. Un pays à l'avant-garde des développements technologiques, avec la combinaison parfaite de traditions culturelles et de style de vie européen.

**Tudo começa aqui.
Tout commence ici.**

#erasmusmais



+351 210 101 900
internacional@erasmusmais.pt
www.erasmusmais.pt



AGÊNCIA NACIONAL
erasmus+
PORTUGAL EDUCAÇÃO E FORMAÇÃO

 **Erasmus+**
Enriquecer vidas, alargar horizontes.

Beatriz Cazenave



Teatro Passagem de Nível leva ao palco "O Último Castro Antes de Roma"

"O Último Castro antes de Roma" é o mais recente espectáculo do Teatro Passagem de Nível, com o texto de Luís Palma Gomes e encenação e dramaturgia de Miguel Galamba.

"O Último Castro antes de Roma" conta a história de uma família lusitana, que está no meio de uma crise familiar, durante a invasão da Península Ibérica pelos romanos.

A 44ª produção do Teatro Passagem Nível fica marcada também pela estreia de Miguel Galamba na encenação.

O jovem encenador afirma que quis contar esta história de época, de uma forma contemporânea e atual. "Esta peça podia-se passar nos dias de hoje. Na verdade, não sabemos como era verdadeiramente o castro, as suas vestimentas e hábitos. Sabemos que estas tribos produziam todos os seus objectos manualmente. Por isso, fizemos um pouco disso, fomos construindo os vários apontamentos do cenário com as nossas próprias mãos".

80 Sobre o cenário do espectáculo, Miguel Galamba sublinha que aceitou ime-





TEATRO
PASSAGEM
DE NÍVEL



Miguel Galamba, encenador



Luís Palma Gomes, autor do «Último Castro antes de Roma»





O ÚLTIMO CASTRO ANTES DE ROMA

diatamente a proposta do cenógrafo Paulo Oliveira, considerando que os andaimes em palco ajudam a construir metaforicamente a casa da família. «"O cenário do Paulo Oliveira foi uma proposta que me convenceu à primeira. Acho que faz todo sentido, não só pela casa em si, mas pela própria situação da família, Estas pessoas também estão em ruínas, podendo cair a qualquer momento. Quisemos passar para palco este sentimento de algo precário e frágil", afirmou o encenador.

Luís Palma Gomes, autor do «Último Castro antes de Roma», confessa que primeiramente queria construir uma peça com as grandes personagens da história dos lusitanos. Contudo, percebeu que seria mais importante para o público explicar como uma mudança civilizacional pode afetar o seio de uma família. "Inicialmente, queria construir um espectáculo com os grandes vultos da história da tribo Lusitana, como Viriato, o seu traidor Audax, o general romano Cipião Emiliano, entre outros. No entanto, acabei por chegar à conclusão, que seria mais relevante para o público perceber como é que estas figuras criam impacto nesta família. No fundo, procurar entender como a crise exterior afeta o interior", disse o dramaturgo. Com este texto, o autor quis demonstrar que apesar da evolução tecnológica, os grandes valores e emoções humanas, mantêm-se iguais ao longo dos séculos. «Apesar da tecnologia ir avançando, as pessoas são basicamente as mesmas. Todo o ser humano reage ao medo, à paixão, à raiva. Queria dizer aos espectadores que quem viesse ver não pense neste espectáculo como histórico. Queria que os espectadores compreendessem que os dramas familiares são iguais aos do presente e que se podem identificar com o espectáculo», reiterou Luís Palma Gomes.

O Teatro Passagem de Nível é uma companhia de teatro localizada na Amadora. O grupo conta com 41 anos de existência, tendo já levado a palco cerca de 44 pro-

duções originais. Pode visitar e conhecer o seu trabalho artístico no Auditório de Alfoanelos, onde apresenta a sua programação ao longo do ano. ■■



ANO LETIVO 2022/2023

Next Generation of Inspirational Leaders

Vem Estudar numa das Melhores Business Schools de Portugal.

LICENCIATURAS

Gestão de Empresas
Gestão Hoteleira
Management (*Lecionada em inglês*)
Relações Empresariais
Turismo

TeSP

Contabilidade e Fiscalidade
Desenvolvimento de Produtos Turísticos
Gestão de Marketing Digital
Gestão e Comércio Internacional
Gestão Industrial
Informática de Gestão
Restauração e Bebidas

MESTRADOS

Direção Comercial e Marketing
Gestão de Empresas (*Lecionada em inglês e português*)


EXECUTIVE ACADEMY

MBA
Pós-Graduações
Cursos de Especialização

Cofinanciado por:



 [isag.porto](https://www.facebook.com/isag.porto)

 [isagporto](https://www.instagram.com/isagporto)

 [school/isagporto](https://www.linkedin.com/school/isagporto)

 ingressos@isag.pt

 isag.pt

isag 
European Business School
INSTITUTO SUPERIOR DE ADMINISTRAÇÃO E GESTÃO

be
the change

"Saudade, aqui e ali", a peça de teatro sobre a história de três gerações de portugueses em França

A peça de teatro "*Saudade, ici et là-bas*", que é como quem diz "Saudade, aqui e ali", chegou a Paris para mostrar a história de três gerações de portugueses em França. É escrita pela atriz franco-portuguesa Isabel Ribeiro, que conta com uma carreira de mais de 20 anos no mundo do teatro, dança e música. Nasceu em França, mas as suas raízes são portuguesas e, por isso, cresceu com esta dupla cultura.

Idílio e a irmã Joana encontram-se em Portugal com o sobrinho Manu, para vender a casa da família. Este doloroso evento traz de volta memórias da emigração e levanta a questão da transmissão da identidade. Através de confidências e canções, cada um descobre a parte da saudade que carrega dentro de si, como uma memória que atravessa o tempo e conforta a alma, como o que não existe mais, mas continua vivo, como uma esperança além dos horizontes. Esta é a história da peça de teatro "*Saudade, ici et là-bas*", em português "*Saudade, aqui e ali*". É da autoria de Isabel Ribeiro que, a convite do festival "Novembre em Normandie" e com a companhia Cinéthéact fez nascer esta peça sobre a história de dois irmãos e um sobrinho que têm de decidir sobre a venda da casa dos pais em Portugal.



Simon Gielen, Isabel Ribeiro e Dan Inger dos Santos



cultura, preocupando-se mais tarde com a importância da transmissão daquilo que a sua família viveu em Portugal e em França. "Senti esta necessidade de trabalhar mais profundamente e procurar o que é para mim a transmissão cultural, o que é esta dupla cultura. Acho que todos nos questionamos dizendo que somos franceses, com origens portuguesas, mas como é que eu vivo isso", questionou.

É uma homenagem a todos os portugueses que vieram para França. Mais do que uma peça de teatro, trata-se de uma transmissão cultural onde a palavra principal é saudade. "A saudade é sentida por todos, e é verdade que cada um pode reconhecer-se nesta história, seja português ou não", disse.

A peça é encenada por Alexis Desseaux e conta ainda com Dan Inger dos Santos e Simon Gielen no elenco. "Para mim é um

La signature de l'excellence



OZOIR-LA-FERRIÈRE

RÉSIDENCE SAINT-ANTOINE

Depuis plus de 25 ans, le Groupe Saint Germain a pour vocation de développer en Ile-de-France des opérations immobilières qui se caractérisent par la sélection de leurs emplacements, le soin apporté à leur architecture ainsi que l'emploi de matériaux nobles vous garantissant un patrimoine de qualité.

01 64 66 05 54
www.groupestgermain.com





desafio que tenho enquanto artista, mas é algo que me toca no coração, porque é um momento em que damos o reconhecimento à primeira geração de emigração. Temos o dever de começar a falar sobre o que se passou nos primeiros tempos da emigração”, disse Dan Inger.

Há uma forte presença de música, com canções como “Barco Negro” que vão acompanhando a trama. “A música é como um prolongamento do que se diz, do diálogo, e isso é que se torna interessante”.

A peça foi já apresentada algumas vezes, e sempre com uma receção calorosa por parte do público, mostrando a “universalidade” da história da emigração em França. “As pessoas de origem portuguesa ficaram muito emocionadas e mesmo quem não tem nada a ver com Portugal disse que também foi tocado porque toda a gente, a um certo momento, já foi obrigado a abandonar o sítio de onde é para procurar uma vida melhor”, explicou Isabel Ribeiro. Depois das atuações no Teatro Clavel, em Paris, a peça seguirá o seu caminho. “Temos várias opções fora de Paris, e queremos continuar a viajar pela França toda e também por outros países lusófonos”, concluiu a autora. **L**





PEIXOTO FRERES

ACHAT - VENTE MATÉRIEL TP



Siège social : 75, avenue de Paris
91790 BOSSY-SOUS-SAINT-YON

tel 01 60 81 10 78

fax 01 64 58 51 87

e-mail : peixoto-freres@wanadoo.fr

site : <http://www.peixoto-freres.fr>

Livros "Brilhantina" e "Confluences d'un pays à l'autre" foram apresentados na Casa do Alentejo

A Lusopress esteve no lançamento dos livros "Brilhantina" de José Manuel Roussado e "Confluences d'un pays a l'autre" de Armindo de Oliveira, na Casa do Alentejo, em Lisboa.

De França até Portugal. Foi este o caminho de dois livros escritos em França, por portugueses, mas que foram agora apresentados em terras lusitanas. O evento ocorreu no salão nobre da Casa do Alentejo, que celebra este ano o seu centenário. A apresentação contou com a presença de Rosa Calado, vice-presidente da instituição, responsável pela introdução dos autores, ambos provenientes da diáspora portuguesa em França. Rosa Calado afirmou que ela própria e a sua família, que veio do Alentejo para Lisboa em busca de melhores condições de vida, também fazem parte da diáspora, justificando assim que estas duas histórias de emigração, na primeira pessoa, fossem apresentadas naquela instituição.

José Manuel Roussado, antigo gerente bancário de 67 anos, lançou-se no gosto pela escrita recentemente. Depois do livro "O confinamento visto de Paris", José Manuel Roussado deu seguimento à sua veia literária e escreveu "Brilhantina", uma peça de teatro de quatro atos. Trata-se de uma história de amor que relata na primeira pessoa aquilo que foi a emigração nas décadas de 60 a 80, motivada pela fuga à ditadura e em busca de melhores condições de vida.



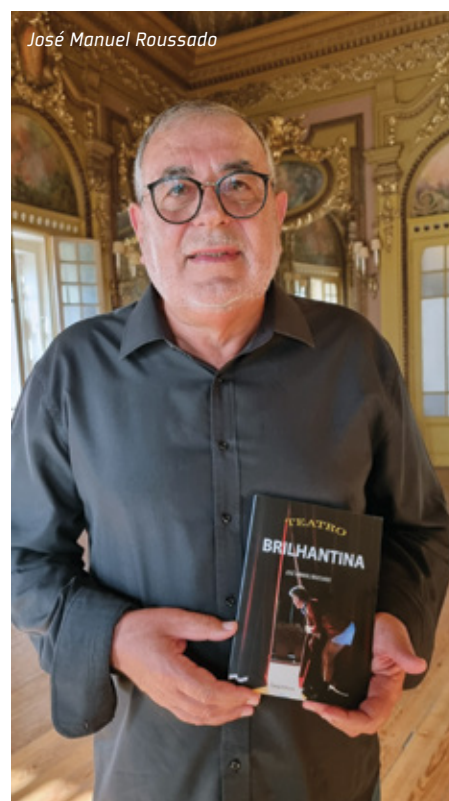
O autor, que também foi conselheiro das comunidades portuguesas, confessou à Lusopress que levar a palco este espetáculo, é algo que pode estar iminente. "Já falei com alguns artistas que leram peça e julgam que será certamente encenada", confessa o escritor.

Questionado sobre o motivo para ter escrito uma peça de teatro, o autor explicou que sente uma grande paixão pela arte dramática. "Sempre amei o teatro. Em França, assisto a muitos espetáculos desde há muitos anos e agora decidi concretizar este sonho", afirmou. Esta é uma obra que faz ligação aos milhares de portugueses que tiveram de fugir de Portugal durante a ditadura fascista, e que encontraram refúgio em Paris. José Manuel Roussado foi um deles.

Ao mesmo tempo, foi apresentado o livro 'Confluences d'un pays à l'autre', de Armindo de Oliveira. Também emigrante em França, e homem ligado aos números, decidiu escrever um livro, chamando a si todas as memórias da emigração. O livro permite descobrir a viagem de um jovem português



Armindo de Oliveira



José Manuel Roussado



MONTAGE DEMONTAGE LOCATION DE GRUES À TOUR & CAMIONS GRUE



Bureau - 36, rue Lamirault * 77090 COLLEGIEN
Dépôt - 350 rue Nicolas Joseph Cugnot + Z.A. Les Cailloux de Sailleville * 60290 LAIGNEVILLE
TEL.: 01 43 01 0 46 * contact@amp-grues.com



que deixa o Portugal rural dos anos 60 para se juntar a uma França que descobre com os olhos de criança. Um novo país, uma nova cultura à qual teve de se adaptar. O autor sublinha que é um relato da emigração, na primeira pessoa, sem ressentimentos, mas que pretende contar as dificuldades e desafios de todos os emigrantes portugueses em França durante os anos 60. “Procuro contar através do meu relato, aquilo que foi a história de muitos outros. A emigração na década de 60 para França foi, sobretudo, motivada pela fuga ao conflito colonial e à pobreza e miséria que reinava em Portugal”, assegurou o autor.

Contudo, esta obra não pretende ser um mero relato pessoal. Armino de Oliveira pretende contextualizar o seu relato com as transformações históricas que ocorreram em França e Portugal como o 25 de Abril ou a entrada de Portugal para a União Europeia. “Ao contar a minha história como francês e português, que também é a história da minha vida, uma história de duas nações, relato a minha visão pessoal de acontecimentos históricos de grande relevância social e histórica como o 25 de Abril e a entrada de Portugal para a União Europeia”.

A emigração portuguesa em França é o tema principal do livro. Mais do que criar rivalidades, o autor procurou no livro aproximar as



duas nações: França e Portugal. Escrito na língua francesa, o livro foi lançado em outubro de 2021 e está disponível online e nas

livrarias em França. ‘Confluences d’un pays a l’autre’ ainda não está traduzido para português, mas é um processo para avançar..  

IDEAL

AMBULANCES

 01 45 09 15 15 

UMA EQUIPA PORTUGUESA
AO SEU SERVIÇO

TOUTES DISTANCES



URGENCES

24 heures sur 24



Fax 01 43 30 97 34

CONSULTATIONS • HOSPITALISATIONS • DIALYSES • RAYONS

RÉSIDENCE DE STANDING

LES PAVILLONS-SOUS-BOIS

Résidence
Victoria

9 APPARTEMENTS :
AVEC PARKING
BALCON - TERRASSE
OU JARDIN
PRIVATIF AU RDC
RESTE
DES 3 PIÈCES



Photo non contractuelle

TRAVAUX EN COURS



TOP SECTEUR,
PROCHE LA BAZOCHE



30 MÈTRES DU TRAM

MENDES
M
PROMOTION

Notre bureau de vente :

7 avenue de la Résistance, Le Raincy

01 43 01 77 13

01 43 00 87 00

06 38 41 73 13

www.mendespromotion.com



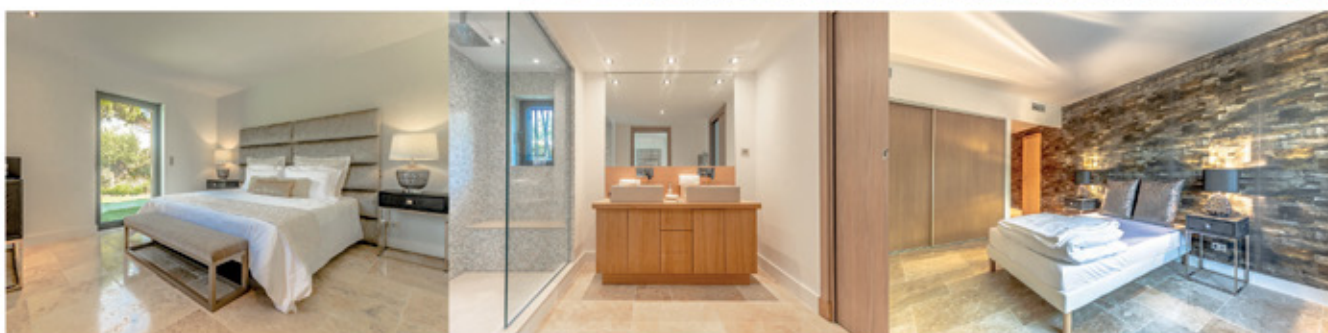
SERIP GROUPE

PROMOTION IMMOBILIERE GOLFE DE SAINT-TROPEZ

Serip Groupe est une holding spécialisée dans la construction et la promotion de villas de luxe dans le Golfe de Saint-Tropez dirigée par Joaquim Pirès depuis 35 ans avec plus de 600 réalisations !



Serip Groupe met tout en œuvre afin de vous offrir ce qu'il se fait de mieux, et de proposer des demeures personnalisées, au travers des couleurs, du mobilier, des aménagements intérieurs ou des jardins paysagés. Villas d'inspiration modernes ou plus classiques, lignes futuristes, tant qu'il y a de l'imagination, les possibilités sont infinies...





C'est en interne, dans le bureau d'étude et dans le cabinet d'architecte intégrés du groupe, que toute la partie conception se passe.

Forte de sa longue expérience professionnelle, Serip Groupe sait associer efficacité et savoir-faire avec créativité et caractère.



Chefs d'entreprise, sportifs de haut niveau, célébrités tous ont fait confiance à Serip Groupe. Tout est conçu dans le respect des règles de l'art et dans le choix de matériaux de grandes qualités.

**INVESTISSEMENT IMMOBILIER AU PORTUGAL
UN ACCOMPAGNEMENT PERSONNALISÉ**

SERIP GROUPE
Promotion immobilière
Real Estate Development
2, avenue de la Liberté
83120 Sainte-Maxime
+33 4 94 43 89 15
www.seripgroupe.com

20**23**

Portugueses

de **valor**



**A GALA TERÁ LUGAR NA REGIÃO DE LISBOA
12, 13 e 14 DE MAIO DE 2023**

com o alto patrocínio de



Os primeiros nomeados

ABÍLIO LOURENÇO .....	.FR	JORGE CARVALHO .....	.FR
ADELINO GONÇALVES.....	.PT	JORGE MENDES.....	.FR
ADÉRITO MARTINS .....	.PT	JOSÉ ABEL DE ANDRADE .....	.PT
ADRIANO CARNEIRO .....	.PT	JOSÉ MANUEL FERNANDES.....	.PT
ADRIANO PORTELA .....	.FR	JOSÉ STUART .....	.FR
AIRES MENDES DE ABREU .....	.FR	JOSÉ VENTURA.....	.FR
ALEXANDRE DA CUNHA.....	.FR	LUCIANO RAMOS .....	.FR
ANA PEIXOTO.....	.FR	LUÍS CARREIRA.....	.PT
ANABELA CABRAL .....	.FR	LUÍS DUARTE.....	.PT
ANABELA REBELO.....	.FR	LUIS FERRAZ .....	.PT
ÂNGELO DA SILVA.....	.FR	LUIS SILVÉRIO .....	.PT
ANTÓNIO BAPTISTA .....	.US	MAGGIE LEITÃO .....	.US
ANTÓNIO RODRIGUES.....	.FR	MANUEL GONÇALVES.....	.FR
ARLINDO DOS SANTOS.....	.FR	MANUEL DOS SANTOS .....	.FR
ARMANDO FERREIRA.....	.FR	MANUEL SANTOS .....	.PT
CARLOS SILVA SANTIAGO.....	.PT	MARIA OLIVEIRA .....	.FR
CÉSAR SANTOS .....	.FR	MÁRIO DA PONTE.....	.FR
CLEMENTINA JORGE .....	.PT	NATÁLIA RODRIGUES .....	.PT
DAVID BAPTISTA .....	.PT	OLIVIER DOS SANTOS .....	.FR
FABRICE MALTEZ.....	.FR	PAULA MACHADO .....	.PT
FERNANDO AFONSO.....	.FR	PEDRO MORAIS SOARES.....	.PT
FRANCISCO TEIXEIRA .....	.FR	RITA COUTINHO.....	.PT
FRANCK NOVAIS .....	.FR	RUI LAFAYETTE .....	.FR
ILDA NUNES .....	.FR	SALOMÉ DIAS.....	.UK
JAIME SANTOS.....	.PT	SILVINA RODRIGUES.....	.FR
JOANA MARCELINO.....	.PT	SYLVIE FERNANDES .....	.FR
JOÃO CAETANO.....	.PT	SYLVIO MENDES.....	.FR

CONSTITUIÇÃO DO JURÍ

**LÍDIA SALES · FERNANDO AMORIM · JOAQUIM FILIPE
ARMINDO FREIRE · MAPRIL BAPTISTA**

Beatriz Almeida

finalista do 'Ídolos', quer levar a sua música às comunidades portuguesas

A Lusopress esteve à conversa com Beatriz Almeida, finalista do programa da SIC 'Ídolos'.

A jovem cantora deu-se a conhecer ao público português com interpretações tocantes de temas clássicos da língua de Camões.

A artista contou um pouco da história da sua vida e projetos para o futuro.

Ainda houve tempo para expressar o grande desejo de poder cantar para as comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo.

Beatriz Almeida revelou que os seus primeiros passos no mundo da música foram motivados, desde tenra idade, pelos pais. “O meu interesse pela música começou através dos meus pais. Por decisão deles, na pré-primária decidiram que eu deveria prestar provas para entrar no conservatório de música, em Braga. Passei nas provas e entrei em violoncelo. Completei o ensino secundário no conservatório e, durante esse tempo, trabalhei muito com música clássica, tendo aulas de canto em paralelo”, revelou a jovem cantora.

A quarta classificada do 'Ídolos', em 2022, possui também formação em Teatro no ramo de atriz. Beatriz Almeida estudou na





“Quero agradecer a todos os portugueses que vivem no estrangeiro que me apoiaram, através dos votos e das mensagens. Espero que um dia nos possamos encontrar num palco. Seria um privilégio poder cantar para vocês”.



Escola Superior de Teatro e Cinema, onde pôde aprofundar a sua paixão pelo teatro musical. “Na área do teatro, sempre me interessei pelo teatro musical, por causa da questão da palavra e da história. Como já tinha feito o percurso musical, foi-me aconselhado a fazer formação na área da representação. Nessa altura, fui para Lisboa estudar para a Escola Superior de Teatro e Cinema. Curiosamente, durante o meu curso de atriz percebi que gostava mais de estar ligada à composição de bandas sonoras para teatro”, afirmou Beatriz Almeida.

Sobre a participação no programa ‘Ídolos’ da SIC, Beatriz conta que partiu para a experiência sem expectativas, mas que, com tempo, veio a revelar-se como algo “muito positivo” e enriquecedor.

“Como me pintaram o cabelo de cor-de-rosa é mais fácil as pessoas me reconhecerem. Agora tenho de justificar esta imagem, mantê-la ou alterá-la. Mas é melhor não contar tudo para se manterem atentos”. Em relação à entrada para o programa, achou que





foi uma decisão impulsiva. “Enviei o vídeo, mas não tinha grandes expectativas do que poderia vir a tornar-se. A experiência acabou por ser muito positiva, dando-me imenso ritmo de trabalho e acho que cresci muito. Com o fim do programa é preciso ter algum cuidado, porque senti uma quebra de adrenalina. Porém, agora só quero trabalhar

como se nada tivesse acontecido”, rematou a cantora portuguesa.

Sobre o futuro, a jovem talento afirma que a banda está a fechar concertos para o futuro, mostrando o seu desejo de atuar para as comunidades portuguesas no estrangeiro. “O meu maior foco está na minha banda, os ‘HERA’. Eu sou letrista, compositora e vocalista. Nós fazemos temas em português, estamos juntos desde 2018 e vamos lançar o nosso EP ‘Ela’ em formato físico. O EP já está disponível em todas as plataformas digitais. Espero continuar a apostar neste caminho da divulgação da nossa música, nos concertos e lançamentos. Também gostaria de experimentar a composição para outros artistas. Acho que me fascina poder sair da minha pele e encarnar a de outra pessoa. Neste momento, estamos a fechar muitos concertos com a nossa banda, mas queremos sempre mais. Seria um privilégio poder levar a língua portuguesa, através da nossa música e poder apresentá-la às comunidades portuguesas espalhadas pelo mundo. Se houver interessados podem contactar-me através da página de Instagram: bea_almeidapc”, afirmou a jovem cantora.

A jovem cantora revelou a sua paixão pela língua portuguesa, sendo esta uma marca central da sua música e das suas interpretações. “Gosto muito da língua portuguesa e sou apaixonada por leitura. Sempre gostei

das palavras e da sonoridade do português. Sempre gostei de contar histórias e cantar, daí acentuar ainda mais o meu gosto pelas palavras. A língua portuguesa é maravilhosa com todos os sotaques e a sua diversidade”. Barbra Streisand e Simone de Oliveira são as duas principais referências do mundo da música para a jovem bracarense. Contudo, a música que não a deixa indiferente é MPB (Música Popular Brasileira). “Falar sobre aquilo que gosto de ouvir nem sempre é fácil. Por vezes, há tempos em que não ouço praticamente música, sem uma explicação aparente. Eu tenho dois grandes ícones: a Simone de Oliveira e a Barbra Streisand. Estas duas figuras estão muito ligadas ao teatro musical. Em português, gosto muito também do trabalho do Miguel Araújo. Na música, a minha grande referência é Chico Buarque. A Música Popular Brasileira é dos géneros musicais mais completos e completos, sendo a melodia que mexe mais comigo”, confessou a concorrente do ‘Ídolos’. Beatriz Almeida quis deixar uma mensagem a todos os que a seguiram e apoiaram durante a sua brilhante jornada no concurso ‘Ídolos’. “Quero agradecer a todos os portugueses que vivem no estrangeiro que me apoiaram, através dos votos e das mensagens. Espero que um dia nos possamos encontrar num palco. Seria um privilégio poder cantar para vocês”. **L■**

Kokajo Grill
RESTAURANT
Franco-Portugais **01 48 79 36 15**
 57 Bd de Strasbourg
 93600 AULNAY SOUS BOIS



TRANSNATE

TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.

Armazenagem e Cross-Docking
Meios de descarga e carga de 1500 kg até 10 T

Entregas ou recolhas na Região de Paris
Departamentos: 45-60-75-77-78-91 a 95

Parqueamento curta duração
para Pesados e ligeiros
A menos de 30 kms de Paris
e a 25 min do aeroporto de Orly

Aluguer curta duração de:
- Reboques e Semi-Reboques
com teto elevatório
- Porta Maquinas 25 T
e 3 m de largura
- Porta-Contentores 20' -40' e 45'

TRANSNATE – TRANSPORTES INTERNACIONAIS, S.A.

Nó Rodoviário da Ratoeira | 6360-140 Ratoeira – Celorico da Beira

Telefs: +351 271 881 266 / +351 271 881 212 · Fax: +351 271 881 268 · transnate@mail.telepac.pt

+351 915 600 430 / +33 (0) 6 02 18 28 72 - antonio.rodrigues@transnate.com

+351 915 600 428 - natalia.rodrigues@transnate.com

+351 915 210 397 / +351 271 881 212 - fernando.oliveira@transnate.com

40 anos de geminação entre Leiria e Saint-Maur assinalados com inauguração do anfiteatro Odete Lopes

Os 40 anos de geminação entre Leiria e Saint-Maur-des-Fossés foram assinalados, com a receção, na cidade do Lis, de uma delegação de representantes da cidade francesa. Depois de no mês de maio, esta geminação histórica ter sido celebrada em França, agora foi a vez do mesmo ter acontecido em Portugal.

Geminadas deste 1982, ao longo destes 40 anos, Leiria e Saint-Maur-des-Fossés têm vindo a estreitar os seus laços de amizade e cooperação, incentivados pela forte representação da comunidade portuguesa em França, com especial enfoque naquela região. A autarquia de Leiria salienta que “cultura, desporto e educação têm dado o mote a esta ligação”. O Maire de Saint-Maur-des-Fossés, Sylvain Berrios, acompanhado de representantes do executivo e técnicos do município, assim como o presidente da cidade de Valenton, Métin Yavuz, foram recebidos no Município de Leiria, durante três dias, onde celebraram os 40 anos desta ligação e procederam à renovação dos votos de geminação.

Para Gonçalo Lopes e Sylvain Berrios esta é uma geminação que tem vindo a ser cimentada ao longo destes anos e que deve a sua



Renovação dos votos de geminação



origem à família do Comendador Armando Lopes e a todos aqueles que nela apostaram, o que reflete a importância da comunidade portuguesa em França, com destaque para a região de Saint-Maur-des-Fossés.

Em entrevista à Lusopress, Gonçalo Lopes, autarca de Leiria, explicou o simbolismo do momento. “É um privilégio estar com a câmara de Saint-Maur a assinalar este reforço

daquilo que foram 40 anos de geminação, de trabalho entre duas cidades irmãs. É uma enorme responsabilidade, é um peso muito grande que está nos nossos ombros, porque é das geminações que mais sucesso tem, quer em Portugal quer em França e, por isso, temos este legado de garantir que nos próximos anos este relacionamento não só se mantenha, como melhore. Não só entre

municípios, mas também entre os povos que vivem nas suas cidades, de modo que haja um intercâmbio cada vez mais forte na parte cultural, desportiva, empresarial e que esta amizade que existe entre os dois municípios se estenda cada vez mais à base das populações, quer de Leiria, quer de Saint-Maur”. O mesmo sentimento é partilhado por Sylvain Berrios. “A geminação surgiu logo após a

INSTANT
PHOTO



*Femme enceinte
Nouveau né
Bébé
Smash the cake
Prince & Princesse
Mère & fille / fils
Famille
Mode...*

*« une image vaut mieux que mille mots »
alors je vous laisse regarder mon travail...*

06 52 03 58 67 **YES!**

@instantsublime-photographe.fr
www.facebook.com/instant.sublime.photographe
instant.sublime.photographe



Sylvain Berrios e Fernando Lopes

guerra para garantir que a Europa que havia sido destruída pela Segunda Guerra Mundial pudesse encontrar amizade entre os povos. Esta geminação existe há 40 anos e cabe-nos a nós fazer prosperar esta grande ideia. Existe uma longa história de amizade e é isso que nos cabe fazer, fazer prosperar as nossas respetivas identidades e garantir que a paz e a harmonia permaneçam”.

No primeiro dia em Leiria, teve lugar um ato solene de assinatura de compromisso para os próximos anos entre as duas cidades. “Depois de termos feito um trabalho muito importante de 40 anos em torno desta relação de amizade e de irmandade, este é um compromisso solene que se assumiu, eu como autarca em Leiria, o Sylvain como autarca em Saint-Maur. Naturalmente será transmitido a gerações futuras, seja a gerações de autarcas, seja de portugueses e franceses que têm alimentado esta geminação ao longo dos anos”, reforçou Gonçalo Lopes.

Um dos grandes impulsionadores desta geminação há 40 anos foi o Comendador Armando Lopes. E desses tempos, guarda boas recordações. “Boas recordações, sem dúvida. Há 40 anos iniciámos esta geminação em Saint-Maur com alguns amigos e o presidente da câmara dessa altura. Tomei contacto com o presidente da câmara de Leiria e foi uma realização muito feliz, há 40 anos que é viva. Temos feito intercâmbios muito importantes. Há 40 anos fomos recebidos no Castelo de Leiria, e agora, quatro décadas depois, voltamos ao mesmo local com um jantar para assinalar esta grande amizade entre Saint-Maur e Leiria”. Foi precisamente no Castelo de Leiria que teve lugar o jantar do primeiro dia da presença da delegação francesa em Portugal. O programa teve ainda um conjunto de várias iniciativas, que passaram pela visita ao Leiria sobre Rodas, ao Museu de Leiria, ao Moinho do Papel, um almoço no edifício Moagem Heritage, um



Sylvain Berrios, Armando Lopes e Gonçalo Lopes

espetáculo no Teatro José Lúcio da Silva e visita à Praia de Pedrógão.

Durante o almoço no edifício Moagem Heritage, o presidente da Câmara Municipal de Leiria, agradeceu o acolhimento que a cidade francesa prestou desde sempre aos emigrantes portugueses, manifestando o desejo de envolver cada vez mais a comunidade nas geminações. “Há trabalho muito desenvolvido na área desportiva, cultural, também na área social e da solidariedade. Um dos momentos mais marcantes foi há cinco anos, quando em Leiria houve um grande incêndio florestal, tento ardido a mata nacional de Leiria, numa dimensão superior a 10 mil hectares, e foram muitos dos nossos emigrantes, as autarquias e os autarcas de Saint-Maur que se uniram para conseguir angariar fundos para ajudar a população que foi vítima, não só de Leiria,

mas também de Pedrógão Grande. Foi um gesto que deixou uma marca muito grande junto da população portuguesa, em especial da população de Leiria”.

E foram muitas as palavras dirigidas a Armando Lopes. Natural de Leiria, o comendador e empresário português vive em França desde 1961, e aqui fundou várias empresas desde construção civil até ao ramo dos transportes. Hoje ainda está à frente de várias empresas, além de ter sido presidente do US Créteil Lusitanos durante vários anos e ser ainda presidente da Rádio Alfa. “Ele é o entusiasta desta geminação, o seu mentor. Ele esteve nos dois momentos. No momento original em que se formou, e agora na assinatura do reforço deste projeto de geminação. Ele representa aquilo que é estender à base da população a relação entre as duas cidades. Ele e a sua



DOSOL
supermercados

*Les saveurs,
les prix...
le service en plus !*



TOUTES LES SAVEURS DU PORTUGAL



Retrouvez dans nos 6 magasins une sélection de produits portugais

Soisy sous Montmorency

14, avenue Voltaire
Tel : 01 39 89 12 63

Le Kremlin Bicêtre

34, avenue de Fontainebleau
Tel : 01 46 71 72 84

Dammarie les lys

ZAC des Chamlys - avenue Ampère
Tel : 01 64 79 13 87

Morangis

33, rue Ferdinand De Lesseps
Tel : 01 69 09 89 66

Rosny sous-bois

14, avenue du Président Kennedy
Tel : 01 45 28 65 92

Pontault Combault

6, route de Paris
Tel : 01 60 29 09 04

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ. À CONSOMMER AVEC MODÉRATION.

família, assim como outros portugueses que estão aqui a celebrar esta geminação, que trabalham em França há bastante tempo e têm vidas de enorme trabalho e sucesso, hoje agradecem a oportunidade que França lhes deu de fazer um percurso profissional e empresarial notável, mas que também têm Portugal no coração, sítio onde nasceram e onde querem que esta relação seja frutífera no futuro”, reforçou o autarca.

A verdade é que o edifício Moagem Heritage é um exemplo forte entre os intercâmbios de Saint-Maur e Leiria. Resultou do investimento privado da família Lopes na recuperação do antigo edifício, que se encontrava em ruínas. “Este é um dos maiores investimentos privados realizados nas últimas décadas em Leiria, um investimento arriscado do ponto de vista imobiliário e que teve enorme sucesso, só ao nível de pessoas empreendedoras e corajosas é que era possível realizar este investimento. Hoje fizemos aqui este encontro e esta celebração porque dá para apreciar a qualidade da recuperação arquitetónica que foi feita, e é hoje dos edifícios mais bonitos em Leiria e dos mais importantes de recuperação arquitetónica do país”, disse o presidente leiriense. “É evidente que a recuperação da moagem foi algo difícil, mas temos hoje o prazer em Leiria de ter este edifício recuperado. Tivemos a honra de ser inaugurado pelo Presidente da República Marcelo Rebelo de Sousa e é um local que pode ser visitado, onde as pessoas se sentem bem, onde podem almoçar, passar um momento agradável. Temos muito orgulho em ter feito uma obra que fica marcada em Leiria que estava em ruínas há muitos anos”, realçou o Comendador Armando Lopes.

A vontade, agora, é de poderem continuar a celebrar esta geminação ao longo dos próximos anos. “Vamos celebrar todos os anos, ano após ano. Tenho um grande orgulho em estar aqui com os meus filhos, netos e bisnetos. Esta obra foi acompanhada pelos meus filhos que vinham a Portugal todas as semanas. As coisas têm de ser ditas em vida, e os meus filhos têm um grande papel não só na construção e recuperação deste edifício, mas também na geminação”, reforçou o Comendador Armando Lopes.

O filho Fernando Lopes é, precisamente, uma das pessoas responsáveis pela geminação entre Saint-Maur e Leiria. “A geminação estava parada, mas nos anos 90, o presidente pediu-

me para integrar e ser o responsável da geminação em Saint-Maur. Desde essa data que tenho esse pelouro e que tento fazer a ligação entre as duas cidades. Nesse momento, tentei encontrar uma pessoa em Leiria que tivesse vontade de mudar um pouco de atitude, e encontrei. Fizemos intercâmbios de vários tipos, desportivos, culturais, escolares, até de viagens para seniores. A força da geminação é que temos muitos portugueses oriundos da região que tentaram mostrar aos franceses que tinham um lindo país. Esta é a realidade, é ter uma grande comunidade oriunda desta região e de ter um grande número de pessoas em Saint-Maur que quiseram mostrar que existiam como portugueses”, disse o diretor-





Fernando, Betty, Armando e Odete Lopes

-geral da Rádio Alfa, que aproveitou ainda o momento para salientar o papel desta na vida das geminações. “A Rádio Alfa é a rádio de todos os portugueses. Tem, por isso, um papel importante em todas as geminações, sempre foi aberta para ajudar ao intercâmbio porque a Alfa é a rádio que nos liga”.

Homenagem a Odete Lopes

Sempre ao lado dos grandes sucessos de Armando Lopes tem estado a sua esposa, Odete Lopes. Agora, e no âmbito da comemoração dos 40 anos de geminação de Leiria e Saint-Maur, viu o seu papel reconhecido com a atribuição do seu nome a um anfiteatro, na cidade de Leiria. Diz a placa que a leiriense

Odete Lopes foi uma das fortes impulsionadoras da geminação com a cidade francesa de Saint-Maur-des-Fossés, datada de 1982. Por seu intermédio, é assim também reconhecido o papel fundamental desempenhado pelas mulheres na diáspora portuguesa. Foi uma homenagem surpresa para Odete Lopes, que não conseguiu esconder a emoção. “Efetivamente foi surpresa, nunca imaginei. Quando dizem que eu impulsionei esta geminação, efetivamente foi sempre o meu sonho que as minhas duas pátrias, a primeira Leiria que foi onde cheguei com 9 anos, e depois Saint-Maur onde cheguei com 16 anos, estivessem unidas. São as duas cidades do meu coração, não consigo dizer qual de-

las gosto mais. Leiria para mim é a cidade do meu coração, e desde que fui para França o meu sonho era regressar um dia. Esta homenagem era inimaginável, nunca pensei merecer uma coisa destas. Não tenho palavras para agradecer a todas as pessoas que participaram e fizeram acontecer este momento”, disse Odete Lopes.

O autarca Gonçalo Lopes, explicou o motivo da homenagem. “Hoje prestámos homenagem a uma mulher que, por detrás de tudo o que tem sido feito em Leiria, naquilo que tem sido feito na família Lopes, tem um papel importante e, muitas vezes, precisa de ser sublinhado. Hoje, é reconhecido. A senhora Odete Lopes é um pilar importante na estratégia familiar, mas também na estratégia empresarial e desenvolvimento de Leiria com todo o investimento que foi realizado ao longo dos anos e, por isso, queremos prestar homenagem com a atribuição do seu nome a um espaço muito digno e bonito da cidade de Leiria, de modo que fique registado para sempre na nossa cidade”. É, sem dúvida, um lugar com especial significado para Odete Lopes. “Este anfiteatro, muito embora não pareça, foi o local onde eu brinquei quando era criança. Tenho muitas recordações deste espaço, vinha para aqui, era um terreno de milho, porque havia aqui a moagem, e isto era um campo de agricultura. Eu, como todos os miúdos, vínhamos para este espaço brincar, e hoje ver que o meu nome está aqui gravado é qualquer coisa de muito importante para o meu coração”.

Felicidade partilhada pelo seu companheiro de vida, Armando Lopes. “É evidente que estou feliz. Soube desta surpresa há um mês, e é um orgulho ver o nome da minha esposa, leiriense como é, num anfiteatro”. **L**



Wewood inaugurou exposição "Convergência", no Porto, com curadoria de Joana Marcelino

O espaço da Wewood Porto conta com a curadoria da arquiteta Joana Marcelino e junta o catálogo da marca a produtos selecionados. Agora, no mesmo espaço, está patente a exposição 'Convergência'.

No ano em que assinala uma década de existência, a Wewood, tem surpreendido. Sendo uma das mais importantes marcas nacionais de mobiliário, em maio de 2022 ganhou uma nova casa. Abriu o seu primeiro espaço em nome próprio, no edifício Mota Galiza, no Porto. "A Wewood nasceu de uma necessidade de mercado. Isto vem de uma indústria com 57 anos, e sentimos a necessidade de subirmos para algo mais e não sermos um normal fabricante para outras marcas", explicou Salvador Silva, administrador da Wewood. Aqui, encontra um espaço de design intemporal, com mobiliário à prova do tempo. Os interiores da loja refletem as diferentes inspirações e são compostos não apenas por mobiliário e artigos de decoração, mas também por plantas naturais, flores frescas e livros. "É uma marca que apareceu com a força toda, e que não estamos habituados a ver em Portugal. Na altura, aquando do seu nascimento, despertou-me imensa curiosidade e, entretanto, fui-me familiarizando cada vez mais com a marca. Primeiro como cliente, depois estando mais do lado da indústria e, recentemente, como curadora da primeira Flagship Store, para abrir no Porto, a 20 minutos da fábrica, e depois expandindo para o resto do mundo", disse a arquiteta Joana Marcelino.

Não sendo apenas mais uma loja de mobiliário, a Wewood pretende contribuir para o desenvolvimento artístico da cidade, como polo cultural. Por isso, o espaço acolhe agora a exposição "Convergência". A curadoria é da arquiteta Joana Marcelino, que encontrou o momento certo para apresentar duas realidades e dois universos que convergem, a Wewood e o traço de Luiz Martins. "No fundo,



☎ : 01 30 18 01 40




86, Bd du Général de Gaulle
95190 Goussainville

www.a-nossa-casa.com

Le Roi du Poulet Grillé



é um salto qualitativo na forma como temos apresentado a Wewood. Estamos aqui a cruzar a arte o design, mas ambas têm a forma, a linha, a massa, como fio condutor. Temos um artista consagrado, o Luiz Martins, que fez a sua interpretação, e temos a visão do Salvador com o seu produto. Aqui vemos a interpretação de duas visões, com o polvilhar da minha curadoria”, explicou Joana Marcelino. “O que vemos aqui hoje é a evolução da marca. Primeiro, era o produto e o mercado. Neste momento, a Wewood já tem de estar muito mais ligada ao design e à arte. Estamos sempre a falar de tendência e necessidade de evoluir no produto, e perceber como valorizar o produto”, explicou Salvador Silva.

Na exposição, são apresentadas quatro temáticas de diferentes fases da vida artística de Luiz Martins, que passam pela pintura, escultura e joalharia. “A minha função e a minha experiência aqui foi fazer a união entre dois povos, entre dois pensamentos, entre o design e as artes visuais. Nesse contexto de reestruturação do meu pensamento enquanto artista, o desafio foi trabalhar a partir do design da loja, fazendo novas possibilidades de trabalho e de visualização da obra”, explicou o artista. A exposição está patente até 19 de janeiro de 2023. 



COUVERTURE · PLOMBERIE · CHAUFFAGE · MAÇONNERIE · ELECTRICITE · DEPANNAGE

Société familiale créée en 1988 spécialisée dans les travaux de réhabilitation et d'entretien du patrimoine pour les plus importants bailleurs sociaux.

Lauréat du Prix MONITEUR National et Région IDF de la construction « Catégorie second œuvre »

Président : Christine FERNANDES DUCROT

Directeur Général : David FERNANDES

Directrice du pôle entretien : Sandra ALVES





C&C

CABRAL & CARVALHO BATIMENT

**. Nous faisons
tous les types
de logements
. Clé en main**

C&C
CABRAL & CARVALHO
BATIMENT

16, Rue du Commerce
ZA Camp. Ferrat · 83120 Sainte Maxime
06 21 48 1190 | 04 83 09 09 61
cabralcarvalho01@gmail.com

PROGRAMMES IMMOBILIERS NEUFS



LES ISSAMBRES

La Résidence du Port

Résidence haut de gamme
aux prestations raffinées

*Luxurious apartments in a upscale
residency*

« Située en plein cœur des Issambres,
la Résidence du Port offrira un accès facile
aux plages et aux commerces. »

SERIP-GROUPE
immobilier - holding

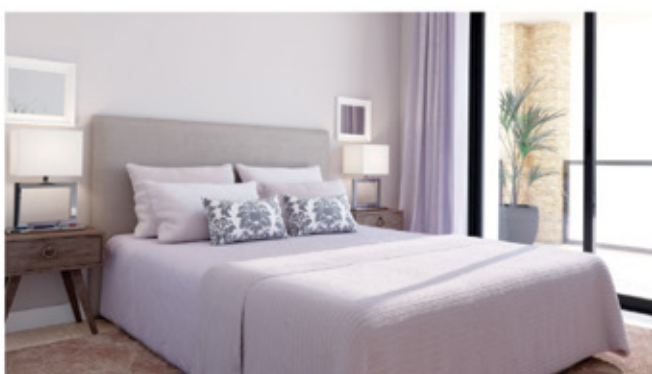
STIL
immobilier

STIL IMMOBILIER
14, rue Pierre Curie - 83120 Sainte-Maxime
Tél. 04 94 97 56 18 / 06 23 01 17 16



Coup de cœur pour la Résidence du Port

La Résidence du Port, composée de 21 appartements du T2 au T4, et de deux magnifiques villas sur le toit, a de quoi séduire. Idéalement située face au port, en plein cœur des Issambres, elle offre non seulement une vue panoramique sur la Méditerranée, mais également un accès facile aux plages et aux commerces. « En quelques minutes à pied, on accède au bord de mer comme au petit centre-ville, explique Anthony Rossi. Cette résidence, tout en pierres apparentes, offrira de très belles prestations telles que cuisine haut de gamme, sols en pierre ou douches italiennes... » Parmi les 21 appartements de la résidence, 7 sont en rez-de-jardin. « Quant aux deux villas sur le toit, elles jouissent d'atouts exceptionnels, poursuit Anthony Rossi. D'une surface de 190 m² environ, ces deux appartements de luxe bénéficieront chacun d'une très belle terrasse de 120 m². » Avec des prix au mètre carré à partir de 7 800 euros, cette résidence unique, qui sera livrée pour la saison printemps-été 2017, est à découvrir absolument !



A crush on the Résidence du Port

The Résidence du Port, 21 one to three bedroom apartments, and two magnificent penthouses, is highly seductive. Ideally located opposite the harbour, at the heart of Issambres, it offers panoramic views of the Mediterranean and also easy access to the beaches and shops. «The sea-front and the little town centre are just a few minutes' walk away», explains Anthony Rossi. «This complex, built in stone, offers excellent features, such as high-end kitchens, stone floors and Italian showers...» Of the 21 apartments in the complex, 7 are at garden level. «The penthouses also offer exceptional qualities», Rossi continues. «With a surface area of about 190 m², these two luxury apartments each have a lovely 120 m² terrace». With prices from 7,800 euros per m², this unique complex to be delivered for spring-summer 2017, absolutely must be visited!

Quem será a próxima



O concurso Miss Portuguesa França elege, anualmente, uma candidata da comunidade portuguesa de França para representação no concurso Miss Portuguesa.

O concurso é da responsabilidade da Lusopress, que detém os seus direitos, e realiza-se desde 2016.

No próximo dia 26 de novembro na Sala Les Pyramides, Le Port de Marly, vamos eleger a 6ª miss Portuguesa França.

Reserve já o seu lugar pelo telefone 06 11 85 36 77.

Nas próximas páginas conheça as 18 candidatas



Candidata nº 1

**Marisa
Teixeira**



Candidata nº 2

**Emma
Fernandes**



Candidata nº 3

**Gabryelle
Oliveira**



Candidata nº 4

**Victoria
Esteves**



Candidata n° 5

**Marina
Pereira**



Candidata n° 6

**Clemence
Leal**



Candidata n.º 7

**Cassandra
Berthault**



Candidata n.º 8

**Leanne
Morgado**

MAIS DE 200 COFFRETS À SUA DISPOSIÇÃO

Compra exclusiva na

Cadeaux d'entreprise

Personnalisez votre coffret
3 ou 6 bouteilles (au choix) du millésime actuel.
Boîte en carton ou bois.

PRIM LAND
Romainville



Coffret - 11

QUINTA NOVA
Vinha Centenária P28 et P29 rouge
2 bt 75cl - Douro
Boîte carton incluse



Coffret - 28

HERDADE DO ARREPIADO
RESERVA TRADIÇÃO rouge 1 bt 75cl - Alentejo
RESERVA COLLECTION rouge 2 bt 75cl - Alentejo
Boîte en bois incluse



Coffret - 01

BOA-VISTA Oratório rouge 2 bt 75cl - Douro
QUINTA DO VALE MEÃO rouge 1 bt 75cl - Douro
Boîte en bois incluse



Coffret - 18

TAPADA DE COELHOIROS 2015 rouge 1 bt 75cl - Alentejo
TAPADA DE COELHOIROS 2016 rouge 2 bt 75cl - Alentejo
Stop goutte 3 unité + 1 tire-bouchon Cadeau
Boîte en bois incluse

Contacts : 01 60 55 47 43 • 06 78 84 99 51 • info@lusocampos.com

www.lusocampos.com



Representante em França

LUSOCAMPOS
Wines & Spirits



Candidata nº 9

**Elodie
Gameiro**



Candidata nº 10

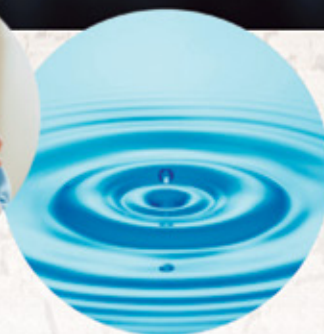
**Jennifer
Nunes**

LA CRISE DE L'EAU

OZENDEAU SYSTÈME

Pour la réduction significative de la consommation globale de l'eau

L'INNOVATION TECHNOLOGIQUE



OZENDEAU Water Systems

Sis 12-14
Rue Philippe Seguin
Parc Montfrais
95130 Francville - La Garenne
France

Téléphone:
+33 (0)6 99 40 50 96
Fátima Alves



Candidata nº 11

Candidata nº 12

**Catarina
Oliveira**

**Magali
Carreira**

SINTA-SE EM CASA COM O

tviplayer



- Emissão em direto TVI, TVI Ficção e TVI Reality;
- Novelas, séries, filmes e telefilmes com selo TVI;
- TVI Reality 24h/dia e galas Big Brother;
- Direto e on demand CNN Portugal;
- O melhor da ficção e entretenimento em português;
- Conteúdos exclusivos;
- Veja onde e quando quiser, sem fidelizações.

SUBSCREVA EM TVIPLAYER.PT

AO PÉ DE SI. SEMPRE.





Candidata nº 13

**Joana
Enes**



Candidata nº 14

**Mariana
Pedrosa**



Quintado Côro

DESDE 1966 ✦ SINCE 1966



PRODUTO DE PORTUGAL | PRODUIT DU PORTUGAL
SARDOAL

VENDA EXCLUSIVA NA PRIMLAND
VENTE EXCLUSIVE EN PRIMLAND



Candidata nº 15

**Jennyfer
Jorge**



Candidata nº 16

**Jessica
Machado**



BATIPOSE

TAILLE - RETAILLE
RESTAURATION - CREATION

www.batipose.com

*La pierre,
un art,
un métier...*



■ **Joaquim BARROS** - *Président D. G.*

■ **José BRANCO** - *Directeur Travaux* ■ **Victor de MELO** - *Directeur technique*

Agence commerciale : 36, rue Lamirault Bat gauche C4 - 77090 COLLÉGIEN

Tél. 01 40 43 43 40 - Fax 01 40 43 43 49 - contact@batipose.com



Candidata n.º 17

**Anais
Carreira**



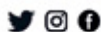
Candidata n.º 18

**Clara
Maia**



IDF 98.6 FM
DAB+ PARIS LILLE LYON ESTRASBURGO

WWW.RADIOALFA.NET



Na minha opinião!!!

por *Melita*

Seis Meses depois, o que mudou para os portugueses a maioria absoluta de António Costa

Nas minhas três crónicas antes e depois das últimas eleições legislativas, emiti algumas reservas sobre o resultado das mesmas que deram a maioria absoluta a António Costa para governar o país... Não me vou alongar sobre o resultado das eleições cuja abstenção rondou os 50%, mas para uma melhor compreensão do que vos digo, convém lembrar que: 5.256.840 portugueses inscritos não votaram e dos que votaram houve 83.704 votos nulos e 63.041 votos brancos.

Também não volto a falar das razões que levaram os portugueses a darem a maioria absoluta ao PS, mais para punir o líder do PSD que por convicção política.

Certo, os votos inesperados massivos no PS não põem em causa a legitimidade dos resultados, mas retira-lhe a representatividade democrática porque muito poucos portugueses votaram...

O que interessa saber seis meses depois de sermos governados por uma maioria absoluta é, o que melhorou para os portugueses e quais foram as grandes decisões políticas que tomou António Costa...

Vejamos:

- Derrete milhões a nacionalizar a TAP e agora vai voltar a privatizá-la.
- Mandou realizar mais um estudo Avaliação Ambiental Estratégia das várias opções para a implantação do futuro Aeroporto de Lisboa.
- Realização da ligação ferroviária a grande velocidade entre Lisboa e Porto, com interesse económico relativo, mas esqueceu o projeto mais importante para o país a ligação Lisboa-Madrid.



António Costa, o Rei das Comissões de Estudo

O primeiro-ministro, ficará certamente para a história como o “Homem das Comissões de Estudo e Mecanismos”

A prática é corrente, quando os governos não têm coragem política para resolver o problema nomeiam uma Comissão de Estudo que vai estudar mecanismos que poderão ser aplicados um, dois anos depois ou talvez?

Exemplos:

- os incêndios cujas origens e consequências já foram estudadas anos atrás, António Costa voltou este ano a nomear mais uma Comissão para estudar o que já foi estudado

minuciosamente após os incêndios de Pedrogão Grande e Pinhal de Leiria.

- a Saúde, SNS, que anda há muito pelas ruas da amargura, cujas carências em meios e funcionamento, já foram discutidas no tempo da Geringonça, aliás, foi uma das razões que levaram à sua “morte” provocando a ruptura com os dois partidos da coligação, agora, depois de ter prometido aos portugueses durante a Campanha Eleitoral “se tiver a maioria absoluta nada me impede de realizar as reformas” hoje, com as mãos livres para agir e poder tomar decisões para melhorar a situação precária em que se encontra o Serviço Nacional de Saúde, mandou realizar mais um Estudo sobre o mau funcionamento do mesmo...



quem sabe...
...sabe!

“Tenho o GRESILVA há mais de 15 anos e foi o melhor investimento que fiz, não dá problemas. Não há melhor, é fundamental na minha cozinha

Carlos
Restaurante *Cantinho da Ronha*
de Manuela & Carlos Guerreiro, Lda - Faro

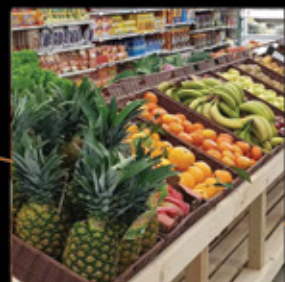
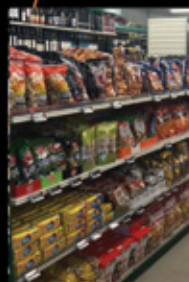
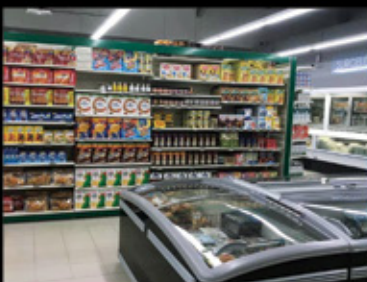
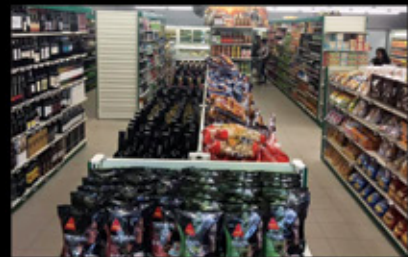
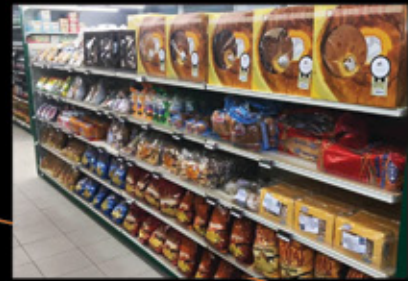
GRESILVA
Inovação em Grelhadores
www.gresilva.pt
Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8
f gresilvagrills | gresilva_grills



SAVEURS DU MONDE

O' Fado market

Epicerie - Produits d'ailleurs - Rôtisserie - Plats à emporter



Spécialités portugaises, italiennes, asiatiques, brésiliennes, espagnoles...

04 94 45 54 30

244, route du Plan de la Tour - 83120 Sainte Maxime

ofado83@gmail.com -  O Fado Epicerie

Entretanto morrem pessoas nos hospitais por falta de assistência, particularmente nos caóticos Serviços de Obstetrícia -Genealogia que têm provocado escândalos sucessivos.

Um pouco de história, sobre quem nos tem governado?

Desde 2015, as polémicas já provocaram a demissão de 15 membros do governo de António Costa

Foi o título do Jornal Económico de setembro 2019, há 3 anos, que revelou:

“Desde o início da legislatura, no final de 2015, diversas polémicas provocaram a demissão de 15 membros do Governo de António Costa, entre ministros, secretários de Estado, entre outros.

- secretário de Estado Administração Interna,

José Artur Neves, ligado à compra das golas anti-fumo, é a segunda demissão no âmbito destas golas anti-fumo depois de Francisco José Ferreira líder do PS de Arouca, que fazia parte do gabinete do secretário de Estado e que tinha recomendado as empresas para a compra de 70.000 golas anti-fumo”.

Mais à frente pode-se ler,

A primeira demissão teve lugar cinco meses depois do Governo tomar posse. Ministro prometeu “bofetadas” a crítico. A primeira saída do Governo teve lugar em abril de 2016. O então ministro da Cultura, João Soares, demitiu-se depois da polémica criada à volta de uma publicação sua, onde prometeu “salutares bofetadas” ao crítico Augusto M. Seabra e ao colunista Vasco Pulido Valente.

Secretário de Estado da Juventude e Desporto, João Wengorovius Meneses, em profundo desacordo com o ministro da Educação...

Em outubro de 2016, chefe de gabinete do secretário de Estado da Juventude e do Desporto, Nuno Félix, se demitiu depois de o jornal Observador ter revelado que tinha declarado duas licenciaturas falsas.

Também em outubro de 2016, demitiu-se o adjunto do primeiro-ministro para os Assuntos Regionais depois de o Observador ter noticiado que Rui Roque não tinha concluído a sua licenciatura.

Em dezembro de 2017, o secretário de Estado da Saúde, Manuel Delgado, demitiu-se pela sua ligação à polémica ex-presidente da instituição Raríssimas, Paula Brito e Costa.

Em julho de 2017, demitiram-se três secretários de Estado: Rocha Andrade, Assuntos Fiscais, João Vasconcelos da Indústria e Jorge Costa Oliveira da Internacionalização, no âmbito do processo “Galpgate”, que envolveu as viagens pagas pela petrolífera Galp ao Europeu 2016 em França.

Constança Urbano de Sousa, ex-ministra da Administração Interna pediu a demissão ao primeiro-ministro depois dos incêndios de 2017, que causaram a morte a 115 pessoas...

Em outubro de 2018 foi a vez do ministro da Defesa, Azeredo Lopes, apresentar a sua demissão devido à polémica com as armas desaparecidas em Tancos”.

Também ainda no mesmo artigo o Jornal Económico revela o “familygate” ou seja quando se tornaram conhecidas as ligações familiares entre os membros do Governo, surgiram mais demissões. Carlos Martins, que se encontrava na pasta do Ambiente, e o seu primo e adjunto Armindo Alves foram os primeiros a abandonar o Governo quando o “familygate” começou a ser divulgado. Mais tarde, João Ruivo, marido da secretária de Estado da Cultura, também pediu exoneração das funções da secretaria de Estado do Desenvolvimento Regional.

A 3 de dezembro 2021 o ministro do interior, Eduardo Cabrita pede a demissão por estar envolvido no escândalo provocado pela gestão do acidente no qual o seu motorista foi responsável.

A lista de ministros envolvidos em escândalos é longa e vai certamente continuar a expandir-se como deixa antever recentes revelações no “ Polígrafo da SIC” onde Pedro Nuno Santos é acusado de ter beneficiado de um contrato público por ajuste directo no chamado caso Tacmacal.

Connosco, tem mais tempo para si.



O que fazemos

Os nossos escritórios encontram-se em França (Paris) e também em Portugal. Somos profissionais juristas há mais de 25 anos com competências notariais em várias áreas de importância relevante para os cidadãos portugueses na Diáspora, garantindo múltiplos serviços, administrativos e jurídicos, entre os quais:

- Heranças e Partilhas em Portugal, realizando todas as diligências e obrigações, incluso a realização de escrituras e/ou inventários judiciais, mantendo contacto permanente com os nossos parceiros notários franceses;
- Constituição de Empresas, promoção da sua instalação, acompanhando os seus projetos em Portugal;
- Gestão de Patrimónios Imobiliários e Investimentos em Portugal;
- Elaboração de Procurações e Traduções;
- Cuidamos das suas preocupações no âmbito da Fiscalidade;
- Agora, renovar o seu cartão de cidadão, a sua carta de condução e tratar de outros assuntos pessoais, também já é possível no nosso escritório em Champigny.

Para tal contacte-nos, e a nossa colaboradora Rita Monteiro tratará do agendamento de uma reunião.

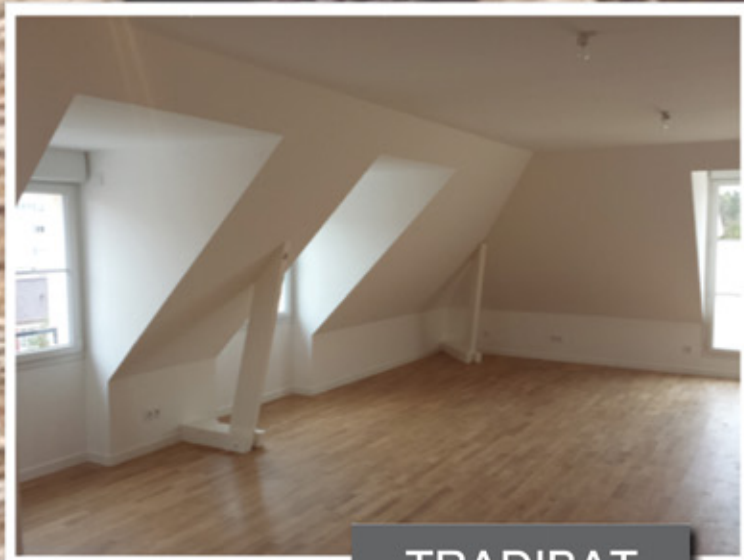
Confie-nos os seus assuntos e ganhe mais tempo para si!


SOLICITORS
INTERNATIONAL
OFFICE

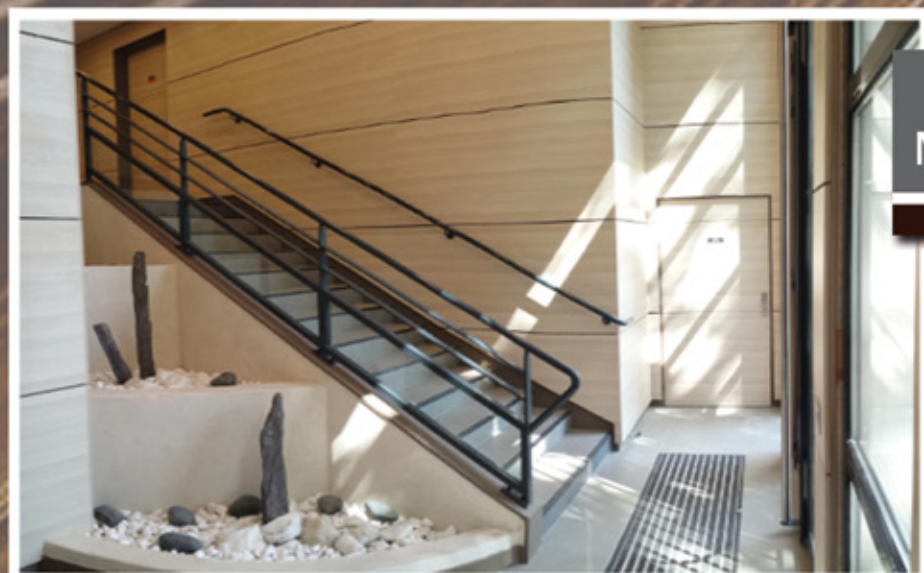
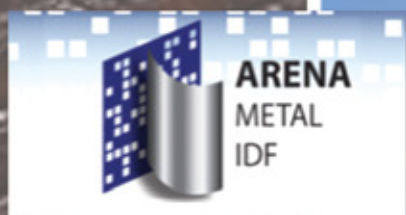
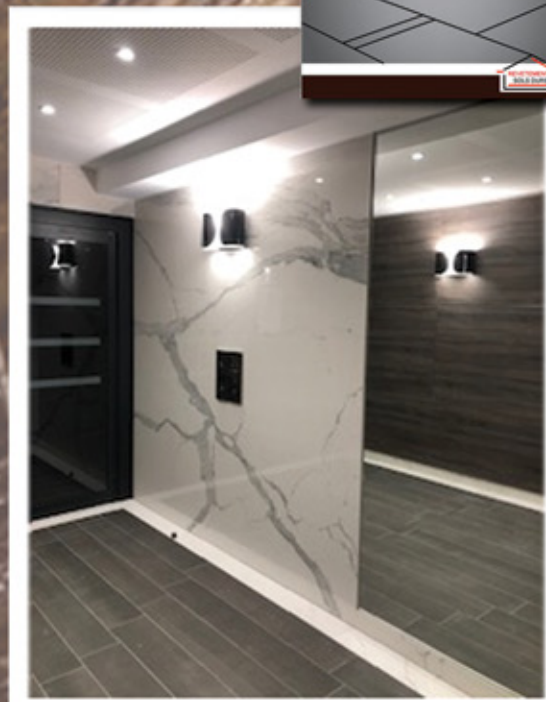
Contactos:
81, Avenue de la République, 94500 Champigny-sur-Marne
Telef. +33 608 777 022 | +33 626 063 809 | +351 968 427 675
rita.monteiro@solicitorspl.com geral.pl@solicitorspl.com

www.solicitorspl.com

R.S.D



TRADIBAT
CLOISONS



TRADIBAT
MENUISERIE



241 rue des Roses
77170 SERVON

A história repete-se, com o lote de informações cada vez mais caricatas

20 das 70 viaturas de luxo BMW, encomendadas pela TAP, já foram entregues aos seus destinatários, aumentando assim, os gastos astronómicos da Empresa que são do conhecimento público...

Apesar de todas estas broncas, a minha intenção não é de arranjar polémicas, nem pretender que nos governos anteriores não houberam escândalos ou que fizeram melhor, o que eu quero, é simplesmente provocar a seguinte reflexão junto dos leitores. Pode-se governar um país com ministros envolvidos em escândalos? Será que o primeiro-ministro António Costa sabe escolher os membros do Governo?

Pessoalmente, recuso de admitir que não temos homens e mulheres capazes de dirigir o país, e, sobretudo que não estão envolvidos em escândalos.

A minha grande decepção sobre o resultado destes primeiros seis meses de governança da maioria absoluta é tanto mais justificada, porque desde o início descordei com certas nomeações que António Costa fez.

Denunciei o seu grande oportunismo político fazendo crer aos portugueses que a culpa da crise política antes das eleições, era dos seus parceiros, mas hoje a governar sozinho continua a faltar-lhe a coragem para tomar as decisões que se impõem para mudar a situação precária em que vivem muitos portugueses.

António Costa, passa o tempo a a tapar os buracos dos seus ministros e a costurar uma política incoerente sem resultados significativos.

Os seus opositores politicamente fracos ou "malcriados" acusam-no de imobilismo, de falta de vontade política para enfrentar os grandes desafios e sobretudo de empobrecer Portugal...

No meu entender, o primeiro-ministro governa em modo vamos ver como é ou seja, passo a passo, vai colmatando as brechas nas costuras a arrebentar tentando remediar a situação caótica em que se encontram os portugueses...

O discurso é sempre o mesmo:

- O Estado faz um grande esforço.



quem sabe...
...sabe!

"Este é o segundo GRESILVA que tenho. Dá um grande despacho. Quando tinha só um chegou a despachar 200 refeições sem dificuldades. É uma grande máquina!"

Maria do Carmo - Restaurante A Forja

GRESILVA
Inovação em Grelhadores

www.gresilva.pt

Lisboa - 219 628 120 | Porto - 229 829 947/8

f gresilvagrills | gresilva_grills

EVA Lighting

Depuis 2007

La Marque d'éclairage Led pour tous vos besoins
domicile, bureaux, Boutiques, entrepôts...



Show-room en région parisienne chez notre partenaire Eurelec Distribution, pour autre distributeurs France & Portugal nous contacter.



01 57 10 03 40



01 75 43 91 62



contact@eva-lighting.fr

www.eva-lighting.fr

- É necessária uma boa gestão das finanças públicas.
- A maioria não é suficiente, é preciso ouvir os parceiros...

Retórica e **bla bla bla** de circunstância, agora que precisa de convencer para fazer aprovar o Orçamento de Estado para 2023, assina acordos com os parceiros sociais e quer ouvir os partidos, mas na realidade continua a ter primeira e última palavra, para tudo como declarou a Secretária de Estado do Turismo acerca da “Redução do IRC” transversal a todas as empresas.

Também gostava de saber quais foram os parceiros que aprovaram o aumento do salário mínimo só para o ano...

Concretamente, o que pensarão os portugueses — que vivem na miséria, os reformados, mais uma vez esquecidos neste orçamento, os ex-combatentes mutilados que o Governo abandona fazendo esperar meses

para lhes dar a “prótese” que têm direito e sem a qual estão prisioneiros em suas casas. E, aqueles que trabalham em condições precárias, serviço de saúde entre outros, ou que não conseguem fazer face aos repetidos aumentos dos preços dos produtos de primeira necessidade, cabaz + 15%, ao ouvir o Primeiro Ministro dizer o “Estado faz um grande esforço“.

- “É preciso fazer uma boa gestão das finanças públicas “

O que dizer? é o povo que tem de apertar o cinto mais uma vez para bem da nação portuguesa...

A Lusopress Magazine, cuja vocação principal é de unir os portugueses espalhados pelo Mundo, tem vindo ao longo dos anos a informar e alertá-los para as situações em que os seus interesses não são respeitados. Nas minhas crónicas, tenho denunciado a

falta de respeito com que os sucessivos governos tratam os emigrantes, relegando-os ao Estatuto de Portugueses de Segunda e não respeitando as promessas eleitorais ou seja:

- Melhor representatividade na Assembleia da República 4 deputados para 4,5 milhões
- Ministros oriundos da Emigração criação do Ministério das Comunidades
- Voto Electrónico, prometido há anos
- Reorganização dos serviços consulares cuja falta de eficiência, por falta de funcionários e as distâncias, provoca situações caóticas e o descontentamento geral.

Os emigrantes continuam à espera de poder renovar o cartão de cidadão via Internet

O Secretário de Estado das Comunidades Paulo Cafôfo, cuja nomeação em março 2022, gerou controversa no seio dos emigrantes, desapareceu dos écrans. Passado o efeito mediático da sua posse e das viagens para apertos de mão, abraços e sorrisos, nenhuma grande decisão foi tomada durante os 6 meses de mandato.

O jovial ministro que se fez fotografar várias vezes de mãos nos bolsos, que leva a pensar que estão vazios como o conteúdo do seu programa, continua a beneficiar da falta de oposição nas comunidades devido à manifesta sonolência do PSD depois da perda do seu Deputado histórico Carlos Gonçalves. Certo, Paulo Cafôfo, pode dormir tranquilo e continuar a apoiar-se no enorme louvável trabalho que o Deputado Paulo Pisco, que deveria estar no seu lugar, continua a realizar junto das Comunidades Portuguesas na Europa, mas para infelicidade delas o infatigável e reconhecido Deputado não mereceu a confiança de António Costa. Resta saber se o silêncio e a ausência do novo Secretário significa que brevemente vai tomar algumas das decisões das tão esperadas pelos nossos compatriotas residentes no estrangeiro.

Última Hora

Corte no orçamento do Ministério dos Negócios Estrangeiros perde cerca de 24 milhões de euros relativamente a 2022? Isto demonstra que mais uma vez, As Comunidades não são uma Prioridade para o Governo!!!

Cada um é livre de pensar e fazer o que bem lhe parece, eu penso assim!

Sejam felizes e cuidem de vós! até à próxima

Melita

Avec nous, consacrez plus de temps pour vous.



Notre métier

Avec plus de 25 ans d'expérience, nous sommes une équipe de juristes avec des compétences notariales en plusieurs domaines importants pour les citoyens portugais de la Diaspora. Nous sommes actuellement en France (Paris) et Portugal. Ayant toujours nos clients en tête, nous assurons la réalisation de plusieurs services administratifs et juridiques, qui incluent :

- Héritages et successions au Portugal, accomplissant toutes les démarches et obligations nécessaires, ainsi que la réalisation d'écritures et/ou inventaires judiciaires, en prenant un contact permanent avec des notaires partenaires français ;
- Création d'Entreprises, son implémentation et suivi de leurs projets au Portugal ;
- Gestion de Patrimoine Immobilier et Investissements au Portugal ;
- Élaboration de Procurations/Pouvoirs et traductions ;
- Nous prenons aussi soin de vos affaires dans le domaine de la fiscalité ;
- Maintenant, vous pouvez aussi renouveler votre carte de citoyenneté, votre permis de conduire et traiter d'autres sujets personnels chez notre bureau à Champigny.

À cet égard, il vous suffit de nous contacter, et notre collaboratrice Rita Monteiro s'occupera de fixer un rendez-vous.

Avec nous, consacrez plus de temps pour vous.



SOLICITORS
INTERNATIONAL
OFFICE

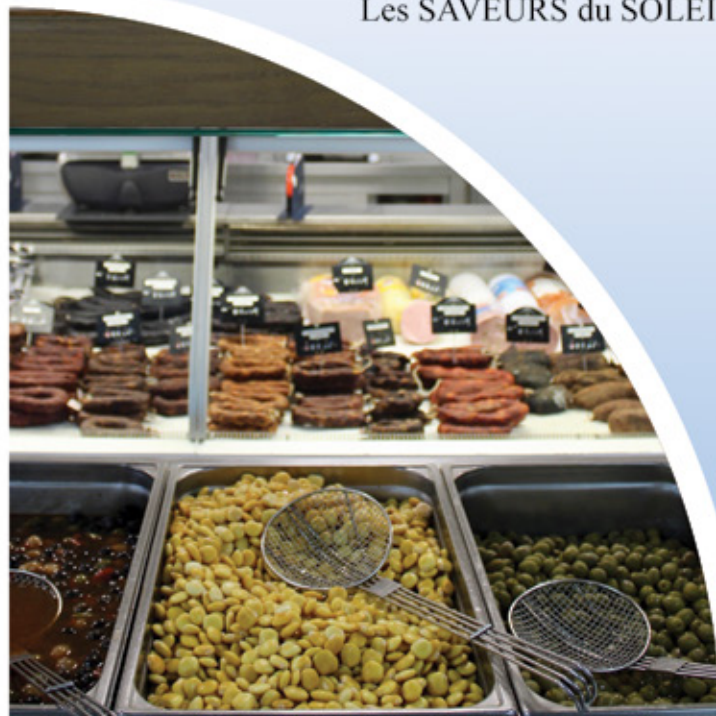
Contacts:

81, Avenue de la République, 94500 Champigny-sur-Marne
Tél.: +33 608 777 022 | +33 626 063 809 | +351 968 427 675
rita.monteiro@solicitorspl.com | geral.pl@solicitorspl.com
www.solicitorspl.com

VENHA DESCOBRIR O SEU NOVO SUPERMERCADO
INTEIRAMENTE RENOVADO
MAIS ESCOLHA A PREÇOS SEMPRE BAIXOS



Les SAVEURS du SOLEIL



7, rue des Grives - ZAC La Fosse aux Loups
95100 ARGENTEUIL

Aberto de terça feira a sexta feira
das 09H00 às 13H00 e das 15H00 às 19H30
sábado das 08H30 às 19H30 sem interrupção
domingo das 08H00 às 13H30 e das 15H30 às 19H30
ENCERRA À SEGUNDA FEIRA

Ivan Rodrigues tem 23 anos e é piloto da equipa Luxo Sport no campeonato francês de camiões de corrida. Começou a treinar desde cedo no kart, onde o seu talento foi revelado.

Agora, está totalmente comprometido em alcançar o seu sonho de se tornar um piloto de camião de corrida, e de vencer.



Ao comando de um camião, Ivan Rodrigues, da Luxo Sport Racing Team, brilhou no grande prémio Le Mans

O mítico circuito de Le Mans acolheu a 5ª ronda do Campeonato Francês de Camiões. Foram dois dias de provas, acompanhadas por mais de 70 mil visitantes. A Lusopress acompanhou a Luxo Sport Racing Team, pilotada pelo lusodescendente Ivan Rodrigues. “Está a acontecer durante este fim-de-semana a corrida de camiões no circuito 24 horas Le Mans, evento organizado pelo Campeonato de França de Camiões e tem também a participação do Campeonato da Europa”, explicou o piloto. Esta foi a quinta e penúltima corrida do campeonato. Partindo do 7º lugar, Ivan tinha como objetivo subir um lugar na tabela classificativa. “Tivemos certos problemas mecânicos iniciais que nos fez perder muitos pontos no início do ano, mas temos recuperado”. A verdade é que no final das 4 corridas no circuito de Le Mans, a Luxo Sport alcançou o 6º lugar, ficando com 108 pontos no total do campeonato, até essa data. E de corrida, para corrida, há sempre alterações a implementar. “Em todos os circuitos as afinações mudam, para cada um temos de ter uma condução diferente”.

Ivan tem 23 anos, é lusodescendente e é um verdadeiro apaixonado por camiões. Anda ao volante de um camião “completamente



personalizado para corrida, não tem nada a ver com camiões de origem”.

O seu pai, António Rodrigues, é o presidente da equipa, mas há um staff por detrás do seu trabalho. “Nós somos cerca de 12 pessoas, cada um com uma função diferente, desde o team manager, mecânicos e outros assistentes”. António Rodrigues é o presidente da equipa desde a sua criação, em 2013, mas foi também criador e presidente da equipa VTR desde o seu início, até 2012, após uma transferência amigável da mesma. Perfeccionista e motivado, são as palavras que o podem designar.

Esta é uma paixão de família. Faz ainda par-

te da equipa Hélder Rodrigues, o filho mais novo de António e irmão de Ivan. Realiza vários projetos técnicos do camião graças às suas habilidades em física e movimentos, adquiridos desde a infância, que são necessários para o desenvolvimento no automobilismo. Em 2022, foi o responsável pela estratégia de corrida e orientou o piloto nas suas ações.

A época terminou com o Grande Prémio de Albi e Ivan Rodrigues terminou o campeonato no 6º lugar, com 132 pontos alcançados. A época desportiva foi ganha pelo português José Eduardo Rodrigues, da equipa Rebocornort, com 301,5 pontos.

VENDA DE IMOVEIS | ARRENDAMENTO | GESTÃO DE RENDA

📍 **OURÉM** Av. D. Nuno Alvares Pereira n° 68
2490 - 484

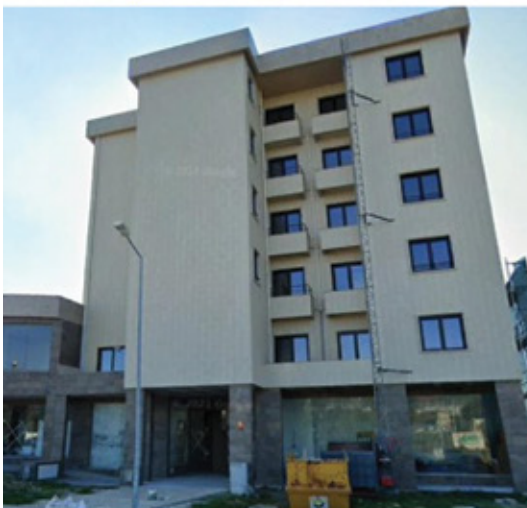
📍 **FATIMA** Av. Beato Nuno - Ed. Império, n° 42
2495 - 401

📍 **LISBOA** Delegação

Fátima 📞 249 540 745

Ourém 📞 249 540 740

Lisboa 📞 939 079 972



Torres Novas



São Bernardino, Peniche



Moimenta da Beira



Dourum Experience é um winebar e uma viagem gastronómica pelo Douro

Foi pelas margens do rio Douro, na calçada da cidade de Gaia, que a Lusopress foi conhecer um espaço do chef Manuel Almeida. O Dourum Experience é um winebar em Vila Nova de Gaia.

Localizado perto do rio Douro, em Vila Nova de Gaia, o chef Almeida há cinco anos idealizou e abriu o espaço Dourum Experience, uma viagem gastronómica pelo Douro, começando na nascente espanhola, em Soria, percorrendo até o rio encontrar o mar, na foz do Porto.

O Dourum Experience não é o primeiro, nem único espaço da autoria do chef, tendo este sido fruto de um primeiro Dourum, o Dourum Restaurante, localizado não muito longe deste, com vista para o rio Douro. A temática é idêntica nos dois espaços, com algo muito particular, procurando refletir uma viagem pelo rio Douro através da gastronomia local. No seu segundo espaço, no Dourum Experience, o chef proporciona a todos os visitantes diversas experiências. Quem cá vem, pode escolher entre acompanhar o chef e aprender a cozinhar, ter uma aula sobre vinhos do Douro, e degustar os mesmos, acompanhados por pratos da autoria do chef Almeida, confeccionados com produtos regionais.

Muitos dos vinhos presentes na casa são de um produtor local, amigo de Manuel Almeida. Assim, existe uma ligação de entreeajuda: o produtor fornece vinhos regionais de boa qualidade e o chef pode partilhar com o público os seus vinhos.

Para acompanhar a degustação, o chef propõe pratos diversos, não existindo uma ementa fixa. Aqui, é possível contar com queijos, enchidos, conservas regionalmente conhecidas, rissóis, croquetes, polvo, entre muitos outros petiscos.

Para além dos espaços que possui, o chef presta serviços na Casa Canelas, em França. “Ajuda-me a divulgar a gastronomia portuguesa, aquilo que temos de melhor a oferecer ao mundo. Penso que aqui há essa troca, de eu ir lá e receber informação, e de eu ir lá e levar a nossa informação. É essa a mais-valia. Como somos um país menor em tamanho, em relação à França, é natural não possuir-



mos o mesmo leque de variedade que os franceses têm para oferecer. Contudo, não está, de todo, relacionado com a questão da qualidade dos produtos. Nesta casa, pode-se contar com produtos de boa qualidade, e quem é estrangeiro e visita o Dourum Experience, quer provar os produtos locais”.

Quando o chef se deparou com a questão da gastronomia portuguesa ser uma das melhores do mundo, não hesitou: “eu acredito que sim”, não menosprezando as restantes. Para este comentário, o chef tem um argumento válido: “fomos um povo tão pequenino e viajámos pelo mundo fora, demos a conhecer aquilo que sabíamos, e fomos trazendo de lá para cá produtos, como é o caso das especiarias, os frutos, entre outras coisas e cá fizemos essa mistura. As pessoas quando cá vêm, encontram um pedacinho de algo que lembra o país deles”.

Conciliar o seu trabalho em Portugal com o trabalho que possui em França não é tarefa fácil, mas Manuel Almeida acredita que é o amor pela gastronomia que o faz ter forças para continuar e “é um esforço físico e men-



MCT

Matériaux de Construction

PROFESSIONNELS DU BATIMENT

Négoce Indépendant fondé en 1992 membre
Fondateur Réseau StarMat



- // Spécialiste Gros Oeuvre et Rénovation
- // Enlèvement au Dépôt ou Livraison sur vos chantiers IDF
- // Commandes produits spécifiques et sur mesure
- // Conseils et Préconisations pour vos projets
- // Stocks Permanents
- // Partenaire des références nationales (Weber, Imerys, KP1, Soprema, Sika, Placo, Fassa Bartolo, Knauf,...)

201-203, rue Aristide Briand - 94430 Chennevières-sur-Marne
Tél. : 01 47 06 03 26 - Fax : 01 45 16 38 48
E-mail : contact@mct-materiaux.fr | www.mct-materiaux.fr

MCT
Matériaux de Construction



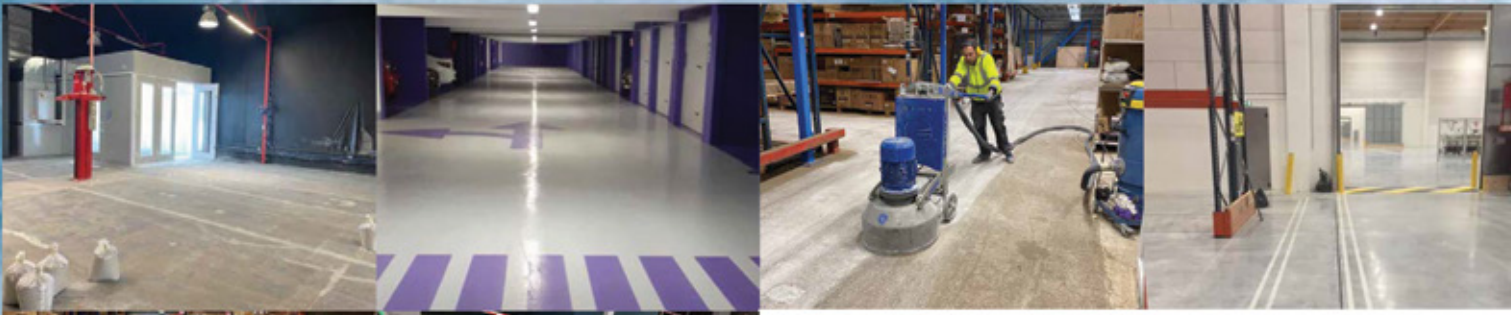
tal, mas conseguimos quando se caminha com carinho”.

O chef Almeida já é um nome conhecido em Paris pela comunidade portuguesa, que conta com quase um milhão de portugueses. “Acho uma comunidade fabulosa. É aquilo que dizia anteriormente, nós fomos pelo mundo fora, e somos aventureiros. Fomos para lá, com vontade de trabalhar e, como sabemos, temos lá muitos portugueses bem-sucedidos, que foram à luta do dia-a-dia, e hoje são uma comunidade fantástica que se distingue de muitas outras”.

Os dois espaços Dourum não são os únicos que o chef Almeida possui. Conta também com quatro pequenos espaços no mercado em Gaia, todos dedicados a temáticas diferentes: francesinha, bacalhau, marisco, e por último, os petiscos portugueses. Em outubro, prevê inaugurar um quinto espaço, focado no vinho e produtos portugueses. “Gosto de trabalhar com produtos da região e da ocasião, como é o que encontramos no mercado. Não temos uma ementa fixa, pode ser bacalhau, polvo, mediante a estação e gosto posso variar no que apresento às pessoas”.

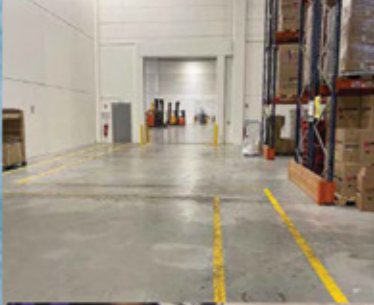
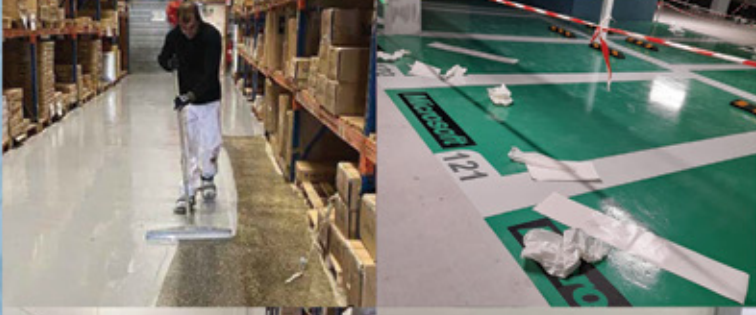
No final da entrevista, o chef Almeida deixou um apelo para a visita de todos: “é com um imenso prazer que recebo as pessoas, é esse o meu trabalho. Sempre que acordo, é a pensar em vocês, para que possam vir conhecer-nos, e eu possa dar um bocadinho de Portugal, e que vocês possam saboreá-lo. Cá vos espero”.



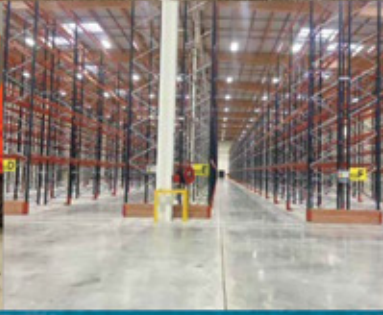


SLR

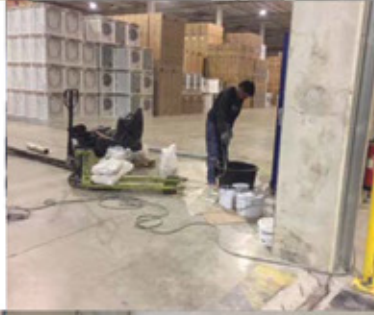
SERVICE LOGISTIQUE RÉSINE



Réparation & entretien des sols industriels



Une solution adaptée à vos besoins



Siège social : 21, rue de Fécamp — 75012 PARIS
Bureau : 53, rue Louis Ampère - ZI des chanoux
93330 Neuilly sur Marne
Tél. : 01 43 00 71 72 - Mobile : 06 19 18 34 67
E.mail : sylvio.mendes@mendes.fr / sylviomendes@hotmail.fr



Association Entrevoir

Couprvray é uma cidade conhecida a nível mundial, entre outras atracções, possui um Museu muito visitado, que em tempos foi a casa onde nasceu Louis Braille.



Louis Braille perdeu a visão aos três anos, o que não o impediu de frequentar a escola primária da cidade que o viu nascer, assim como o Institut Royale des Jeunes Aveugles, onde se distinguiu como aluno brilhante, integrando o corpo docente com apenas 19 anos.

O sistema de leitura para invisuais concebido por Valentin Haüy, tornava-se difícil e Louis Braille dedicou muitas horas a aperfeiçoar e fê-lo com sucesso, proporcionando uma fácil e rápida leitura com o sistema Braille.

Sensibilizados pela incapacidade dos invisuais e para lhes oportunidade de terem acesso à leitura através do sistema Braille assim como ao desporto adaptado, Francis Leprévot e Carlos de Matos, decidiram criar a associação Entrevoir, o primeiro na qualidade de Presidente e o segundo na qualidade de Vice-Presidente, com mais seis elementos que integraram a direcção.

Foi em Couprvray que as actividades tiveram o seu início, com o objectivo de arranjar adeptos no âmbito do voluntariado.

A Lusopress estará presente para a devida cobertura jornalística de todas as iniciativas relevantes, levadas a efeito pela Association Entrevoir.



GARAGE RIC'AUTO

PASSAGE AU MARBE
CARROSSERIE
MÉCANIQUE
PEINTURE

REPRISE - VENTE TOUTES MARQUES

01.60.20.70.25



E.A.E des Tuileries · 34, rue de l'Ormeteau · 77500 CHELLES · fax: 01 60 08 62 29 · ric-auto@wanadoo.fr · www.ric-auto.fr



La pierre naturelle, parfaite alliance entre design et innovation

Expert en matières minérales, Real Marbre collabore avec les plus grands designers, architectes, décorateurs d'intérieurs et participe à la réalisation de projets d'exception sur le marché de haut de gamme.



MINERAL SYSTEM

6 rue Saint Florentin – 75001 Paris
www.realmarbre.com



STONEDARK
REAL MARBRE GROUP

HÔTEL de CRILLON
A BOUTIQUE HOTEL

THE PENINSULA
HOTELS



MAUBOUSSIN



GUERLAIN

Dior



A nossa boa e rica cozinha portuguesa



Crónica de Victor Ferreira

Para continuarmos a nossa longa viagem ao reino das especiarias, condimentos, ervas aromáticas, legumes, vegetais e iguarias tradicionais, hoje vamos mergulhar na história da alimentação, falar da introdução do Bacalhau no Brasil.



O Bacalhau e os Brasileiros

Na época dos descobrimentos, os portugueses levaram para o Brasil o hábito de comer bacalhau.

Em 1807, a mudança de D. João VI com a sua corte para a Colónia Brasileira levando consigo uma comitiva de 14 navios e 15.000 pessoas, permitiu após a sua instalação o desenvolvimento do Brasil em todos os sectores.

Também, pouco a pouco o bacalhau foi sendo introduzido na alimentação dos brasileiros e a sua difusão iria continuar, apesar de alguns anos mais tarde, a 7 de setembro de 1822 D. Pedro I, ter declarado a independência do Brasil.



Durante muitos anos o bacalhau era importado exclusivamente de Portugal, Porto, mas em 1842, é ele que vai permitir o desenvolvimento das relações comerciais entre o Brasil e a Noruega.

Com a chegada oficial do primeiro carregamento de bacalhau norueguês, começava assim definitivamente a grande epopeia deste peixe sagrado, que se tornou também muito popular junto dos brasileiros.

Os Intelectuais e o Bacalhau

É aos intelectuais que se deve a criação do movimento académico à volta do fiel amigo.

Machado de Assis, grande personagem da literatura brasileira, organizava encontros aos domingos em restaurantes do Rio de Janeiro para comer um autêntico “Bacalhau do Porto”, e discutir os problemas dos brasileiros.

Nasceu assim, o Movimento Académico Brasileiro à volta deste peixe considerado como a marca da união do homem à mesa em torno de longas conversas.

O Bacalhau e o Povo Brasileiro

Durante muitos anos, o bacalhau foi um alimento barato, sempre presente nas casas das camadas populares e naturalmente, como em Portugal, às sextas feiras, dias santos e festas familiares em todas as mesas brasileiras.

Após a Guerra Mundial, com a escassez de alimentos na Europa, o preço do bacalhau aumentou substancialmente, diminuindo consideravelmente o seu consumo no Brasil e mudando radicalmente o perfil do consumidor.

Nas mesas das casas pobres, o bacalhau desapareceu e só reaparecia na Páscoa ou no Natal.

A Igreja omnipresente

Como em Portugal, a igreja teve um papel muito importante na sua aceitação junto do povo, toda a comunidade Cristã o adotou como alimento durante os períodos de preceitos religiosos e jejum, continuando depois naturalmente, a utilizá-lo.

Actualmente o bacalhau está completamente introduzido na alimentação e na cultura culinária brasileira, existindo centenas de receitas e métodos de tratamento exclusivamente praticados no Brasil.

“Nenhum Brasileiro morre sem comer bacalhau”

O bacalhau desperta paixões e provoca iniciativas de confraternização o que levou à criação de clubes, academias ou núcleos de amantes do “Fiel Amigo” sendo este Movimento na sociedade brasileira que provocou a necessidade de fundar a “Academia do Bacalhau Brasileira”.



Curiosidades:

Sabia que?

O Cod *Gadus Morhua*, bacalhau pescado no Atlântico Norte, foi também considerado o melhor e o mais apreciado de todos os brasileiros, a tal ponto que, desde a sua chegada ao Brasil e quando

COPIADORA

LOCATION - VENTE - MAINTENANCE

Copieurs - Imprimantes - Multifonctions - Scanners - Fax
Intégrateur de solutions d'impression et de gestion documentaire
Solutions d'Archivage - Consommables



**Une équipe professionnelle à l'écoute de vos besoins et qui vous accompagne
dans la nouvelle ère «zéro papier»**

Copiadora, l'expert bureautique à votre image



KONICA MINOLTA

atingia mais de 3,5kg, recebia a dominação popular de “ Bacalhau do Porto”, nome pelo qual ainda hoje é conhecido e que lhe foi dado por ser importado do primeiro entreposto de bacalhau em Portugal situado no Porto (Vila Nova de Gaia).

A classificação do Bacalhau conhecida no Brasil é a mesma que em Portugal:

- Imperial (do Porto)

Bem cortado, bem escovado, sem sal aparente e bem curado é o melhor.

- Universal

Com algumas manchas e alguns defeitos, mas que não comprometem a sua qualidade.

- Popular

Com manchas e com falta de alguns pedaços provada pelo arpão no momento da pesca.

Um bom bacalhau seco e salgado não deve ter muito sal aparente nem humidade no momento da compra.

Se pegar na peça inteira pela cabeça, a cauda deve ficar direita; se pender é porque tem muita água sendo, por esse motivo, de menos boa qualidade.

Fazer também atenção à sua cor. Se for avermelhada ou tiver um pó fino cinzento, branco ou amarelado é sinal de ter sido mal conservado, o que diminui a sua qualidade.

Atenção às promoções do mesmo tipo de bacalhau, mas com preços inferiores e que são geralmente apresentadas em cartões ou pacotes fechados, é neles que são introduzidos os bacalhaus com alguns destes defeitos citados.

Variedades de Peixes dispara o “bacalhau”

Como demolhar o Bacalhau



No Brasil o tempo necessário para demolhar o bacalhau é o mesmo que em Portugal:

- Postas normais 24 horas, com mudança de água em cada 8 horas.

- Postas altas, 40 horas, com mudança de água a cada 10 horas.

- Postas muito altas, 48 horas, com mudança de água a cada 8 horas.

Mas no Brasil, existem algumas diferenças no seu tratamento, sendo as mais significativas:

Um recipiente dentro do frigorífico, durante o processo da dessalga e após serem retiradas

são mergulhadas no leite ou no azeite com ervas durante algum tempo afim de fazer realçar o seu sabor.

Pessoalmente, considero que este tipo de dessalga não é a mais adequada a esta complexa operação de hidratação do peixe seco e salgado.

O meu conselho é manter a fórmula tradicional:

Colocar todas as postas num recipiente e abrir a torneira, deixar correr a água até retirar todo o sal aparente.

Depois lave o recipiente e coloque as postas com a pele para baixo, cubra de água, deixe um fio a correr para dentro do recipiente.

Após 24 horas as postas mais finas podem ser retiradas, mude a água e esteja atento entre as 36 e 48 horas e ir retirando as postas em função da sua altura e após ter provado uma lasca do interior.

Este método pessoal, do fio de água a correr, consiste a não permitir que as partículas existentes no sal e no iodo entrem em estado de putrefação que podem transmitir odores desagradáveis ao bacalhau.

Cozer, Assar ou Fritar o Bacalhau

Curiosamente, são os brasileiros que melhor compreendem o interesse de nunca se confeccionar o bacalhau com violência, por exemplo:

- Cozer na água a ferver.

- Assar num lume muito forte ou no forno muito quente.

- Fritar em azeite ou óleo a ferver.

Vejamos, como sabemos, é o processo de salga e seca do peixe que lhe dá o nome de bacalhau, não existe nenhuma espécie de peixe com este nome.

Em Portugal, as pessoas nunca se interrogaram sobre este tipo de conservação, particularmente o que ela transmite ao peixe como valor nutricional e gustativo, então, se considerarmos que o sal lhe retira a água e o condimenta, que o Sol o seca e fixa o iodo, as proteínas e os aromas existentes nos tecidos gordurosos da sua carne, facilmente compreenderemos que a água a ferver derrete e retira a gordura, graças à qual estes elementos saborosos existentes no peixe são fixados e protegidos! exatamente como retiraria as nódoas gordurosas de um tecido.

Os brasileiros, quando a água está prestes a ferver, baixam ou desligam o lume e mergulham o bacalhau 10 a 15 minutos em função da altura das postas, o bacalhau guarda assim todas as proteínas, aromas e sabor.

O melhor exemplo, é o bacalhau dito confitado, que coze lentamente no azeite a uma temperatura (90 graus), durante uma hora.

Este método ancestral, cujo inconveniente é o tempo que leva a confeccionar e o seu custo por causa do azeite, mas o resultado é excelente, permite ao bacalhau de guardar todas as proteínas e aromas existentes no peixe.

Para compreender melhor esta teoria é preciso que ter em conta que; o sal e o sol durante o processo de salga e seca já cozeram o bacalhau, da mesma maneira que a acidez do limão ou do azeite cozem os peixes ou as carnes, por isso de nada serve recozer com brutalidade. Quando se utiliza o azeite ou óleo a ferver deve-se por o bacalhau alguns segundos de cada lado a caramelizar e depois terminar na salamandre (gril) ou no forno alguns minutos.

Se o deixar na frigideira, ponha o lado da pele para baixo, para o cozer unilateralmente.



quem sabe...
...sabe!

“Para nós o grelhador GRESILVA é o Ferrari da Restauração”

Chef Ângela
e a ajudante **Patrícia Candeias**
Restaurante O Tarro
A das Lebres





ALPHA T.P.

TRAVAUX PUBLICS
ECLAIRAGE PUBLIC

9/11 rue du Coq Galois
77170 BRIE COMTE ROBERT

Tél.: 01 64 05 29 66

Télécopie: 01 64 05 82 01

f.dacunha@alphatp.com

alpha.tp@alphatp.com

“O Sol nas Caçarolas”

Este mês a receita que proponho aos leitores da Lusopress Magazine, foi elaborada e dedicada especialmente a um grande amigo da Comunidade Portuguesa de França.

António Fernandes, ex-Presidente da Academia do Bacalhau de Paris e o anterior Provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris. Um Homem, cuja generosidade e abnegação são bem conhecidas no seio da comunidade.

Para lhe prestar a minha modesta homenagem, criei esta magnífica receita de bacalhau a que dei o nome:



Bacalhau à Presidente António Fernandes

[receita para 4 pessoas]

800 gr de lombo de bacalhau demolhado com pele, 24 batatas pequenas de preferência encarnadas, 4 tomates, 3 pimentos, verde, amarelo e encarnado, 2 courgetes (abobrinha), 10 dentes de alho, 2 cebolas, 50 gr de manteiga, 2,5 dl de vinho branco, 2,5 dl de azeite, 2 colheres de café de pimento de espelette moído, 1 raminho de alecrim verde, 24 azeitonas pretas e sal

Preparação:

Corte os tomates, sem pele, as courgetes e os pimentos em dados. Prepare um dente de alho e meia cebola picada, ponha-os numa caçarola com um pouco de azeite e uma colher de sopa de manteiga.

Ponha em lume brando até alourar, junte os legumes e deixe refogar como uma ratatouille.

Molhe com vinho branco, tempere de sal e junte uma pitada de pimento de espelette.

Deixe os legumes acabarem de cozer e quando estiverem homogéneos, apague o lume e reserve.

Coloque as batatas lavadas com a pele num tabuleiro, regue com um pouco de azeite e junte o alho picado com um pouco de manteiga, leve ao forno, convencional 200 graus, 20 minutos.

Faça rolar as batatas no tabuleiro, algumas vezes, para as olear e perfumar de alho.

Corte o resto das cebolas em finas rodela, os dentes de alhos em dois, ponha o tudo numa frigideira com azeite e o resto da manteiga em lume brando até alourar, reserve.

Corte os lombos de bacalhau 200gr por pessoa e em 6 cubos, ponha-os numa frigideira com azeite quente, caramelize dos lados e leve ao forno 200graus 5 minutos. Aproveite o calor do forno para aquecer todos os ingredientes antes dos servir.

Apresentação:

Coloque os legumes no centro do prato, largo, utilizando como molde uma tigela.

Disponha os elos de cebola alourada ligeiramente sobrepostos em toda a volta do prato.

Meta quatro metades de alho entre os legumes e a cebola, os seis cubos de bacalhau, as seis batatas intercaladas em cima dos elos de cebola e aqueça tudo.

Decoração:

Ponha três elos de cebola e um raminho de alecrim (ver foto) ao alto no meio dos legumes e outra deitada no canto, junte 6 azeitonas pretas. Sirva com azeite quente perfumado com pimento de espelette.

Pode acompanhar moderadamente com Vinho Branco CHICHARO da Adega do Alveirão - Ribatejo que pode encontrar no supermercado Saveurs du Portugal em Achères

Bom apetite

Até à próxima.

Víctor Ferreira

publicidade
institucional

publicidade

institucional

- Brindes
- Serigrafia Têxtil
- Tampografia
- Laser
- Design Gráfico
- Catálogos
- Logotipos
- Roll ups
- Paginação
- Redes Sociais



Timbres & Rabiscos Unipessoal, Lda
 Rua do Marco, Lr 206 - Encosta da Luz
 1675-059 Pontinha - PORTUGAL
 Tel: +351 214 781 112 - +351 917 825 600
 joao@cazenave.pt | timbreserabiscos@gmail.com



**OFICINA DE
 AUTOMÓVEIS
 MULTIMARCA**
 943 678 897



MOTORISTA / OFERECE-SE

contactar +355 249 548 467



CANALIZADORES
 CANALIZAÇÕES 24 HORAS LDA



PRECISA-SE
**EMPREGADO(A)
 MESA**

CANDIDATE-SE

tigo

Bolas de Berlim
 aceite encomendas - 765 890 987



COMPRA & VENDA
 AUTOMÓVEIS · MOTAS



CASA
 DOS BRAGANÇAS

**Turismo
 de Habitação**

Tourém - Montalegre



Um espaço acolhedor
 e um ambiente de tranquilidade.

www.casadosbragancas.com | 00351 276 579 138

UNISEXO

Studio Maxhair



AGS



Vai mudar-se para
 o estrangeiro?

FAÇA PUBLICIDADE AQUI!

CONTACTE DEPARTAMENTO COMERCIAL DA LUSOPRESS

ASTRÓLOGO QUIMBUNDA

CARTAS - BÚZIOS - MÃOS

Lisboa · Paris · Porto · Marcelha

Unindo os
 PORTUGUESES



LUSOPRESS

TV



VENDO QUINTA EM ALMEIRIM

contactar +351 219 373 414

Café - Braderie - Restaurant
BARROSO
Specialités portugaises

Samedi soir et dimanche
uniquement sur commande
48, rue Pierre Bérégovoy - 92100 Clichy
Tél. 01 47 37 84 56
N.º Siret 349 944 520

C-A-B-E-L-E-I-R-E-I-R-O
AURELIENE
PARIS

7 rue du Dragon, 75006
Telf: + 33 01 45 44 84 17
estação Saint-Germain-des-Prés
terça a sábado de 09:30 as 19:30



Restaurant
Saudade



Le dépassement de la
gastronomie Portugaise
14, rue des Bourdonnais 75001 Paris
Tel. : 01 42 36 03 62
Tél/Fax : 01 42 36 30 71
www.restaurant-saudade.com

AGS



Vai mudar-se para
o estrangeiro?

FAÇA PUBLICIDADE AQUI!

CONTACTE DEPARTAMENTO COMERCIAL DA LUSOPRESS



"Uma pérola portuguesa
em Paris!"

25 rue Marbeuf, 75008 Paris, França
(8th Arr. - Elysée) +33 1 40 70 09 99



ESPIGA DE ORO
BAKERY



802 - A Summer Ave. - Newark, NJ - 973-881-4720
174 Bloomfield Ave. - Newark, NJ - 973-881-6500
52-54 Orator St. - Newark, NJ - 973-881-0552

Os pneus são essenciais
para o seu veículo!



TOP PNEUS

PARIS

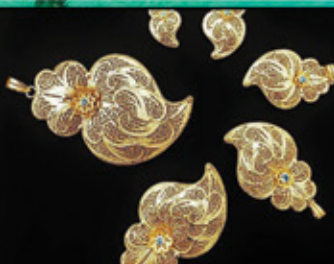
GINA GINO
ELEGANZZA

METAL DETOX
INOA

182 GRANDE RUE CHARLES DE GAULLE 94130 Nogent sur merne



VA
VALONGOURO Lda
Industria de Ourivesaria
FILIGRANA PORTUGUESA



Unindo os
PORTUGUESES



LUSOPRESS

TV

PRECISA-SE
CHEF DE COZINHA

COM EXPERIÊNCIA EM LIDERAR EQUIPAS

Contactar +33 21 83 73 41

- Brindes
- Serigrafia Têxtil
- Tampografia
- Laser
- Design Gráfico
- Catálogos
- Logotipos
- Roll ups
- Paginação
- Redes Sociais



TIMBRES
& rabiscos

Timbres & Rabiscos Unipessoal, Lda
Rua do Marco, Lt.206 - Encosta da Luz
1675-059 Portinho - PORTUGAL
Tel: +351 214 781 112 - +351 917 825 600
joo@cazenave.pt | timbres@cazenave.com



BLUETOOTH

**Importers - Exporters of Mobile Phones,
accessories and open market distributors
Europe**

**Smart Phones, Tablets, Game consoles,
Audio accessories from all relevant manufacturers**

Best pricing and availability

Perfect logistics performance

Cordiality, reliability and professionalism

More than 20 years of EMEA market expertise

FRANCE

Bluetooth EURL: N° 6, avenue de la Resistance, 94430 - Chennevieres-sur-Marne - France
Tel: +33 145 93 44 43 Fax: +33 145 93 45 09 Email: contact@bluetoothlda.com

PORTUGAL

Bluetooth Lda: Rua Ville de Langon, n°. 60, 1°. Dt. Frt. 4410-234 Canelas · Portugal
Email : info@bluetoothlda.com

REG OFFICE: Rua dos Penedos - Varzea, 4540-730 Arouca · Portugal
Tel : +351 227 126 331 Fax : +351 227 141 145

BESOIN DE RENFORT?

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS

NEXT MISSION *intérim*

NOUS AVONS DES MILLIERS
DE PROFILS A VOUS PROPOSER

INTERIM
CDD
CDI



- BTP
- Transport
- Logistique
- Génie climatique

Appelez dès maintenant



01 84 75 00 00



contact@nextmission.fr

Obtenez un bilan personnalisé de vos besoins en personnel temporaire ou permanent.

Nous vous proposerons ensuite les profils les plus adaptés en fonction de vos attentes.

NEXT MISSION *intérim*

NEXT MISSION INTERIM - 65 AVENUE DE VALENTON

94450 LIMEIL-BREVANNES

01 84 75 00 00 - CONTACT@NEXTMISSION.FR

M.R.T.I.

Votre solution transports

ZI de la Poudrette
93220 Les Pavillons-Sous-Bois
01 41 55 17 00

RAIL

ROUTE

MARITIME



Agence de Valenton
Tél. 01 41 94 12 06
Fax 01 43 99 51 78

Agence de Porto
Tél. (351) 22 71 515 50
Fax (351) 22 71 515 59

Agence de Lyon
Tél. 04 37 25 16 30
Fax 04 37 25 16 31



mrti.fr



Sarafauto
in motion

MUCH MORE THAN A RENTAL

MUITO MAIS QUE UM ALUGUER

Car Rental in Portugal

Aluguer de Viaturas em Portugal

**Pick-Up and Drop-Off
(Lisbon and Oporto
Airports)**

*Entregas e Devoluções nos
Aeroportos*

Best Service Guaranteed

O Melhor Serviço Garantido

Meet and Greet

Assistência nos Aeroportos

www.sarafauto.pt

FRANCELINA ANTÓNIO
Representante/Representative

fantonio@sarafauto.pt
US/Canada 1-800-480-4517
Portugal (+351) 966 122 029



AGÊNCIA FUNERÁRIA FERNANDO ALVES



Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações, pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos últimos 40 anos.

As nossas raízes continuam aqui na comunidade e nós continuaremos a ser ...

« a nossa família a tomar conta da sua ».

✦ **Especialistas em Transladações de defuntos para PORTUGAL**
e para todo o mundo.

✦ Funerais em Paris, arredores e província .

✦ Tratamento da documentação.

✦ Atendimento 24h/24h

Entreprise Funéraire Générale
18, rue Belgrand – 75020 Paris
Contacto: Elodie Andrade Alves

Tél: 01.46.36.39.31
06.07.78.72.78
06.81.07.95.52
alves7@wanadoo.fr
www.alvesefg.com





Votre partenaire
propreté

Véritable acteur de
référence dans le
secteur du nettoyage et
services associés

Nous recrutons

NOS FILIALES :

GROUPE SAINES NETTOYAGE

www.saines-nettoyage.fr

GROUPE ARMOR NET OUEST

www.armor-net-ouest.fr

AMP – 2M NETTOYAGE

www.2m-nettoyage.fr

SAINES EUROCLEAN

www.saines-euro-clean.fr

AMP – HYES

NANT'NET

www.nantnet.com

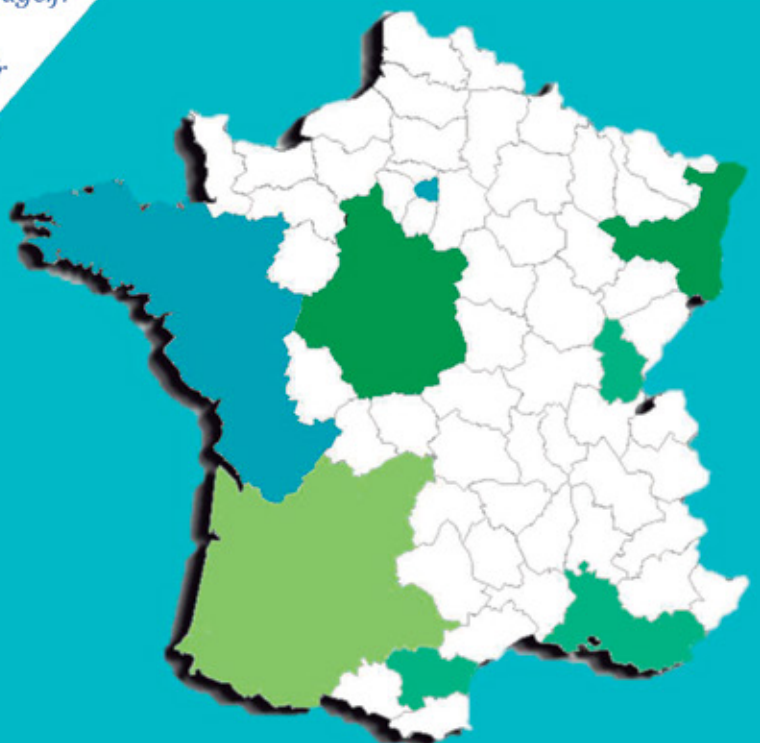
SERENET

www.serenet.fr

LNY 85

SIAL

www.sial-france.fr



SIEGE SOCIAL :

32 BOULEVARD MARECHAL JUIN – 44 100 NANTES

02 40 58 60 00 – contact@costa-expansion.fr

SÓ VILLAS

Agence 91 : 89, route de Corbeil, 91390 MORSANG-sur-ORGE



CONCEPTION ET RÉALISATION

Tél.: 01 69 51 17 21
Fax: 01 69 51 17 54



O SEU CONCESSIONÁRIO DAF

COMÉRCIO DE VIATURAS NOVAS E USADAS
PEÇAS MULTIMARCA
OFICINA

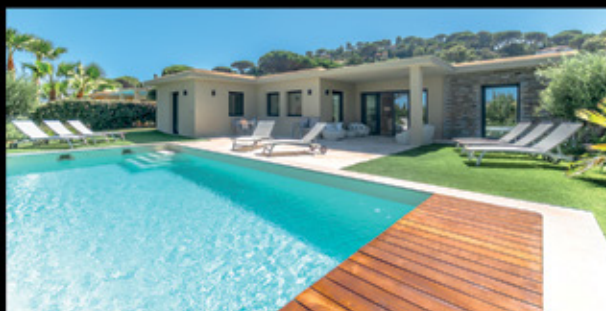


LEIRIA | MAIA | BRAGA
ALENQUER - CONC. AUTORIZADO GSVI

www.gsvi.pt | 300 072 950

STIL IMMOBILIER

GOLFE DE SAINT-TROPEZ



STIL IMMOBILIER, L'AGENCE HAUT DE GAMME POUR DES BIENS DE PRESTIGE Spécialiste en transaction et location d'immobilier de Luxe sur Sainte-Maxime et ses environs, Les Issambres, Saint-Tropez, Plan de la Tour, Gassin et Grimaud. STIL immobilier propose une large sélection de biens de prestige, à la vente ou à la location. Dotée d'un professionnalisme et d'un relationnel particulièrement soigné, l'agence STIL accompagne pas à pas ses clients dans la réalisation de leurs projets. Quotidiennement mis à jour, le site web propose une large sélection de biens à vendre ou à louer, classés selon différents critères d'achat.

STIL REAL ESTATE, THE TOP-OF-THE-RANGE AGENCY FOR PRESTIGE PROPERTIES A specialist in luxury property sales and rentals in the Sainte-Maxime area, Les Issambres, Saint Tropez, Plan de la Tour, Gassin and Grimaud, Stil real estate offers a wide selection of prestige properties, for sale or to rent. The Stil agency has a highly professional team that prioritises customer relations by supporting them every step of the way in carrying out their plans. The website is updated daily and offers a wide selection of properties for sale or to rent, classified according to different purchase criteria.

WWW.STILIMMOBILIER.COM

SERIP-GROUPE
PRES - holding

SERIP / PROMOTION IMMOBILIÈRE
2, avenue de la Liberté, 83120 Sainte-Maxime
Tél +33(0)4 94 43 89 15

STIL
immobilier

STIL IMMOBILIER
14, rue Pierre Curie, 83120 Sainte-Maxime
Tél +33(0)4 94 97 56 18 / +33(0)6 73 01 17 16

CLAYE-SOUILLY

Seine-et-Marne (77)

Résidence Cloiff

Proche de la nature

Au cœur des espaces verts, entre champs et forêt, Claye-Souilly profite de la quiétude d'un environnement préservé. Deux parcs sont à la disposition des Clayois, le parc « Buffon » et le parc « Papillon de la Prée ». Quant aux berges du canal de l'Ourcq, très fréquentées, elles sont devenues le rendez-vous quotidien privilégié des promeneurs. La commune consacre d'ailleurs chaque année une part importante de son budget à son embellissement et à l'entretien de ses espaces paysagers.



Centre-ville de Claye-Souilly

Une résidence en cœur de ville



- 30 km de Paris
- 17 km de Meaux
- 15 km de Roissy-Charles-de-Gaulle
- 11 km de Chelles

Claye-Souilly bénéficie d'un riche réseau de transports en commun :

- Bus Transdev lignes 8, 9, 12, 15, 18, 19, 20, E
- Transilien ligne K : gare Mitry-Claye
- RER B : gare Mitry-Claye

inova PROMOTION

Renseignements et vente :

01 79 95 12 92

Carneiro

A ligação Vênus-Plutão indica que é hora de pensar mais atentamente na sua vida profissional. Com a carreira estabilizada, você vai poder projetar melhor o seu futuro.

Touro

Que tal dar uma repaginada no visual e mostrar-se mais atraente aos olhos das outras pessoas? Invista na sua aparência e no seu convívio com as pessoas. Esse é o momento de demonstrar simpatia e carinho por quem está ao seu lado.

Gêmeos

Com Jupiter em sua área de crise, você tende a sentir a necessidade de ficar mais recluso. Mesmo não sendo um período aconselhável para atividades sociais, você pode se divertir no ambiente doméstico.

Caranguejo

Mercúrio sugere que você observe mais atentamente o seu lado intelectual. Com sua sensibilidade mais aguçada que de costume, você vai perceber com quem deve se associar.

Leão

Tenha cuidado hoje na hora de estabelecer contato com as pessoas da sua família. Terra dá-lhe a energia para reatar possíveis relacionamentos perdidos. Procure a paz entre vocês!

Virgem

Hora de estabelecer que o que importa no quesito afectivo é qualidade e não quantidade. Você está mais atraente do que nunca, mas se facilitar vai acabar se envolvendo com pessoas erradas.

Balança

Vênus está em sua área de relacionamento, criando uma energia de afetuosidade, trazendo mais intimidade para sua convivência com as pessoas.

Escorpião

Enquanto Vênus estimula sua vida sexual e aconselha você a intensificar seus relacionamentos pessoais, Marte sugere que pode haver certo descontrole da sua parte. Crie vínculos afectivos, mas com tranquilidade!

Sagitário

Aconselha-se a exercitar o seu senso crítico no trabalho. Esta nova postura lhe trará grandes ganhos profissionais, desde que você não seja intolerante. Saber vencer também é fundamental!

Capricórnio

A triangulação entre Vênus e Plutão sugere que deve evitar gastos de energia e dinheiro em excesso. Busque momentos mais íntimos com aqueles que o cercam e nada de compras impulsivas.

Aquário

A energia da Lua lhe convida a cuidar mais de você e pensar no que pode ser feito para melhorar sua vida daqui por diante. Corra atrás da sua qualidade de vida. Controle-se!

Peixes

Vênus lhe proporcionará a vontade de buscar coisas novas na sua vida. Que tal conhecer pessoas novas e ir a lugares que você sempre quis e não conseguiu ir? Vá em busca de lazer e de novas amizades. Aventure-se!

moveis-carla.com



desde 1974



Paris
Brie - Comte - Robert
Rue Gustave Eiffel, 2/4
Tel/Fax: 01 64 88 92 20



Diarque - 2500m²
Av. 1^o de Maio, 11920
Diarque - Vênis do Oeste
Tel: 201 311 910



Vila Matã - 1200m²
Estrada Nacional nº13
Vila Matã - Vila Rica
Tel: 201 308 080



Barcelos - 1500m²
Estrada Nacional nº103
Fernandes - Barcelos
Tel: 201 800 100

Fabricamos cozinhas a sua medida.

Luxemburgo
França
Suíça

Transporte
e montagem **Grátis**



6ª edição

Miss Portuguesa 2022

França

26 · NOVEMBRO · 2022

SALA LES PYRAMIDES

LE PORT MARLY

ABERTURA DE PORTAS ÀS 19H30

INÍCIO 20H00



artista convidado

Rui Bandeira



RESERVA O QUANTO ANTES

LUGARES LIMITADOS

MESA DE 10 PESSOAS · 1500 € TTC

TEL.: 06 11 85 36 77



SUDOKU CLÁSSICO

Preencha as casas vazias com algarismos de 1 a 9 de forma a que o mesmo número não se repita em cada linha, coluna e quadrado.

Sudoku nível 1:

8		2	6		1			7
3	7			5		8	1	
	5	1	8	7		6		3
	3	7		1	8		9	
	4	9	5		3	7		1
6				4		3	5	
	6	5	1		4			8
9		4		8			7	5
1			7		5	2	6	

Sudoku nível 2:

	8			1	4		7	
		4	5			8		9
3	6				2	4		
7				2		3		8
		2	8		3	5	1	
5	3		1			9		
	7			4			8	5
4		6		5				3
		9	2		1	7		

Sudoku nível 3:

		7			2			4
8			7					3
	5			9		8		
		8			9			1
	9		3					5
5				6		3		
		6			3			5
7			6					4
	3			7		9		

Sudoku nível 4:

4		5	7			9		8
7		8		2	3		1	
	6		4		8	7		5
6	5			4		8	9	
3		1	6		9		5	
		9		1	5	3		7
	3	7	1		4		8	
2	1		8	3				9
	8			7		1	4	3

Sudoku nível 4:

5	8	6	9	7	2	1	4	3
2	1	4	8	3	6	5	7	9
9	3	7	1	5	4	2	8	6
8	4	9	2	1	5	3	6	7
3	7	1	6	8	9	4	5	2
6	5	2	3	4	7	8	9	1
1	6	3	4	9	8	7	2	5
7	9	8	5	2	3	6	1	4
4	2	5	7	6	1	9	3	8

Sudoku nível 4:

4	3	5	2	7	1	9	8	
7	1	9	6	5	8	2	4	3
2	8	6	9	4	3	1	7	5
5	2	4	1	6	7	3	9	8
6	9	1	3	8	4	7	5	2
3	7	8	5	2	9	4	6	1
1	5	3	4	9	6	8	2	7
8	4	2	7	1	5	6	3	9
9	6	7	8	3	2	5	1	4

Sudoku nível 4:

8	5	9	2	3	1	7	4	6
4	1	6	7	5	8	2	9	3
2	7	3	6	4	9	1	8	5
5	3	8	1	6	7	9	2	4
6	4	2	8	9	3	5	1	7
7	9	1	4	2	5	3	6	8
3	6	7	9	8	2	4	5	1
1	2	4	5	7	6	8	3	9
9	8	5	3	1	4	6	7	2

Sudoku nível 4:

1	8	3	7	9	5	2	6	
9	2	4	3	8	6	1	7	5
7	6	5	1	2	4	9	3	8
6	1	8	9	4	7	3	5	2
2	4	9	5	6	3	7	8	1
5	3	7	2	1	8	4	9	6
4	5	1	8	7	9	6	2	3
3	7	6	4	5	2	8	1	9
8	9	2	6	3	1	5	4	7



Escolha com conforto,
a engenharia é nossa



Ferramentas para fabrico de portas e janelas

www.frezite.com



ALFYMA

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1974

Sede social

ZAC du Prieuré

17 avenue Christian Doppler | 77700 Bailly-Romainvilliers - France

Tél. : 01 60 04 21 28 - Fax : 01 60 04 14 25 - E-mail : contact.bailly@alfyma.fr

Agence Amiens-Croixrault
Somme - tél. +33 (0) 3 2 89 19 01

Agence Alençon - Argentan
Orne - tél. +33 (0) 2 33 67 80 60

Agence Bordeaux - Coutras
Gironde - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Chartres - Le Coudray
Eure-et-Loire - tél. +33 (0) 2 37 26 50 13

Agence Cholet - La Tassoualle
Maine-et-Loire - tél. +33 (0) 2 41 56 45 47

Agence Compiègne - Verberie
Oise - tél. +33 (0) 3 44 40 99 56

Agence Concarneau - Rédéné
Finistère - tél. +33 (0) 2 98 96 39 39

Agence Dijon - Orville
Côte d'or - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Epinal - Chavelot
Vosges - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Lyon
Rhône - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Mantes-la-Jolie
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 94 35 62

Agence Marne-la-Vallée - Val d'Europe
Seine-et-Marne - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

Agence Nantes - Vigneux de Bretagne
Loire-Atlantique - tél. +33 (0) 2 40 92 16 00

Agence Nice
Alpes-Maritimes - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Nîmes - Saint-Ambroix
Gard - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Orléans - Marcilly-en-Villette
Loiret - tél. +33 (0) 2 38 56 02 46

Agence Rennes - Doumloup
Ille-et-Vilaine - tél. +33 (0) 2 99 37 58 50

Agence Sens - Saint-Clément
Yonne - tél. +33 (0) 3 86 83 33 09

Agence Toulouse - Saint-Gaudens
Haute-Garonne - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Versailles - Plaisir
Yvelines - tél. +33 (0) 1 30 54 23 61

Agence Lisbonne
Portugal - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

Agence Tunis
Tunisie - tél. +33 (0) 1 60 04 21 28

→ www.alfyma.fr

INSTALLATION ET REMPLACEMENT
DE BANDES TRANSPORTEUSES
SPÉCIALISTE DES SYSTÈMES
DE CONVOYAGE
SERVICE 24h/24

La garantie
de votre productivité